

El Colegio de México

AGENCIA Y ESPACIO SOCIAL EN EL CAMPAMENTO DE
SEMBAKOUNYA. REFUGIADOS SIERRALEONESES EN GUINEA,
DURANTE LA GUERRA CIVIL 1991-2002.

Tesis presentada por
OLIMPIA MONTSERRAT VALDIVIA RAMÍREZ
en conformidad con los requisitos
establecidos para recibir el grado de
MAESTRIA EN ESTUDIOS DE ASIA Y AFRICA
ESPECIALIDAD: ÁFRICA

Centro de Estudios de Asia y África

2014

Índice

Introducción	2
<i>Metodología</i>	9
<i>Cuerpo de la tesis</i>	13
Capítulo I. Sierra Leona, una realidad compleja	16
1.1 Peculiar conformación.....	16
1.2 “Una Nación un solo Pueblo”. La política y sus conflictos	19
1.3 “Ninguna cosa viviente”. La guerra civil de Sierra Leona	22
Capítulo II. Movilidad y Agencia en Sierra Leona.....	29
2.1 Más allá del “espacio físico”	29
2.2 Agencia y Navegación social	32
2.3 El sujeto como portador de su espacio.....	37
Capítulo III. Representación del refugiado y su nuevo espacio “el campamento”	41
3.1. Desplazamiento ¿forzado?	44
3.2 ¿Quién es un refugiado?.....	47
3.3 Percepción social del campamento de refugiados: liminalidad y marginalidad	51
Capítulo IV. Interior de un campamento de refugiados: Construyendo el espacio social.	58
4.1 Campamentos de sierraleoneses en Guinea: Sembakounya	59
4.2 ¿El ser social se termina al dejar un espacio en el mapa? Estrategias de agencia de los refugiados	63
4.3 Música: movilidad en función de lo social	68
Conclusiones	80
ANEXO I	85
Bibliografía	120

Introducción

*We were using basically the radio to fight against them
because we didn't have weapons...
the music at that time was very important,
was another social communication...in that time you could
not say anything, but you play the music and the people
stand up after listen the message.¹*

La tesis que desarrollo a continuación se basa en el análisis de la experiencia de refugio de algunos refugiados de Sierra Leona que se establecieron en el campamento de Sembakounya, Guinea, después de la guerra civil de 1991 – 2002. Enfatiza la capacidad de agencia de la población refugiada, manifiesta en diferentes formas y grados en las actividades del día a día al interior del campamento; entre ellas la música. Como se muestra en el párrafo inicial, la música como forma de comunicación y producto cultural fue una herramienta que, en el caso de Sierra Leona, y sobre todo en los casos particulares de estudio, sirvió para tener conciencia de la experiencia del refugio y mediante ella reconstruir lazos sociales al interior del campamento de Sembakounya. Constituye una crítica a la concepción y representación, carente de agencia, del refugiado y el campamento de refugiados en África occidental. Cuestiona la concepción de la sociedad como unidad primordialmente territorializada²; así como la forma en que el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), las organizaciones de ayuda humanitaria, y los estudios académicos han concebido o representado al refugiado y al campamento de refugiados. Finalmente, abona a los estudios de la música como uno de los procesos creativos que evidencia la capacidad de agencia al interior de los campamentos de refugiados.

¹ “Estábamos usando básicamente la radio para luchar contra ellos porque no teníamos armas... la música en ese tiempo fue muy importante, fue otra comunicación social... en ese tiempo tú no podías decir nada, pero tocabas música y la gente se ponía de pie después de escuchar el mensaje”. Fragmento de entrevista con David Vandy, realizada por Skype el 15 de junio de 2012, al respecto de la guerra en su país y el papel de la música durante ese periodo. Traducción propia.

²Emanuel Marx, ‘The Social World of Refugees: A Conceptual Framework’, *Journal of Refugee Studies*, vol. 3, n° 3, 1990, pp. 189-203.

Las interrogantes principales de investigación son: ¿Qué formas adquiere la sociedad en un campamento de refugiados, tomando como ejemplo el caso de Sierra Leona? y ¿Qué papel juega la música, como proceso creativo, en este contexto para mostrar agencia y movilidad social? De estas dos grandes interrogantes se desprenden las siguientes: ¿Qué sucede con las relaciones sociales del refugiado? ¿Cómo se construye el espacio social del refugiado en los campamentos? ¿Cómo y en qué elementos puede verse reflejada la agencia del refugiado?

Es necesario señalar que éste no es un trabajo sobre una sociedad pre-establecida, sino un análisis de representaciones y categorías que se han dado por hecho, para entender qué forma adquiere la sociedad en los campamentos de refugiados. Tomo como ejemplo el caso de Sierra Leona, cómo se caracterizan a sí mismos los refugiados que colaboraron en el presente trabajo y qué los define considerando su propia agencia. Siguiendo a Michael Pickering, utilizo el término ‘representación’ para referirme al conjunto de palabras e imágenes que se imponen sobre grupos sociales y categorías, arrojando formas exógenas sobre los procesos de describir, mirar, y pensar. Estas palabras e imágenes incluso pueden llegar a afectar la forma como los representados se conciben a sí mismos, y cómo experimentan el mundo social que los rodea.³ Esto es importante al momento de debatir el concepto de refugiado, que ha sido construido desde el exterior, pero que a su vez permea la forma en que los refugiados se presentan a sí mismos. La palabra representación es importante también al analizar cómo son concebidos los refugiados por aquellos que se ‘hacen cargo’ de ellos o que han estudiado su situación, y que tratan de darles voz. Como señala Pickering, la representación comprende el proceso de hablar por, y hablar de, aquellos que son representados.⁴

Lo que es crucial en este análisis de conceptos, teniendo en cuenta la connotación de la palabra ‘representación’, no es solamente la crítica de quién está hablando por alguien más y las consecuencias de ese ejercicio de representación, sino también el análisis de cómo esa representación está relacionada con lo que se considera ‘normal o natural’ de las sociedades. El análisis no se limita a cómo este discurso o representación del refugiado es construido, sino también a cómo es socialmente entendido.

Sobre las causas y características de la guerra civil de Sierra Leona existe una vasta literatura, que enfatiza particularmente el grado de violencia durante su desarrollo, así como la

³ Michael Pickering, *Stereotyping. The politics of Representation*, Nueva York, Palgrave, 2001.

⁴ *Idem*.

relevante participación de niños soldados. Entre los trabajos más importantes que analizan los factores tanto económicos, políticos y sociales que llevaron al conflicto, al mismo tiempo que analizan su desarrollo y los actores implicados, se pueden mencionar los de Alejandra Díaz Camacho, Costero Garbarino, Yekutiel Gershoni, Danny Hoffman, Ray Wilkinson, Patrick Muana y Abdullah Ibrahim, Chris Coulter, Martha Carey, Danny Hoffman, Mariane C. Ferme, Paul Richards y Krijn Peters.⁵ Estos estudios abordan generalidades del refugio de manera sucinta, como consecuencia del conflicto.

No obstante, es poco lo que se ha escrito sobre el tema de los refugiados sierra leoneses durante el periodo de guerra civil. Los trabajos cualitativos sobresalientes que analizan específicamente el tema de los refugiados y los campamentos de sierraleoneses en Guinea son los de Lacey Andrews Gale,⁶ quien aborda el tema de la conformación de las familias al interior de los campamentos de refugiados, la transformación en las relaciones y las alianzas matrimoniales al interior de estos. El estudio de Gale confirma el dinamismo y la complejidad del entramado social al interior de los campamentos de refugiados, y dentro de éste movimiento, las decisiones asumidas por los refugiados y sus consecuencias.

Jeremy Hein plantea que desde la década de los 70 del siglo XX, el refugiado ha significado un problema creciente en algunos países africanos y asiáticos.⁷ La Segunda Guerra Mundial, los procesos de descolonización y el término de la Guerra Fría, han producido en el

⁵ Alejandra Díaz Camacho, 'Las Nuevas guerras en África. El caso de Sierra Leona', en Maguemati Wabgon (compilador y editor), *Sistemas políticos africanos. Debates contemporáneos en Colombia desde la Ciencia Política*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2007, pp. 151-166.; María Cecilia Costero Garbarino, '¿La región más inestable del mundo? Sierra Leona y su impacto regional', *Política y Cultura*, n°. 015, 2001, pp.1-15; Yekutiel Gershoni, 'War without End and an End to a War: The prolonged Wars in Liberia and Sierra Leone', *African Studies Review*, vol. 40, n° 3, diciembre, 1997, pp. 55-76; Carey, Martha, 'Survival is political, history, violence, and the contemporary power struggle in Sierra Leone', en Edna G. Bay y Donald L. Donham (editores), *States of violence. Politics, Youth, and Memory in Contemporary Africa*, Virginia, University of Virginia Press, 2006, pp. 97-126; Danny Hoffman, *The War Machines. Young men and violence in Sierra Leone and Liberia*. Londres, Duke University Press, 2011; Ray Wilkinson, 'A chance for peace in Sierra Leone, but a cease-fire is fragile', *Refugees*, n° 18, vol. 1, 2000, pp. 4-16; Ibrahim Abdullah y Patrick Muana, 'The Revolutionary United Front of Sierra Leone' en Christopher Clapham (editor), *African Guerrilla*, Oxford, 1998, pp. 172-193; Mariane Ferme, 'The violence of numbers: Consensus, Competition, and the Negotiation of Disputes in Sierra Leone', *Cahiers d'Études Africaines*, n° 38, 1998, pp. 555-580; Paul Richards. 'Fighting for the Rainforest: War, Youth and Resources in Sierra Leone', en Roy Richard Grinker, Stephen C. Lubkemann y Christopher B. Steiner (editores), *Perspectives on Africa. A Reader in Culture, History, and Representation*, Oxford, Wiley-Blackwell, 2010, pp. 543-555.

⁶ Ver por ejemplo: Lacey Andrews Gale, 'Bulgur Marriages and Big Women: Navigating Relatedness in Guinean Refugee Camps', *Anthropological Quarterly*, vol. 80, n° 2, 2007, pp. 355-378 y 'The Refugee Family, Child Fostering and Mobility among Sierra Leonean Refugees', *International Journal of Sociology of the Family*, vol. 32, n°. 2, 2006, pp. 273-288.

⁷ Jeremy Hein., 'Refugees, immigrants, and the State', *Annual Review Sociology*. Vol.19, 1993, pp 43-59.

caso de África, además de conflictos internos, un número considerable de refugiados. El alto índice de refugiados en el continente representa un problema tanto para los países expulsores como receptores, por lo que se suele dar mucho peso a lo problemático que puede ser este fenómeno. Según datos del ACNUR, África es el segundo continente que alberga más refugiados en el mundo después de Asia. De acuerdo a sus estadísticas, en Sierra Leona durante la guerra civil se desplazaron entre ciento treinta mil a trescientos setenta mil personas hacia Guinea y cien mil a ciento cincuenta mil hacia Liberia.⁸

El énfasis principal en materia de refugio recae en la situación de peligro de los campamentos; así como en que sobrevivir y esperar son las únicas ocupaciones sociales en su interior, subsumiendo el potencial humano y las iniciativas de sus habitantes para reconstruir y reclamar su agencia. Se enfatiza, por ejemplo, que los campamentos al estar ubicados a menudo en zonas de conflicto o en sus proximidades quedan expuestos a los ataques de los rebeldes;⁹ o bien, que los movimientos de población pueden ser una explicación adicional para la difusión internacional de conflictos armados, ya que los refugiados y los campamentos facilitan la dispersión de redes de rebeldes y armas.¹⁰ Algunos autores como Emanuel Marx¹¹ y Liisa Malkki¹² han argumentado que el concepto “refugiado” connota algo negativo, en términos de victimización, desarraigo y pérdida de cultura e identidad. Esta tesis analiza la representación negativa del refugiado y los campamentos, definidos como entes “liminales o marginales”.¹³

Con analizar la agencia no pretendo romantizar al refugiado. Como indica Michael M. J. Fisher, los medios de comunicación han intervenido bastante en la creación de la visión pública del refugiado y el sentimentalismo que los esencializa, convirtiéndolos en víctimas para obtener piedad y simpatía, con todos los estereotipos de pérdida de la conexión exclusiva y esencial entre

⁸ Gil Loescher y James Milner. ‘Case studies: contemporary protracted refugee populations in Africa and Asia’, *The Adelphi Paper*, vol. 45, 2006, pp. 35-65.

⁹ *Idem*.

¹⁰ Salehyan Idean y Kristian Skrede Gleditsch. ‘Refugees and the Spread of Civil War’, *International Organization*, n° 60, 2006, pp. 335-366.

¹¹ Marx, “The social World of...” *op. cit.*

¹² Liisa Malkki, *Purity and Exile: Violence, memory and national cosmology among Hutu refugees in Tanzania*. Chicago, The University of Chicago Press, 1995 y “Refugees and exile: From “Refugee Studies” to the National Order of Things”. *Annual Review of Anthropology*, n° 24, 1995, pp.495-523.

¹³ Carol A. Mortland, ‘Transforming Refugees in Refugee Camps’, *Urban Anthropology and Studies of Cultural Systems and World Economic Development*, n° 16, vol. 3, 1987, pp. 375-404.

la tierra y la identidad, la autenticidad y la autoctonía.¹⁴ Como lo señala Eftihia Voutira y Barbara E. Harrell-Bond, desde la antropología también se corre el riesgo de romantizar al refugiado e intervenir en el contexto objeto de estudio, sin desarrollar modelos teóricos que busquen explicar el fenómeno. Esto genera que los antropólogos se inmiscuyan en el problema de estudio y construyan una imagen del refugiado como un ente pasivo, víctima de la circunstancia, en búsqueda de ayuda.¹⁵ Hay que buscar la teoría o teorías en las cuales las voces de los refugiados aparezcan, pero no glorificadas ni intentando explicarlos como si se tuviera un conocimiento total sobre quiénes son ellos y qué los define.

Este trabajo reconoce que el refugiado vive en un nuevo mundo social, político, lingüístico y económico, pero no simplemente como receptor sino como actor y constructor. Esta nueva realidad, o mejor dicho, realidades del refugio, se construyen gracias a la contribución tanto del refugiado, quien, de hecho, no tiene una participación menor, como de organismos internacionales, diversas Organizaciones No Gubernamentales (ONG) y los gobiernos receptores.

La identificación o representación del refugiado como “víctima”, con base en el sentido de pérdida territorial que sufre, puede ser cuestionada al dejar de considerar a la conformación social y al individuo como condicionados al territorio físico. Tanto el espacio social como el individuo se construyen con base en relaciones (modificadas y en constante creación) que continúan durante el proceso de refugio, dejando claro que el espacio social no termina al dejar un espacio geográfico. De acuerdo a Jeremy Hein, las personas no se identifican primariamente con el Estado donde viven, sino con una red de asociaciones locales, regionales, etcétera, que son más significativas en su experiencia del día a día.¹⁶ Estas relaciones no se confinan en los límites de los Estados-nación ya que pueden ser vistas como transnacionales. En este sentido, Sierra Leona, y en general esta región que incluye a los países de Guinea y Liberia, comparte nexos sociales y culturales que indican que las cuestiones de límite o frontera nacional no es lo único que define o forma a estas sociedades. Responden más bien a un patrón donde se valora la

¹⁴ Michael M.J Fisher, ‘Starting Over: How, What, and for Whom Does One Write about Refugees? The Poetics and Politics of Refugee Film as Ethnographic Access in a Media-saturated World’, en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 126-150,

¹⁵ Voutira Eftihia y Barbara E. Harrell-Bond, ‘In Search of the Locus of Trust: The Social World of the Refugee Camp’, en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 207-224.

¹⁶ Jeremy Hein, ‘Refugees, immigrants, and the State’, *Annual Review Sociology*, n° 19, 1993, pp. 43-59, p. 8.

movilidad en función de lo social, es decir, la importancia de la construcción permanente de redes sociales de soporte.

En esta construcción de redes al interior del campamento de Sembakounya, la música constituyó una forma de mantener cierto grado de movilidad en función de lo social. Fue una herramienta para fortalecer la socialidad, entendida como la intensidad de las relaciones sociales y la forma que éstas adoptan en un contexto determinado, todo lo cual desarrolla un modo particular de estar juntos, que se expresa en prácticas y formas de organización específicas. Así mismo, promovió la solidaridad al interior del campamento de refugiados. Solidaridad entendida como la obligación de ayuda que puede tener diversas fuentes, un proceso mediante el cual los miembros de una sociedad tienen experiencia y conciencia de compartir un vínculo social, todo lo cual posibilitó continuar el proceso de construcción del espacio social.¹⁷

En cuanto a la música, como uno de los procesos creativos al interior de los campamentos de refugiados, el reporte realizado por Awet Andemicael para el ACNUR, sobre las actividades artísticas al interior de los campamentos de refugiados en África y Medio Oriente, muestra que realmente hay poca evidencia y estudios sobre el papel que estas actividades juegan en las vidas de los refugiados en campamentos.¹⁸ A pesar de los cambios que se viven al interior de estos espacios, en la mayoría hay manifestaciones artísticas, no solo impuestas por el ACNUR o alguna Organización No Gubernamental (ONG) sino que son actividades iniciadas por los mismos refugiados como participantes y como audiencia. Para la autora, estas actividades conforman una herramienta para mejorar la calidad de vida de los refugiados, ya que ayudan a restaurar la agencia que se vio mermada a lo largo de su viaje de salida, entrada al campamento y proceso de aceptación del estatus de refugiado.

En total acuerdo con Andemicael, encuentro que son pocos los académicos que han estudiado los procesos creativos (la música en específico) inmersos en la experiencia del refugio. Una de ellas es Adelaida Reyes Schramm, quien viendo a los refugiados como una categoría demográfica que tiene su propio lugar en la tipología de la población migrante, se interesó en estudiar la música en la población refugiada, realizando trabajo de campo entre refugiados

¹⁷ Gadea Montesinos, Ma. Elena y María Albert Rodrigo. “Asociacionismo inmigrante y renegociación de las identificaciones culturales”. *Política y Sociedad*, n ° 48 ,vol. 1, 2011, pp. 9-25, p. 12.

¹⁸ “Contrario a la visión de que los refugiados son individuos esencialmente pasivos y necesitados con nada que contribuir, aquellos envueltos en actividades artísticas funcionan como agentes creativos, dando realce a la vida cultural a pesar de las condiciones adversas de sus experiencias de migración forzada y las circunstancias difíciles de la vida en los campamentos”, en Awet Andemicael, *Positive energy. A review of the role of artistic activities in refugee camps*, Ginebra: United Nations High Commissioner for Refugees, 2011.

vietnamitas en Filipinas.¹⁹ En similar sentido, Ingrid T. Monson, señala la importancia de la música en contextos de refugio. Analiza cómo la música emerge en condiciones de contacto cultural por la migración, y cómo el proceso de hacer música y la socialidad que la música genera es una forma de acción social.²⁰ Igualmente, Su de San Zheng, en su trabajo sobre refugiados chinos en Nueva York, señala cómo las diversas experiencias de los migrantes, tanto voluntarios como forzados, se reflejan en la elección y producción musical.²¹

Al estudiar la música en el contexto de la migración forzada, los mencionados autores enfocan su interés en cómo dentro de contextos complejos e inestables, como lo son los campamentos de refugiados, se transmite la tradición musical a la vez que se renueva por la constante exposición a influencias culturales del país receptor, la diversidad de población al interior del campamento y por las agencias internacionales que proveen servicios. Ven en la selección musical una prueba del ejercicio de elección del refugiado, más allá de las restricciones impuestas por el personal de los campamentos y las poblaciones receptoras.

Yo pienso personalmente, que la música fue mi mamá, mi papá, fue mi todo, fue mi filosofía, es mi espíritu, mi alma, mi musa y lo que hago... fue muy importante para mí porque es algo que toca algo especial en las vidas de las personas, es como... el lenguaje sagrado de las personas que todos pueden entender... por tanto... era el medio entre mi alma y olvidar mi pasado y con eso... tan pronto como empecé a tocar música yo veía a cientos de refugiados venir a escuchar la música y olvidar su pasado.²²

A través de este fragmento de entrevista realizada a través de Skype en marzo del 2012, Black Nature, ex refugiado sierraleonés en el campamento de Sembakounya, Guinea, muestra la importancia que la música jugó para configurar su experiencia de refugio. La música no fue un

¹⁹ Reyes Schramm, Adelaida. 'Music and Tradition: From Native to Adopted Land through the Refugee Experience', *Yearbook for Traditional Music*, n° 21, 1989, pp. 25-35 y 'Tradition in the Guise of Innovation: Music among a Refugee Population', *Yearbook for Traditional Music*, n° 18, 1986, pp. 91-101.

²⁰ Monson, Ingrid T. 'Forced Migration, Asymmetrical Power Relations and African-American Music: Reformulation of Cultural Meaning and Musical Form', *The World of Music, Journal of the International Institute for Comparative Music Studies and Documentation*, n° XXXII, vol. 3, 1990, pp. 22-47

²¹ Su De San Zheng, 'Music and Migration: Chinese American Traditional Music in New York City', *The World of Music, Journal of the International Institute for Comparative Music Studies and Documentation*, n° XXXII, vol. 3, 1990, pp. 48-67.

²² "Well, I think for me personal, music was my mom, was my dad, was my everything, was my philosophy, it's my spirit, my soul, my muse, and what I do, it was really really important so, because is something that played something especial to people, in the life of people, is like the holy person language of people like everybody can understand. So... it was the medium between my soul and forget the past. And with that I soon to started to played music, I saw a hundreds of refugees came to listen the music and forget the past". Fragmento de entrevista con Black Nature, realizada por Skype el 2 de marzo de 2012. Traducción propia.

mero entretenimiento sino un elemento esencial que le ayudó a hacer conciencia y superar su situación. Esta misma condición se observa en el siguiente fragmento de entrevista con Jahson Bull, realizada igualmente por Skype en septiembre de 2012.

La música algunas veces hace que las personas olviden sus problemas, sus preocupaciones de ser un refugiado... las reúne cuando nosotros tocamos música... las consuela. La música juega un rol vital para los refugiados, especialmente la música en vivo, cuando ven a los músicos entre ellos, tocando en vivo siempre se sienten felices, porque es uno de sus mayores entretenimientos, tomar parte en la música.²³

La música, en el caso de estudio, no fue sólo un comentario “sobre”, o una herramienta para “hablar de” la experiencia vivida, sino que fue “parte de” dicha experiencia. Ésta marcó la experiencia del refugio en sí misma.

Metodología

Además de la revisión teórica de la representación del refugiado en campamentos y lo escrito sobre el caso de Sierra Leona, la tesis se complementa con información recabada en entrevistas realizadas a algunos refugiados durante el periodo de guerra civil de dicho país, además de dos funcionarios del ACNUR en África y Medio Oriente. Debido a la imposibilidad de realizar un viaje de campo a Sierra Leona y hacer las entrevistas de manera tradicional, es decir cara a cara, éstas fueron realizadas utilizando los medios electrónicos disponibles, en este caso mediante Skype. Esto significó un reto metodológico para el trabajo mismo, tomando en cuenta las barreras de comunicación que pueden presentarse en una entrevista de este tipo, donde la lejanía de los sujetos implicados puede representar un obstáculo para generar la confianza y empatía necesarias para el buen desarrollo de una entrevista con fines cualitativos de investigación. Sin embargo, dichas dificultades fueron superadas gracias a la buena disponibilidad de los colaboradores que brindaron información y nutrieron el trabajo.

²³ “Music makes sometimes the people forget about their problems, their worries of being a refugee... it brings them together when we play music... it console them, Music can play a vital roll for refugees especially live music. When they see a musician(s) amongst them performing live they always feel happy because that’s one major entertainment for them, taking part in the music”. Fragmento de entrevista con Jahson Bull, realizada por Skype el 8 de septiembre de 2012. Traducción propia.

Es necesario señalar que en el trabajo me referiré a las personas que entrevisté como entrevistados o colaboradores. La forma más común de referirse a la persona que te brinda información para la investigación en antropología es “informante”; sin embargo, la labor de investigación social la concibo como un trabajo colectivo, donde el escritor-investigador es el medio por el cual se canaliza, sintetiza y presenta la información en un escrito final, detrás del cual hay una red de colaboración que lo hace posible.

Realicé una entrevista presencial a dos funcionarios del ACNUR: Carlos Zacagnini de Ori y Cristina Herrera, ambos comisionados del ACNUR por 20 años en varios países de África y Medio Oriente. Los temas abordados fueron las tareas del ACNUR en torno al refugio, y sus impresiones al ser comisionados en varios campamentos en países africanos como Tanzania y Mozambique.

Luego de realizar estas primeras entrevistas el tema fue especificándose cada vez más, lo que inició como un interés general por el tema de los refugiados por guerra civil en Sierra Leona, se fue enfocando al tema de las prácticas culturales que jugaban un papel relevante al interior de los campamentos. Tema que fui descubriendo y reforzando en la entrevista que realicé, a través de Skype, con David Vandy, locutor de *Voice of América*. Vandy, durante el tiempo de guerra civil en Sierra Leona, trabajó para la radio local reportando las noticias sobre el desarrollo de la guerra y el desplazamiento de la población hacia los países vecinos de Guinea y Liberia.

Al realizar la revisión bibliográfica sobre prácticas culturales y procesos creativos al interior de campamentos de refugiados, además de darme cuenta que es poco lo escrito y que es nulo en el caso de Sierra Leona, me encontré con la existencia de la banda musical “*Sierra Leone’s Refugee All Stars*”. Esta banda fue fundada en el campamento de Kalia, Guinea Conakry, por Reuben Koroma, Efuah Grace Ampomah y Francis John Langbo, todos refugiados sierraleoneses desde el ataque de 1999 a la capital Freetown. Después de que la violencia se intensificó en la zona fronteriza de Guinea y las actividades de las ONG se suspendieron por algunos meses, fueron re establecidos en un campamento más seguro, el de Sembakounya, Guinea, donde reunieron a Abdul Rahim Kamara, Mohammed Bangura, Jahson Bull y Black Nature.

El contacto con este grupo musical era relevante para lograr los objetivos de esta tesis. En principio, por el contenido de su música, que narra la experiencia del refugio a través de sus letras. Segundo, por la participación que la banda ha tenido en diversos foros internacionales

sobre el refugio. El medio de contacto con este grupo musical fue vía internet. Gracias a esto pude entrevistar mediante Skype a dos de los miembros de la banda, Black Nature, radicado en Los Ángeles, California, Estados Unidos de América, y Jahson Bull, radicado en Freetown, Sierra Leona. Posteriormente realicé una entrevista, igualmente por Skype, con Shekuba Daboh, sierraleonés refugiado en Estados Unidos de América durante el periodo de guerra, quien actualmente reside en Pensilvania. La transcripción de dichas entrevistas se encuentra en el Anexo I.

Utilicé además testimonios encontrados en el documental “*Sierra Leone’s Refugee All Stars*” realizado por Zach Niles, Banker White y Chris Velan, que relata la formación de la banda y expone los testimonios de la experiencia vivida por sus integrantes. Para ejemplificar algunas partes del análisis hago uso de lo expresado en la canción “*Living Like a Refugee*”, donde los integrantes de la banda relatan su experiencia del refugio. De igual forma conté con la colaboración de Daniel Destiny Kargbo, sierraleonés que permaneció en su país durante todo el periodo de guerra, con el que estuve en contacto vía internet desde febrero de 2012, y quien me brindó información sobre el desarrollo de la misma a través de correo electrónico.

El interés de tener este contacto con gente de Sierra Leona que vivió la experiencia de la guerra y el refugio, se debe a la importancia que, para la antropología -disciplina de la cual provengo- y para el objetivo de esta tesis, representa la entrevista como una fuente primordial de investigación. De acuerdo con Fortino Vela Peón, la entrevista es una técnica que puede ayudarnos tanto a definir el problema de investigación, como a elaborar explicaciones teóricas desde los procesos sociales mismos.²⁴ Además la entrevista, como señala el autor, proporciona riqueza a la investigación siendo el instrumento donde confluyen las experiencias, subjetividades e interpretaciones que las personas hacen de su vida y de la vida social.

Las entrevistas fueron semiestructuradas. De acuerdo con Marta Rivas, desde una exploración de tipo semiestructurado, se puede propiciar el surgimiento de sentidos y significados de carácter subjetivo que recuperen la particularidad sobre la temática en cuestión.²⁵ Además, como la característica de este tipo de entrevista señala, traté de enfocar la conversación

²⁴Fortino Vela Peón, ‘Un acto metodológico básico de la investigación social: la entrevista cualitativa’, en M.L. Tarrés (coord.), *Observar, escuchar y comprender. Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*, México D.F, Porrúa, 2001, pp. 63-95.

²⁵ Marta Rivas, ‘La entrevista a profundidad: un abordaje en el campo de la sexualidad’, en I. Szasz y S. Lerner (cocompiladores), *Para comprender la subjetividad: investigación cualitativa en salud reproductiva y sexualidad*, México D.F, El Colegio de México, 1996, pp. 199-223.

en un tema particular, proporcionando a los entrevistados el espacio y libertad para definir también el contenido de la discusión. En este sentido, la entrevista realizada puede clasificarse en lo que Fortino Vela Peón²⁶ llama la entrevista enfocada o centrada, la cual trata de construir relatos centrados en actos específicos, y que se realiza cuando la persona entrevistada es un sujeto, que se sabe, intervino en una situación particular.

En este caso, algunos de los entrevistados se vieron implicados en la guerra civil de su país, vivieron en el mismo campamento de Guinea y además, siendo músicos, formaron un grupo musical en el campamento. Esta información yo la conocía de antemano gracias al documental “*Sierra Leone’s Refugee All Stars*”, señalado anteriormente, y a la breve mención que hace sobre ellos Awet Andemicael en su reporte sobre las actividades artísticas en campamentos de refugiados.²⁷ Esto implicó un cierto conocimiento de la configuración de elementos, esquemas y procesos en los que los entrevistados, integrantes de la banda, se vieron involucrados, lo que facilitó el diseño de la entrevista, y en el análisis posterior, identificar ciertos bloqueos de los entrevistados y la profundidad en la que se sitúan sus respuestas.

No obstante, como Fortino Vela señala, la entrevista centrada no implica necesariamente una recolección de información de gran profundidad. Su inclusión dentro de la investigación se debió a que las personas entrevistadas contaban con la libertad y el conocimiento de primera mano para informarme sobre el tema de interés, enriqueciendo así el comentario teórico analítico. No sólo tomé en cuenta la riqueza de la entrevista, sino también su limitación, respecto a que no puede afirmarse que lo encontrado conduzca a un conocimiento generalizable, más aún en el caso específico de esta tesis donde la muestra fue reducida, por lo que no implica la visión de todos los refugiados de Sierra Leona. Así mismo, considerando las particularidades de los entrevistados, sólo pueden tomarse como ejemplos. En este sentido, puedo establecer mi uso de entrevistas con base en lo que Schwartz y Jacobs señalan como la estrategia del muestreo teórico. Ésta puede ser utilizada como una guía para seleccionar a los entrevistados, en estudios donde el número real de casos estudiados es relativamente poco importante y poco numeroso, pues lo que es relevante es el potencial que cada caso puede dar para ayudar al investigador a desarrollar ideas dentro del área de la vida social que estudia y desea entender.²⁸

²⁶ Fortino Vela, “Un acto metodológico...” *op. cit.*

²⁷ Andemicael, *Positive energy...* *op. cit.*

²⁸ Howard Schwartz y Jerry Jacobs, *Qualitative Sociology. A Method to the Madness*, Nueva York, The Free Press, 1979.

A través de las entrevistas busqué un mínimo entendimiento del fenómeno estudiado mediante la estructura narrativa del entrevistado. Como señala Marta Rivas, los relatos que se obtuvieron mediante éstas pusieron al alcance de la investigación aspectos que intervinieron en la conformación de la subjetividad de las personas.²⁹ Y tomando en cuenta que la entrevista también es un ámbito espacio-temporal en el que los datos se construyen en la relación entrevistado-entrevistador, esta interacción también fue fuente constitutiva del conocimiento acerca del fenómeno, y tuvo efectos en el propio proceso de investigación. Finalmente, la validez o confiabilidad de lo obtenido se dio gracias a la comparación de lo obtenido en la entrevista, la confrontación entre las entrevistas realizadas, el material documental analizado, y el análisis de la información bibliográfica.

Cuerpo de la tesis

La tesis consta de cuatro capítulos y una conclusión. En el capítulo I hago una revisión sucinta de las características de Sierra Leona, su conformación, causas y características de la guerra civil. Así mismo delinearé el campamento de refugiados de Sembakounya, Guinea. Esto para tener el contexto general en el que tuvo lugar el fenómeno aquí analizado.

Posteriormente, en el capítulo II, analizo de manera crítica la visión impuesta sobre el refugiado como víctima que se desplaza de manera forzada cruzando fronteras. Defino al espacio social y la agencia para establecer una propuesta teórica que ve al sujeto como portador de su espacio social, no delimitado por cuestiones territoriales, sino formado por una red de relaciones flexibles, en construcción constante, tanto permanentes como temporales.

En el capítulo III, analizo los conceptos que estructuran la representación del refugiado. Inicio por el concepto de refugiado para después problematizar nociones de desplazamiento forzado, liminalidad, así como el análisis de qué constituye a un campamento de refugiados y cómo se conforma. En este capítulo señalo, como lo argumentan E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen, que el movimiento inicial, es decir el cruzar la frontera nacional convirtiéndose así en

²⁹ Rivas, “La entrevista a profundidad...” *op.cit.*

refugiado, es una decisión. La persona es un agente activo en esta serie de procesos que lo llevan a una situación de refugio.³⁰

Pongo de manifiesto que el refugio es una situación social, que parte desde la forma de ser en el mundo que le era familiar a la persona antes del movimiento, hacia una nueva realidad de circunstancias sociopolíticas, económicas y culturales, que lo llevan a ver el mundo de distinta manera. Como señala Jean-Loup Amselle, la migración no es sólo un desplazamiento en el espacio, sino un cambio de estado o de condición social, debido a que el desplazamiento en el espacio, por sí mismo, no crea una modificación decisiva en la forma general de una sociedad o en el estado social de un individuo.³¹ Es importante no solamente conocer los puntos de partida y destino del refugiado, sino la transformación que viven las sociedades y los cambios en el estatus social de sus miembros, transformaciones sociales que se acompañan del desplazamiento en el espacio, pero que no se subordinan a este únicamente.

En el capítulo IV, problematizo el hecho de que la representación del refugiado, mantenida por organismos internacionales, generaliza a los refugiados tratándolos como un agregado uniforme y homogéneo, sin tener en cuenta la variación de sus historias personales, los motivos para dejar su país y sus planes para el futuro. Estas narrativas individuales que se sostienen por biografías únicas son sistemáticamente neutralizadas, dando la imagen de una existencia no significativa al interior de los campamentos.³²

Mediante la información recabada en las entrevistas, expongo en este capítulo la experiencia de algunos refugiados, quienes mediante la música mostraron su agencia al interior del campamento de refugiados. Ofrezco ejemplos de la propuesta de Andemicael en referencia a los artistas en el marco de los campamentos de refugiados. En el refugio de Sembakounya, Guinea, conformado por refugiados sierraleoneses de diferentes partes del país, pertenecientes a distintos grupos étnicos, los músicos entrevistados, son ejemplos representativos de que existe la posibilidad de tener una vida productiva al interior de los campamentos y de tomar los procesos

³⁰ John Chr. Knudsen, 'When Trust Is on Trial: Negotiating Refugee Narratives', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 13-35.

³¹ Jean-Loup Amselle, 'Aspects et significations du phenomene migratoire en Afrique', en Jean-Loup Amselle (director), *Les migrations Africaines. Réseaux et processus migratoires*, Paris, Francois Maspero editorial, 1976, pp. 9-39, p. 28.

³² Valentine E. Daniel y John Chr. Knudsen, 'Introducción' en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 1-12.

creativos de sus propias sociedades como una herramienta para reclamar su agencia.³³ La música fue una forma narrativa para externar, desde su perspectiva, el proceso que vivieron como refugiados y la importancia de mantener nexos sociales. Como actividad social, formó parte de la experiencia de refugio en sí misma, siendo un elemento constitutivo de la nueva realidad vivida.

Mediante este trabajo encontré nuevas formas de interlocución con estos grupos sociales, que va más allá de la pérdida territorial debido al desplazamiento y la victimización por la violencia, para dar relevancia a la agencia del refugiado, que no permanece pasivo ante el contexto que lo rodea. Como señala Alejandro Castillejo, se ha establecido una única mirada generalizante sobre el refugiado, en donde el sujeto desaparece para dar paso a una multitud indiferenciada. “La historia de uno es la historia de todos y este es el primer paso para configurar la ontología de la víctima que media en muchas interpretaciones, tanto su imagen visual, los textos mediáticos escritos, y algunas formas de asistencia donde el sujeto es ausencia, masificación”.³⁴ Esta tesis enfatiza la visión de los refugiados y sus propias representaciones, sin perder de vista la reflexividad de la propia presencia del investigador, base de su discurso.

³³ “Los refugiados que son artistas proveen importantes ejemplos de refugiados implicados activamente en actividades productivas aún en el entorno liminal del campamento. Ellos redefinen la normalidad en lugar de sólo aceptar la suspensión de la realidad. Más aún, debido a sus herramientas, creatividad, ingenio y espíritu emprendedor, muestran un grado de poder y agencia que muchos no están acostumbrados a asociar con los refugiados, tirando a bajo los estereotipos de pasividad del refugiado”, en Andemicael, *Positive energy...op. cit.*, p.27.

³⁴ Alejandro Castillejo Cuéllar, *Poética de lo otro. Para una antropología de la guerra, la soledad y el exilio interno en Colombia*, Bogotá, Instituto Colombiano de Antropología e Historia, 2000, p. 223.

Capítulo I. Sierra Leona, una realidad compleja

1.1 Peculiar conformación

El territorio de Sierra Leona comprende una extensión de 73,326 kilómetros, y alberga alrededor de 6 millones de personas. Está situado en la costa de África Occidental, en la región también referida como la Alta Guinea. Colinda al norte con la República de Guinea, al sureste con Liberia y al sur y al oeste con el Océano Atlántico. Su población está conformada por 17 grupos étnicos divididos en categorías basadas en el lenguaje. El primer grupo es el mande, integrado por los mende, vai, kono, loko, kuranko, susu, yalunka, y mandingo. Después está el grupo mel, que se conforma de los temne, bullom, kissi, gola, kru y Krim. Están los fula, y los limba, quienes se cree son los habitantes originales del país. Finalmente los krio, que es como se llama a los descendientes de los esclavos liberados.

Los grupos étnicos en Sierra Leona no tienen fronteras monolíticas o estrictamente delimitadas, la fluidez étnica existe desde la colonia hasta el día de hoy.³⁵ Como señala Mc Govern³⁶ asumir etnicidades monolíticas en la región, que comprende Guinea, Liberia y Sierra Leona, es algo problemático, sobre todo por la presencia de dos instituciones culturales que han facilitado los movimientos tanto en el país como en la región, estas son las sociedades secretas sande y poro; así como el sistema de alianzas matrimoniales entre familias de distinto origen étnico que han facilitado la asimilación cultural de la población altamente móvil de este país y de toda la región.

Sierra Leona se formó por diferentes procesos migratorios que llevaron al país a comerciantes, misioneros, guerreros, aventureros o refugiados de guerra de otros países del continente, principalmente de los más cercanos como Guinea, Liberia, Mali y Senegal.³⁷ Algunos de estos grupos migrantes eran de lengua mande y de religión islámica, principalmente los que se asentaron en los distritos del norte. Poco se conoce de Sierra Leona antes de la llegada de los esclavos libertos y recapturados, la población actual incluye una minoría de población “originaria” concentrada a lo largo de la costa. La mayoría, sin embargo, son descendientes de los

³⁵ Chris Coulter, *Bush Wives and Girl Soldiers. Women's Lives through War and Peace in Sierra Leone*, Nueva York, Cornell University Press, 2009, pp. 32-33.

³⁶ Michael McGovern, “A Research Proposal Funded by the Social Science Research Council: Identity and the Negotiation of Displacement in Southeastern Guinea”, *Africa Today*, n° 45, vol. 3, 1998, pp. 307-321.

³⁷ David E. Skinner, ‘Mande Settlement and the Development of Islamic Institutions in Sierra Leone’, *The International Journal of African Historical Studies*, n° 11, vol.1, 1978, pp. 32-62.

grupos migrantes que llegaron al país entre los siglos XIII y XIX, así como la población de recapturados y esclavos liberados.³⁸

Sierra Leona tiene una conformación particular respecto a los demás países africanos debido a que jugó un papel crucial en la expansión del movimiento anti esclavista en el continente, así como en la entrada del cristianismo en la región occidental. La fundación de Freetown, capital del país, fue la respuesta a las demandas de repatriación de ex esclavos africanos, que apuntaló el movimiento abolicionista británico, con un sentimiento supuestamente filantrópico que extendió el llamado comercio legítimo y el cristianismo a la zona.³⁹

Los primeros esclavos devueltos a Sierra Leona desde Londres fueron refugiados que habían hecho su camino hacia dicho país al final de la Guerra de Independencia Americana, ex marineros de los barcos navales, o bien que habían escapado de las plantaciones.⁴⁰ El estuario de Sierra Leona en el siglo XVIII estaba habitado por los grupos étnicos ya mencionados. Los nuevos habitantes ex esclavos llegaron al país en mayo de 1787.⁴¹ Posteriormente en 1800 un barco británico llegó con 550 nuevos colonos, *maroons* de las montañas de Jamaica, miembros de una comunidad libre de ex-esclavos africanos que habían sido deportados por hacer guerra contra el gobierno de aquel país.⁴²

A la población ya establecida de ex esclavos se unió la constante llegada de esclavos recapturados de los barcos esclavistas que salían del continente. La mezcla de población de colonos (esclavos liberados) y recapturados no fue del todo armónica al principio. Los tres grupos que convivían en el país, es decir, esclavos liberados, recapturados y grupos étnicos “originarios” se dividieron entre ellos. Por muchos años los colonos vieron a los recapturados como paganos sin cultura, sin importar sus logros personales, mientras que había un antagonismo por parte de los “originarios” hacia los recién llegados que cada vez iban expandiendo sus territorios de ocupación.⁴³

Gradualmente la posición de los recapturados más exitosos mejoró, tanto que para la mitad del siglo XIX los colonos y los recapturados podían hablar de ser parte de una sola

³⁸ A.P. Kup, *A History of Sierra Leone, from 1400 to 1787*, Londres, Cambridge University Press, 1961

³⁹ Christopher Fyfe, ‘Freed Slave Colonies in West Africa. En John E. Flint’, en *The Cambridge History of Africa* Volume 5 from 1790 to c. 1870, Cambridge, Cambridge University Press, 1976, pp. 170-199.

⁴⁰ *Idem.*

⁴¹ Christopher Fyfe, ‘Reform in West Africa: the abolition of the slave trade’, en Ajayi y Crowder, *History of West Africa*, Volume Two, Londres, Longman, 1984, pp. 30-56, p. 38.

⁴² *Ibid.*, p. 40.

⁴³ Fyfe, ‘Freed Slave...’, *op. cit.*

sociedad.⁴⁴ Los hijos de los recapturados se conocieron como creoles o krio como se les conoce ahora, nombre que se le dio a sus descendientes y a aquellos que adoptaban su forma de vida.⁴⁵ El lenguaje krio se desarrolló durante el siglo XIX como una mezcla de las lenguas africanas propias de los recapturados, inglés, y las lenguas de los vecinos temne y mende.

De 1896 a 1921 los británicos gobernaron Sierra Leona con cinco administradores y una serie de cortes de justicia dando poca entrada al sistema de gobierno a los krio, negando la total participación de las demás etnias del país, a excepción de los jefes tradicionales que servían de enlace entre el gobierno colonial y los distritos del protectorado. Los krio en un principio permanecieron leales al imperio británico hacia el cual debían su existencia, pero a finales del siglo XIX incrementó su conciencia política y buscaron mantener sus derechos como ciudadanos británicos, pero aspirando al auto gobierno.⁴⁶

Una característica especial de los nuevos grupos sociales durante la colonia y décadas posteriores fue el desproporcionado número de krio en el país. Debido a su educación temprana y su experiencia comercial avanzaron más rápidamente que otros grupos en las ocupaciones gubernamentales, siendo predominantes en lo profesional y en los empleos bien pagados. Esto en conjunción con el elemento geográfico, pues los krio se concentraban en esta época casi exclusivamente en la capital Freetown, creó un desbalance en el desarrollo del país, favoreciendo a la parte sur occidental.

Después de la Primera Guerra Mundial, los británicos decidieron dar más representación en el gobierno central a los africanos, lo que posibilitó un mayor recurso para el desarrollo de las nuevas élites, tanto krio como de otros grupos étnicos del protectorado que fueron emergiendo. Con la emergencia de este nuevo gobierno representativo del país la población del interior comenzó a oponerse a la predominancia de los krio, que generaba una diferenciación regional concentrando todo el poder en la capital Freetown. Mediante las protestas los habitantes de otros distritos comenzaron a participar en asuntos políticos.⁴⁷ Esta nueva política comenzó entre 1940-

⁴⁴ Irving Kaplan, Margarita Dobert, et al., *Area Handbook for Sierra Leone*, Washington D.C., The American University Press, 1976.

⁴⁵ Fyfe, 'Reform in West Africa...', *op.cit.*

⁴⁶ Kaplan, *Area Handbook for Sierra Leone. Op. cit.*

⁴⁷ Martin Kilson, *Political Change in a West African State. Study of the Modernization Process in Sierra Leone*, Nueva York, Atheneum, 1969., p. 46.

1950, periodo durante el cual se formó el primer partido político, que agrupó a varias organizaciones⁴⁸ de Freetown, las cuales se unieron para pedir mayor representación política.⁴⁹

La causa común de las quejas contra el gobierno era la excesiva corrupción, extorción y conducta ineficiente de los gobernadores tradicionales locales. Estos maximizaron su poder con la entrada de la moderna sociedad colonial, acomodándose al sistema monetario y capitalizando sus servicios, haciendo uso de los impuestos colectados y el trabajo comunitario que comenzaron a obligar. Gracias a su participación en la administración nativa que se estableció por parte de los británicos, los jefes tradicionales incrementaron sus pertenencias personales, negando a la población joven la posibilidad de acceder a una gran parte de los beneficios sociales de los cuales los jefes se consideraban custodios.⁵⁰ Entre los beneficios que tenían los jefes locales en el periodo colonial estaban los pagos directos del gobierno por su trabajo como delegados locales, el que estuviera en sus manos el cobro de impuestos que se prestaba a la extorción y que comenzó desde 1896 con la fundación del protectorado y terminó hasta 1930.

Por otro lado, debido a la situación de alta movilidad del país, la sociedad secreta poro ha sido un arma de autoridad política y diplomacia inter grupal que ayuda a mantener la estabilidad, a través de un sistema gerontocrático, altamente jerárquico, que se reforzó durante el periodo colonial. Siguiendo a Frederick Cooper, la entrada del sistema colonial y los primeros años de independencia del país produjeron que los jefes locales, que ya tenían un cierto peso en sus comunidades, adquirieron una posición económica relevante, lo cual se tradujo en un aumento de su poder respecto a los jóvenes a nivel local.⁵¹

1.2 “Una Nación un solo Pueblo”. La política y sus conflictos

El primer partido político formal fue el Sierra Leone People’s Party (SLPP) formado en 1951 por las élites de la capital y del protectorado, que querían acabar con la predominancia de los krio en el gobierno colonial. Los miembros del SLPP estaban íntimamente asociados con las élites

⁴⁸ Algunas asociaciones fueron “The Civil Servants Association”, “The Aborigines Protection Society” y “Sierra Leone Bar Association” entre otras.

⁴⁹ Kilson, *Political Change... op. cit.*, p. 102.

⁵⁰ Jon Unruh, ‘Land Policy Reform, Customary Rule of Law and the Peace Process in Sierra Leone’, *African Journal of Legal Studies*, n° 2, 2005, pp. 94-117.

⁵¹ Frederick Cooper, ‘Workers, peasants, and the crisis of colonialism’, *Africa since 1940. The past and the present*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, pp. 20-38, p. 24.

gobernantes y trataban de suprimir todo levantamiento o reclamo de los más marginados del país. Finalmente este partido fue el que llevó al país a una independencia no violenta, liderada por el médico Milton Margai como cabeza del partido. En 1958, Milton Margai se convirtió en el primer ministro de Sierra Leona y en 1960 encabezó una delegación a Londres para establecer las condiciones para la plena independencia, la cual se consiguió el 27 de abril de 1961.⁵² Este partido gobernó el país después de la independencia, bajo el lema “una nación un solo pueblo”. En 1957, el Consejo Legislativo fue reemplazado por una Cámara de Representantes, la mayoría de cuyos miembros fueron elegidos de forma popular.

Después de la independencia el país intentó tener un sistema de gobierno abierto y democrático, con la posibilidad de existencia de más partidos políticos. En poco tiempo el SLPP se enfrentó a la competencia del All People’s Congress (APC), dirigido por Siaka Stevens, que mediante elecciones logró llegar al poder en 1970. El APC gobernó por 24 años, apoyado por miembros de todos los grupos étnicos del país, especialmente población urbana. Michael Mc Govern señala que las unidades sociopolíticas, no sólo en el país sino en la región, desde tiempos pre-coloniales, coloniales y post coloniales, son altamente fluidas con respecto al factor étnico. Las poblaciones del país se conformaron por hablantes de lenguas distintas, pertenecientes a diferentes grupos étnicos. Los principales grupos políticos, tanto a nivel macro como local están formados por una mezcla de grupos culturales y lingüísticos. Los grupos de parentesco por tanto también son altamente móviles siendo la etnicidad algo que se define situacionalmente.⁵³

No obstante que los partidos en esa época estaban formados por miembros de distintas etnias, es de señalar que ambos se concentraban en la capital Freetown, dejando a los demás distritos con una endeble participación política a nivel país. Sylvia Ojukutu-Macauley argumenta que los distritos del norte en general fueron los menos desarrollados en el país, debido a la situación colonial que centró todas las fuerzas en el desarrollo comercial de Freetown.⁵⁴ Se dejó a la parte norte en el descuido total, por lo que más allá de la capital, con mayor agudización en el norte, no se desarrolló la infraestructura y el poder necesarios para tener un adecuado, o al menos comparativo, nivel educativo y social a aquellos disponibles para los habitantes en el lado occidental y sur del país.

⁵² *Idem.*

⁵³ Mc Govern, “A Research Proposal...” *op. cit.*

⁵⁴ Sylvia Ojukutu-Macauley, ‘Religion, Gender, and Education in Northern Sierra Leone, 1896-1992’ en Alusine Jalloh y David E. Skinner (editores), *Islam and Trade in Sierra Leone*, California, Africa World Press, Inc., 1997, pp. 87-117.

La diferencia regional que se dio a raíz del sistema colonial y que se mantuvo en la época independiente con la actuación de dichos partidos políticos, se observa incluso en el distinto sistema de tenencia de la tierra que se tiene en el país. La capital Freetown tiene un sistema de tenencia particular de la tierra, los británicos durante la época colonial trataron de que los asuntos de tierras, cultura y educación, se dieran a la forma de ser inglesa.⁵⁵ Mientras que los demás distritos mantuvieron un sistema tradicional de tenencia de la tierra por líneas de familia, que trazan su estancia en el país hasta antes de la llegada de la colonia a la región. Estas líneas de pertenencia están supeditadas a un sistema de jefatura donde son los ancianos los que custodian y distribuyen las tierras.⁵⁶

Los miembros del APC aprovechaban su posición para explotar las minas de diamantes, la principal fuente de riqueza del Estado, usando fuerzas paramilitares, determinantes para proteger los yacimientos y establecer las rutas de comercio. Las empresas extranjeras extractoras de diamantes que se encontraban en el país dejaban ganancias considerables al gobierno, que sin embargo no se reflejaban en las condiciones de vida de la población. La acumulación de riqueza se encontraba en la capital Freetown y muy pocos recursos eran distribuidos entre la periferia.

En 1977 hubo una revuelta organizada por jóvenes llamados “*rarray boys*”⁵⁷ contra el gobierno del APC, exigiendo un cambio fundamental en el sistema de gobierno.⁵⁸ Los jóvenes ciudadanos descontentos con la situación del país eran predominantemente soldados de a pie, utilizados a conveniencia de los políticos de aquel entonces, pertenecientes a la segunda generación de residentes de la ciudad, los cuales solían reunirse en los llamados *potes*.⁵⁹ Posteriormente los jóvenes de la clase media entraron a estos espacios y se convirtieron en jugadores clave de la manifestación de inconformidades, transformando los *potes* de elementos antisociales a una arena de socialización política.

Estas revueltas no solo eran de jóvenes sino de la sociedad en general, las cuales se agravaron en 1980 con la debacle económica en el país, exacerbada por el final de la Guerra Fría

⁵⁵ Seth Opuni Asiama, ‘Colonialism and the Modern State: Land Tenure relations in Sierra Leone’, *Africa: Rivista trimestrale di studi e documentazione dell’Istituto italiano per l’Africa e l’Oriente*, n° 61, vol. 2, 2006, pp. 219-237, p. 222.

⁵⁶ Unruh, ‘Land Policy Reform...’ *op. cit.*, p. 101.

⁵⁷ Término de la lengua krio que se refiere a los jóvenes desempleados de la ciudad.

⁵⁸ Ibrahim Abdullah y Patrick Muana, ‘The Revolutionary United Front of Sierra Leone’ en Christopher Clapham (editor), *African Guerrilla*, Oxford, Oxford University Press, 1998, pp. 172-193, p. 172.

⁵⁹ Término de la lengua krio que se refiere a los espacios construidos en la periferia de la ciudad.

y la reducción del presupuesto basado en la ayuda externa.⁶⁰ Esta crisis aumentó el descontento de la población y alentó las protestas respecto al mal manejo de los recursos, la falta de oportunidades educativas, el cierre de escuelas y la falta de empleo. Estas manifestaciones demostraban que la población estaba cansada de que los miembros del partido aprovecharan su posición para explotar las minas de diamantes, y que la riqueza se concentrara solo en una parte del país, manteniendo a todos los demás distritos en condiciones precarias.⁶¹

1.3 “Ninguna cosa viviente”. La guerra civil de Sierra Leona

Durante el período de gobierno del APC, personajes importantes que estaban en contra del gobierno fueron exiliados hacia el país vecino de Liberia. Richards afirma que el gobierno en este periodo mantenía poco control en las zonas fronterizas, especialmente la frontera con Liberia.⁶² La guerra civil inició en 1991 debido a una serie de eventos interconectados, entre ellos la baja entrada de ingresos obtenidos por las minas, el bajo apoyo a la agricultura que llevó al gobierno a buscar un mayor financiamiento del Banco Mundial, la introducción del Programa de Ajuste Estructural que requirió un corte presupuestal a la educación, a los servicios sociales y el empleo, la extrema centralización de los recursos en la capital Freetown, corrupción, nepotismo y abusos a los derechos humanos. Todo esto llevó a la marginalización de algunos grupos de la sociedad y la emergencia de grupos de oposición que tomaron parte en el conflicto.⁶³

El Frente Unido Revolucionario (RUF), grupo rebelde protagonista de la guerra civil, se formó en Liberia, bajo el mando de Foday Sankoh. En dicho país los rebeldes adquirieron tácticas y herramientas en el curso de la guerra 1989, combatiendo al lado de Charles Taylor. Formado en un inicio con un grupo de exiliados en Liberia, que eran testigos del estado de recesión del país y del contrabando y riqueza que conllevan las minas de diamantes, poco a poco fue integrando al movimiento profesores rurales, estudiantes, trabajadores y desempleados. El RUF entró a Sierra

⁶⁰ Paul Richards, ‘War as Smoke and Mirrors: Sierra Leone 1991-2, 1994-5, 1995-6.’, *Anthropological Quarterly*, n° 78, vol. 2, 2005, pp. 377-402.

⁶¹ Comunicación vía correo electrónico con Danielson Destiny Kargbo, sierraleonés sobreviviente de la guerra civil, sostenida en el mes de abril de 2012.

⁶² Paul Richards, “War as Smoke...” *op. cit.*

⁶³ Ibrahim Aisha Fofana y Susan Shepler , ‘Everyday Life in Postwar Sierra Leone’, *Africa Today*, n° 58, vol. 2, 2006, pp. 5-12, p. 6

Leona en Marzo de 1991, intentando tomar los distritos de Bo y Kenema, centros regionales principales del área este y sur del país.

La intención inicial del Frente Unido Revolucionario era el derrocamiento del gobierno corrupto de Joseph Saidu Momoh y del APC, revivir la democracia multipartidista y terminar la explotación social.⁶⁴ En un principio la población de Sierra Leona parecía estar de acuerdo con los rebeldes en su propósito de guerra, pues consideraban que un cambio era necesario. Sin embargo, los rebeldes perdieron el soporte de la población cuando empezaron a tomar las pertenencias de los habitantes de los lugares a donde llegaban y comenzaron a dirigir su violencia contra la población civil.⁶⁵

Según Richards, el RUF puede ser considerado como un movimiento social que se alimentó de años de negligencia y desesperación de la población que se sentía marginada al no recibir todos los beneficios económicos que se detenían en la capital, pasando solo la mínima parte de los ingresos del país hacia los demás distritos.⁶⁶ Las parte del país más antagónica al régimen del APC era la parte noreste, entre la gente del distrito de Kailahun, región por donde ingresó el RUF a Sierra Leona. En esta área se encuentra la principal concentración de diamantes aluviales, lo cual atraía a muchos jóvenes llamados “*san san boys*”, desesperados por la mala economía y la exclusión política, pero con un firme propósito de avanzar y prosperar de alguna forma. Esto se convirtió en una reserva de jóvenes para la armada rebelde que eran atraídos por la retórica de emancipación del RUF, y motivados por la adquisición de riquezas obtenidas mediante el saqueo.⁶⁷

Al corazón del conflicto que desencadenó la guerra civil estaba la gente marginada, especialmente hombres jóvenes, que estaban atrapados en un perpetuo estado de minoría de edad por la estricta gerontocracia que permea en el país. Siguiendo a Krijn Peters, menores ex combatientes han señalado que su participación en la guerra fue motivada por inconformidades y no por codicia.⁶⁸ La pérdida de empleos y oportunidades de estudio han sido las mayores frustraciones señaladas por los menores ex combatientes, acusando a los jefes tradicionales y los

⁶⁴ Derek Miller, Daniel Ladouceur y Zoe Dugal, *From Research to Road Map. Learning From the Arms for Development Initiative in Sierra Leone*, Berna, United Nations, 2006.

⁶⁵ Comunicación vía correo electrónico con Danielson Destiny Kargbo, sierraleonés sobreviviente de la guerra civil, sostenida en el mes de abril de 2012.

⁶⁶ Richards, ‘War as Smoke...’ *op. cit.*

⁶⁷ Ibrahim Abdullah, ‘The Revolutionary...’ *op.cit.*, p.178.

⁶⁸ Krijn Peters, ‘The Crisis of Youth in Postwar, Sierra Leone: Problem Solved?’, *Africa Today*, n° 58, 2011, pp.129-153, p. 130.

miembros más establecidos de la sociedad de ser corruptos y no tener interés en apoyar al desarrollo de la juventud.

La guerra civil de Sierra Leona se inscribe en lo que Alejandra Camacho Díaz establece como las nuevas guerras civiles, que son libradas por actores estatales y no estatales, donde la mayor parte de la violencia se dirige hacia la sociedad civil. En la guerra civil de Sierra Leona los rebeldes buscaban minar la constitución del Estado mediante la promoción del miedo, los niños y jóvenes se convirtieron en soldados, aparecieron por doquier los mercenarios y las armas se tornaban cada vez más rudimentarias, en realidad casi cualquier elemento podía terminar siendo utilizado con fines bélicos.⁶⁹

Este conflicto se destacó por su particular crueldad, las expulsiones constantes y el asedio a las ciudades fueron parte de la cotidianidad vivida. La presencia de niños soldados fue una de sus características, éstos eran especialmente temidos ya que al estar bajo el efecto de alcohol y drogas atacaban a la población civil, amputándoles las extremidades superiores a machetazos. En la capital de Sierra Leona, Freetown, se produjeron miles de mutilaciones arbitrarias desde 1997, cuando los rebeldes entraron a la capital bajo la campaña “Ninguna cosa viviente”.⁷⁰ Los jóvenes que fueron reclutados se vieron forzados a matar a sus padres y mutilar a sus vecinos. Los integrantes de la banda musical *Sierra Leone’s Refugee All Stars*, Mohamed Bangura y Abdul Rahim Kamara, sufrieron estas mutilaciones, a ambos les fueron amputadas una de sus manos.

Estos actos de violencia no respondieron a la irracionalidad, por el contrario, fueron campañas de terror sistemáticas y bien organizadas. En Sierra Leona los civiles no estuvieron al margen de la acción guerrillera, las acciones tomadas en su contra eran una parte de la estrategia rebelde; finalmente el control de la población es un factor clave para el resultado del conflicto. Como señala Díaz, mediante las acciones violentas contra la población civil se busca la destrucción de la estructura social vigente usando diferentes formas de tortura, obligando a las personas a dejar sus posesiones y sus territorios causando un sin número de desplazamientos forzados.⁷¹ La violencia vivida durante la etapa de la guerra puede leerse en el fragmento de entrevista con Black Nature, donde narra su salida del país y lo que sucedió en el trayecto:

⁶⁹ Alejandra Díaz, ‘Las Nuevas guerras en África. El caso de Sierra Leona’, en Maguemati Wabgon (compilador y editor), *Sistemas políticos africanos. Debates contemporáneos en Colombia desde la Ciencia Política*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2007, pp. 151-166.

⁷⁰ Wilkinson, Ray, ‘A chance for peace in Sierra Leone, but a cease-fire is fragile’, *Refugees*, n° 18, vol. 1, 2000, pp. 4-16.

⁷¹ Díaz, “Las Nuevas guerras en África...” *op. cit.*, 161.

Basically is really hard to explain, I really don't want to talk about it.... My father went to the rebels during the civil war, when finally the rebels come in the capital city where I was living with my family and with my father, we have to leave this country, we tried to leave the town. My father decided to leave the town because, all the house was destroyed by the rebels, we had nothing in the house anymore, no food and my father said "I got a be with my son", so... was the plan, he took the checks and we were close by the rebels and they asked that get out of the car, and they were asking for money, asking for opening, and my father ... he was like... I have no money! I have nothing! like nothing else because a bunch of rebels robe my house and ruined everything, and the rebels said.... "If you don't show us where you kept the money we have to kill you". So... my dad died on 1992 next to the car... So... the next I saw was like a gas, a gas over the car... so, I asked to this gays that get out of the car, they took me out of the car, so.. I was on the floor, my dad was crying, shouting my name so... my dad was killing next to the car, so... my puberty was wild.⁷²

Durante los primeros 18 meses de los ataques del RUF en Sierra Leona la población fue internamente desplazada, mientras que cientos de esos miles se convirtieron posteriormente en refugiados al cruzar la frontera hacia los países vecinos. Las estimaciones de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) señalan que hubo 2.5 millones de desplazados tanto internos como refugiados en campamentos establecidos en Guinea y Liberia.⁷³ Alrededor del año 1999 había cerca de 300,000 refugiados de Sierra Leona viviendo alrededor de la ciudad de Guékédou en el sur de Guinea, y otros 50,000 en Forécariah cerca de la capital, Conakry.⁷⁴

⁷² "Es muy difícil explicarlo... realmente no quiero hablar de eso... yo vivía con mi familia y con mi padre, teníamos que dejar la ciudad, nosotros intentamos dejar la ciudad. Mi padre decidió dejar la ciudad porque los rebeldes atacaron nuestra casa, no teníamos nada en la casa, no teníamos comida y mi padre dijo... ¡tengo que estar con mi hijo!... ese era el plan, él tomó los cheques que teníamos, estábamos cerca de los rebeldes cuando ellos le dijeron que se bajara del carro, le preguntaron si tenía dinero, y le dijeron que abriera el carro y mi padre... él estaba como... ¡No tengo dinero! ¡no tengo nada!, porque un grupo de rebeldes atacaron y robaron mi casa y arruinaron todo... los rebeldes le dijeron "si tu no nos dices donde guardas el dinero, te vamos a matar". Entonces... mi padre murió en 1992, junto a su carro. Entonces... yo vi como un gas, un gas sobre el carro y les dije a los que estaban ahí que me sacaran del carro y ellos me sacaron, ahí, yo estaba en el piso, mi padre estaba llorando, gritando mi nombre, mi padre fue asesinado al lado del carro,... entonces mi juventud fue difícil". Fragmento de entrevista con Black Nature, realizada por Skype el 2 de marzo 2012. Traducción propia.

⁷³ María Cecilia Costero Garbarino, '¿La región más inestable del mundo? Sierra Leona y su impacto regional', *Política y Cultura*, núm. 015, 2001, pp.1-15.

⁷⁴ Gil Loescher y James Milner, 'Case studies: contemporary protracted refugee populations in Africa and Asia', *The Adelphi Paper*, n° 45, 2006, p. 35-65, pp. 52.

Desde 1991 ACNUR en acuerdo con el gobierno de Guinea comenzó a coordinar la construcción de los campamentos de refugiados, asistencia alimenticia, y servicios humanitarios cuando las demandas de refugio abrumaron a la población local. En el 2000 una aparentemente coordinada incursión rebelde hacia Guinea, a través de las fronteras con Sierra Leona y Liberia, desplazó a cientos de refugiados y guineanos, y llevó a la construcción de la región de campamentos de Sembakounya y Albadaria.⁷⁵

En Sembakounya es donde estuvieron como refugiados los colaboradores de esta tesis. El campamento estuvo localizado en la región central de Guinea y fue construido en el año 2000. Estuvo funcionando por corto tiempo, de marzo de 2000 a julio de 2003. Durante este tiempo el territorio se vio transformado, de ser un área de bosque y pastizal se convirtió en una pequeña ciudad. El campamento era un mercado, un lugar de empleo, centro educacional, donde se concentraban personas tanto de Sierra Leona como de Liberia, de diferentes clases sociales, grupos étnicos, edades, religión, etc. Este fue cerrado por ACNUR en 2003 una vez iniciadas las repatriaciones y las salidas voluntarias de los refugiados.⁷⁶ Con el cierre de este campamento se transfirió a la gente restante al campamento de Boreah, Guinea.

Un evento decisivo para terminar con la guerrilla del RUF fue la entrada en acción de los *kamajo*⁷⁷, que eran grupos civiles de defensa del sur y este del país, provenientes de la etnia mende. Los *kamajo* se movilizaron por el país desde 1993 teniendo un conocimiento local superior al RUF. La resistencia de los *kamajo*, aunque dirigida al RUF en primera instancia, fue como señala Danny Hoffman, una acción dirigida contra el Estado, o al menos una protesta contra sus fallas para proteger a la población civil.⁷⁸

En 1996 hubo algunas negociaciones de paz bajo la elección popular del presidente Kabba y la firma de un acuerdo de paz el 30 de noviembre de 1996.⁷⁹ Sin embargo, el RUF continuó con la violencia. Fue hasta el 7 de julio de 1999 que el gobierno de Sierra Leona y el RUF firmaron el acuerdo de Lomé, Togo, bajo el auspicio de La Comunidad Económica de Estados de África Occidental ECOWAS (por sus siglas en inglés), la Organización de la Unidad Africana, Naciones

⁷⁵ Lacey Andrews Gale, 'The Refugee Family, Child Fostering and Mobility among Sierra Leonean Refugees', *International Journal of Sociology of the Family*, n° 32, vol. 2, 2006, pp. 273-288.

⁷⁶ Lacey Andrews Gale, 'Bulgur Marriages and Big Women: Navigating Relatedness in Guinean Refugee Camps', *Anthropological Quarterly*, vol. 80, n°2, 2007, pp. 355-378.

⁷⁷ Término de la lengua mende que se refiere a los cazadores tradicionales.

⁷⁸ Danny Hoffman, *The War Machines. Young men and violence in Sierra Leone and Liberia*, Londres, Duke University Press, 2011.

⁷⁹ Abdullah, "The Revolutionary..." *op. cit.*, 187

Unidas y los embajadores de Reino Unido y Estados Unidos. En este documento acordaron la unidad nacional y un gobierno que reconocía al RUF como un partido político, dando a los rebeldes cuatro puestos ministeriales, cuatro posiciones de diputados, y nombrando a Foday Sankoh jefe de una nueva Comisión de Recursos Minerales.⁸⁰

Después de diez años de conflicto, en el año 2000 se concluyó el programa de desarme *Disarmament, Demobilization, and Reintegration* (DDR), que comenzó en 1999 a partir del Acuerdo de Paz de Lomé. Oficialmente el RUF se convirtió en el partido Revolutionary United Front Party (RUF). El 18 de enero de 2002 el gobierno declaró oficialmente el fin de la guerra; en las elecciones el candidato presidencial del RUF sólo ganó el uno punto siete por ciento del voto popular y ningún asiento en el parlamento.⁸¹ En el 2002 se llevaron a cabo elecciones parlamentarias donde ganó el SLPP dirigido por Alhaji Ahmed Tejan Kabba, siendo éste el primer gobierno democrático post conflicto.

En este breve recuento de las condiciones de Sierra Leona que llevaron a la guerra civil es relevante tratar el tema de la diversidad étnica del país. La gran diversidad étnica que hay en los países africanos puede verse como la fuente de conflicto, sin embargo, como ya señalé Sierra Leona tiene una conformación histórica particular, que aunque multicultural no fue la causa directa de la guerra civil. En el caso de Sierra Leona el factor étnico es un elemento acomodaticio, del cual se hace uso previendo el interés del sujeto respecto a cómo se posicionará socialmente en una determinada situación. Es pertinente aclarar que el origen de la guerra civil del país tuvo como base las desigualdades inter-generacionales y regionales, en razón a la concentración de recursos en una sola área geográfica, la capital Freetown.

Así mismo encuentro que un elemento importante de los líderes de Sierra Leona es su parentesco con las principales familias de jefes tradicionales. Dichas familias ganaron beneficios en el sistema colonial, los cuales ampliaron en la época independiente al formarse el partido SLPP con descendientes de las principales familias reinantes. Posteriormente el APC continuó con las mismas alianzas en los distritos del país, otorgando poder a los altos mandos de la jerarquía quienes incrementaron sus riquezas personales sin procurar una equitativa distribución de los recursos, y dejando pocos espacios para la participación política de la población en general.

⁸⁰ Hoffman, *The war machines...op. cit.*, p. 49.

⁸¹ *Ibid* p. 51.

La finalidad de este recuento es hacer visible que este tipo de conflictos no se origina en un supuesto “salvajismo” de las sociedades africanas, o una pérdida de control por parte de las poblaciones, sino que son producto de una larga historia de violencia estructural manifiesta a través de la gerontocracia y las diferencias regionales. Si vemos el conflicto desde esta perspectiva histórica podremos tener una visión más compleja y rica de los objetivos de los grupos en pugna, del desarrollo de la misma guerra civil, así como la situación política y social del país hasta nuestros días.

Capítulo II. Movilidad y Agencia en Sierra Leona

2.1 Más allá del “espacio físico”

Como ya mencioné en la introducción, mi análisis no se sujeta al reduccionismo geográfico sobre el mapa y a las políticas de pertenencia restringidas a marcos nacionales y estatales. No parto de supuestos de extrañeza o liminalidad del refugiado como algunos textos lo han categorizado.⁸² Siguiendo la propuesta de Johannes Fabian, debe haber un cambio en los estudios de corte social para dejar de ver a las sociedades y a los sujetos como estables y arraigados a un espacio físico, siendo pertinente dirigir el análisis social con base en conceptos que describan mejor las acciones de los sujetos y no sobre términos limitativos como “hábitos y esquemas”. El contexto actual es un sistema híbrido, con elementos mezclados y compuestos, más que puro o auténtico y lo que tenemos son esferas de interacción más que territorios y límites.⁸³

El mundo moderno, como T. Alexander Aleinikoff argumenta, opera bajo la concepción de un Estado por cada uno y cada uno en un Estado.⁸⁴ Esta idea de sistema de Estados no implica fronteras cerradas o pertenencias inmutables, los Estados pueden trabajar bajo reglas de movimiento transnacional de personas. No obstante, hay prácticas que regulan este movimiento, como son la reglamentación de inmigración y naturalización, que refuerzan la noción del control del Estado sobre las decisiones de sus miembros. El término “refugiado”, como anotaré en el capítulo III, emana de esta concepción dada del espacio y de un entramado de relaciones de poder, ya que la persona es refugiada hasta que cruza fronteras geoméricamente delimitadas llamadas Estados. Qué implica entonces el término “refugiado”, nombrar y nombrarse a sí mismo refugiado, sino una muestra de concepciones espaciales, a la vez que un cuestionamiento de la concepción reificada de la sociedad como anclada a un territorio físico específico.

⁸² Ejemplos de este tipo de estudios son los de Liisa H. Malkki, ‘Speechless Emissaries: Refugees, Humanitarianism, and Dehistoricization’, *Cultural Anthropology*, n° 11, vol. 3, 1996, pp. 377-404; *Purity and Exile: Violence, memory and national cosmology among Hutu refugees in Tanzania*. Chicago, The University of Chicago Press, 1995; ‘Refugees and exile: From ‘Refugee Studies’ to the National Order of Things’, *Annual Review of Anthropology*, n° 24, 1995, pp. 495-523; y Carol A. Mortland, ‘Transforming Refugees in Refugee Camps’, *Urban Anthropology and Studies of Cultural Systems and World Economic Development*, n° 16, vol. 3, 1987, pp. 375-404, p. 12.

⁸³ Johannes Fabian, *Memory against culture. Arguments and Reminders*, Carolina del Norte, Duke University Press, 2007.

⁸⁴ T. Alexander Aleinikoff, ‘State-centered Refugee Law: From Resettlement to Containment’, en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 257-278.

La imagen del mundo fragmentado territorialmente permea igualmente el análisis desde las ciencias sociales. De acuerdo a Akhil Gupta y James Ferguson las representaciones del espacio en estas disciplinas están sesgadas con base en una imagen de ruptura y disyunción.⁸⁵ Hay una premisa de discontinuidad espacial desde la cual se teorizan los fenómenos que tienen que ver, por ejemplo, con el movimiento poblacional, la cultura y la identidad. La distinción entre las sociedades, naciones y culturas se basa sobre una división del espacio poco problematizada, se da por sentado el espacio como inherentemente fragmentado.⁸⁶ De esta manera el espacio deviene una zona neutral donde se inscribe el ser social, la diferencia cultural, la memoria y la organización social. El espacio físico ha funcionado como un principio central de organización en las ciencias sociales, al mismo tiempo que se ha perdido su problematización.

En este sentido, Alejandro Castillejo señala que los métodos que las ciencias sociales utilizan han dependido de una serie de presupuestos; por ejemplo, que exista una “comunidad” más o menos organizada y no una sumatoria de individuos agrupados físicamente en un lugar. Esta construcción social se concibe como la normalidad, partiendo del presupuesto según el cual la casa-origen es el único y mejor sitio posible para vivir.⁸⁷ Sobre esta línea argumentativa Rosemary Marangoly establece que las personas que habitan los márgenes de la sociedad, como en este caso los refugiados, perturban este constructo ideológico casa-origen-nación, son sujetos antagónicos del poder implícito que hay en este tipo de generalizaciones nacionales territorializadas.⁸⁸ Sin embargo, son ellos la prueba o marca visible de las fronteras cambiantes, de lo inacabado de los constructos dados por hecho sobre la identidad, la nación, la pertenencia, y la comunidad.

Al problematizar la noción de espacio, David Harvey afirma que todas las formas de explicación y teorización dependen de la localización o establecimiento de un fenómeno bajo algún modo de conexión entre éste y el espacio y el tiempo, pero poca atención se ha puesto en mostrar cómo tal relación entre fenómeno y espacio se construye, esta relación se da por hecho como una convención.⁸⁹ En este sentido, es pertinente cuestionar el concepto de espacio. En

⁸⁵ Akhil Gupta y James Ferguson, ‘Beyond ‘Culture’: Space, Identity, and the Politics of Difference’, *Cultural Anthropology*, n° 7, vol. 1, 1992, pp. 6-23.

⁸⁶ *Ibid.* p. 6.

⁸⁷ Castillejo, *Poética de lo otro...op. cit.*, p.262.

⁸⁸ Rosemary George Marangoly, *The Politics of Home. Postcolonial relocations and twentieth-century fiction*, Los Angeles, University of California Press, 1999.

⁸⁹ David Harvey, ‘Space, Time, and Place’ en *Justice, Nature and the Geography of Difference*, Massachusetts, Blackwell Publishers, 1996, pp. 207-326.

principio, debido a que el “espacio físico” no se puede dar por hecho como base de la integración de una sociedad, de lo cual se desprende que la pérdida de éste deja a las poblaciones, en este caso refugiados, en un estado de carencia y vulnerabilidad. Segundo, porque el campamento de refugiados es concebido como espacio “transitorio” o liminal no apropiado por los sujetos; en el sentido de que responde a un destino final que parece ambiguo, ya que no se tiene la certeza del destino de los refugiados, o el periodo de tiempo que permanecerán en éstos.

La discusión sobre el espacio tiene el fin de redefinir a los campamentos como espacio de experiencia y agencia donde los refugiados participan tratando de reconocerse. Como señala Harvey, los actores producen su propio espacio a través de sus prácticas, a lo cual debe añadirse que también se construye a través de relaciones, de manera que hay diferentes formas de espacio que derivan de las diferentes prácticas y relaciones sociales.

El espacio en esta tesis no lo concibo como un ente físico dado, sino como un espacio social que es multidimensional y se construye con base en prácticas y relaciones. Esta perspectiva dará luz para entender que la situación, la posición de los actores y las condiciones en las que se encuentran proveen una multiplicidad de perspectivas sobre un universo dado, en este sentido el universo del campamento de refugiados. En esta multiplicidad podemos entender que no todas las experiencias de refugio son iguales, no se puede hablar del campamento de refugiados como algo unívoco donde todas las personas se conciben a sí mismas de la misma forma; las prácticas, a pesar de lo estandarizadas que pueden parecer por las especificaciones de la administración del campamento, son diferenciadas de acuerdo a la posición del sujeto dentro de su espacio social construido. Dentro del campamento muchas historias son posibles.

Retomar la reflexión sobre el espacio dentro de este marco teórico, obedece a lo problemático que resulta esta ficción de frontera espacial para el tema de los que habitan los espacios fronterizos o transfronterizos, como son los inmigrantes, refugiados y exiliados. Como señala Liisa Malkki “la categoría contemporánea de refugiado es particularmente informativa en el estudio de la construcción sociopolítica del espacio y el lugar”.⁹⁰ Debido a esta ficción de frontera y la supuesta atribución de inmovilidad física de las sociedades, es decir el sedentarismo tomado por sentado y la territorialización de las identidades ya sea culturales o nacionales, el

⁹⁰ Malkki, “National Geographic...”*op. cit.*, p. 32

desplazamiento territorial puede verse no como un hecho acerca del contexto sociopolítico sino como algo patológico.⁹¹

En este sentido, los refugiados, como patología social, representan una falla del sistema de Estados, evidencian una ruptura en la relación entre país de origen y ciudadanía, poniendo en cuestión la legitimidad del sistema.⁹² Sin embargo, si partimos del argumento de Gupta y Ferguson sobre que el espacio siempre ha estado interconectado, en lugar de pensar en su natural desconexión; y si consideramos que la sociedad siempre ha tenido más movilidad e identidades menos fijas de lo que se ha estipulado, podremos matizar la representación de víctima problemática que se impone sobre el refugiado desde el momento que se ve “forzado” a desplazarse de un territorio. Veremos la agencia que lo constituye como partícipe de la construcción de su propia realidad, y entenderemos al espacio y a la sociedad como un andamiaje de relaciones entre agentes y no como una entidad absoluta.

2.2 Agencia y Navegación social

Posicionar a una persona como refugiado y darle un lugar específico dentro de una estructura espacial dada, indica el papel, las capacidades de acción y accesos al poder que se supone debe tener dentro de esta lógica. Para desentrañar esta posición del refugiado y la representación que ha recaído sobre él, son cruciales los conceptos de agencia y navegación social.

La agencia, siguiendo a Cindy Horst, se define en términos simples como lo concerniente a los eventos de los cuales un individuo es perpetrador, en el sentido de que un individuo puede, en alguna fase, haber actuado de diferente manera, y lo que fuera que ocurrió, no podría haber pasado si este individuo no hubiera intervenido.⁹³ Entonces, la agencia implica un nivel de elección, aunque puedan ser restringidas las condiciones bajo las cuales ciertas elecciones fueron tomadas. El concepto de agencia en relación con contextos inestables o de conflicto ha sido trabajado por Mats Utas. En su propuesta analítica establece que la representación como víctima

⁹¹ *Ibid.* p. 31.

⁹² Aleinikoff, “State-centered. Refugee Law...” *op. cit.*, p. 257.

⁹³ Cindy Horst, *Transnational Nomads: How Somalis cope with refugee life in the Dadaab camps of Kenya*, Nueva York, Berghahn Books, 2006.

(visión estigmatizada del refugiado) tanto como de una persona “empoderada” por llamarlo de alguna manera, son dos formas de agencia, que se despliegan dependiendo la circunstancia y el contexto social. El autor define la agencia como una respuesta a corto plazo en relación a la estructura social de un grupo o sociedad dada.⁹⁴

Hoffman, refiriéndose al campamento de refugiados como el espacio que recibe más asistencia en un contexto de conflicto, tanto de ONGs de ayuda humanitaria, donadores, y proyectos productivos, pone de manifiesto que ser considerado una “víctima” de la guerra se convierte en uno de los pocos medios con garantía de generar una entrada de dinero o ayuda, por irónico que parezca. Esta noción de víctima está investida además de ciertas connotaciones, la víctima deviene en sinónimo de pérdida de agencia, noción que permea el discurso humanitario y algunos análisis académicos.⁹⁵ Sin embargo, como señalan él y Chris Coulter,⁹⁶ la dicotomía pasividad (víctima) versus agencia es analíticamente inadecuada para explicar las experiencias de los sujetos o sus actitudes en contextos de guerra.

En su estudio sobre Sierra Leona, Hoffman muestra cómo algunas organizaciones internacionales donaron miembros artificiales para residentes de campamentos de refugiados que habían sufrido alguna mutilación por los rebeldes, además de que indicaron la manera de cómo hacer las propias de una manera barata y efectiva. Sin embargo, casi nadie las usaba, la gente mutilada desarrolló un modo de narrar y mostrar las violaciones vividas de una manera que redituara en alguna especie de beneficio personal o social. En este sentido, no fue la capacidad de infligir violencia lo que abrió las puertas a la vida económica sino la disposición a hacer visible la evidencia de la violencia sufrida, lo cual se considera también una forma de agencia. La efectividad de esta estrategia se hace además patente gracias a la fácil localización de los sujetos necesitados o violentados en un lugar específico, en este caso el campamento de refugiados.⁹⁷

Considerando que la agencia es altamente dependiente de las situaciones sociales específicas, el contexto de un campamento de refugiados puede incluso ser un campo de posibilidades para la ascendencia social y la movilidad, como se ve en este ejemplo y como anotaré en el caso de estudio en el capítulo IV. El discurso de victimización con su vocabulario

⁹⁴ Mat Utas, ‘Victimcy, Girlfriending, Soldiering: Tactic Agency in a Young Woman’s Social Navigation of the Liberian War Zone’, *Anthropological Quarterly*, n° 78, vol.2, 2005, pp. 403-430.

⁹⁵ Hoffman, *The War Machines...*, *op. cit.*

⁹⁶ Chris Coulter, *Bush Wives and Girl Soldiers. Women’s Lives through War and Peace in Sierra Leone*, Nueva York, Cornell University Press, 2009.

⁹⁷ Hoffman, *The War Machines...*, *op. cit.*, p.170.

limitado sobre cómo las víctimas de guerra pueden -y de hecho- articular sus experiencias, crea además un cierto tipo de sujeto. Debido a la enorme presencia de agencias de ayuda, las víctimas de guerra son educadas sobre su sufrimiento, la población en estas circunstancias no puede ignorar esta posibilidad de explotar su discurso y su situación victimizada. La presencia de organizaciones humanitarias en sociedades de postguerra se relaciona directamente con beneficios materiales y sociales para sobrevivir.

No afirmo que el refugiado no experimenta un sufrimiento genuino, ni lo sitúo como un explotador de los recursos de la ayuda humanitaria. Es evidente que los refugiados de guerra son víctimas de alguna manera; sin embargo, mi propuesta conmina a ir más allá de esta representación, que impide ver los múltiples papeles que estas llamadas “víctimas” desarrollaron en toda la experiencia del refugio. Cómo interpretaron en ese momento y reinterpretan ahora su experiencia, implica una invitación a ver con mayor claridad y sentido crítico cómo se construye esta percepción y representación, entre ellos mismos y entre la sociedad en general.

La agencia, de acuerdo con Mats Utas no es algo que algunas veces se posee o no, sino que se mantiene en relación a un campo social habitado con otros actores sociales, y es altamente dependiente de las situaciones sociales específicas, como indica Chris Coulter.⁹⁸ Sin embargo, no es ilimitada, ciertas condiciones circunscriben las elecciones, por lo que hay que distinguir entre diferentes tipos de agencia asociados a diferentes tipos de poder.

Hay ciertas restricciones que circunscriben las elecciones, ya se trate de convenciones sociales, tradiciones, moral, religión, familia, miedo. La agencia no es una materia de elección totalmente libre, tanto como un asunto de supervivencia. No obstante, siempre hay espacios de negociación, aunque sean reducidos. Aún en las circunstancias más limitantes la persona tiene cierto grado de elección y alguna capacidad de acción. Como veremos en los capítulos III y IV, la gran heterogeneidad de la sociedad de Sierra Leona y las relaciones que mantuvieron los entrevistados, hicieron del desplazamiento una “solución” entre las posibles dentro de ese contexto, mostrando así agencia por parte de los sujetos desde el momento de decidir convertirse en refugiados y no permanecer en el país.

El concepto de agencia se entrelaza con el de navegación social propuesto por Henrik Erdman Vigh. El autor define la navegación social como la manera en que las personas van

⁹⁸ Utas, “Victimcy, Girlfriending...” *op. cit.*, p. 407; *Cfr.* con Chris Coulter, *op. cit.*

manejando su vida en una dirección positiva a través de un contexto inestable;⁹⁹ como fue el periodo de guerra civil en Sierra Leona. Tomando en cuenta la posibilidad de agencia de los sujetos y el contexto social, se hacen posibles ciertas formas que la gente usa para vivir el día a día y expandir sus horizontes de posibilidad, posicionándose en redes tanto políticas, sociales, y económicas. El concepto de navegación social permite ver la forma en que los entrevistados se movieron dentro de un entorno social móvil, es un concepto apto para observar las prácticas en situaciones de cambio y confusión, como las guerras y los desplazamientos de refugiados, enfatizando sobre todo la movilidad de las personas, la cual abordaré en el siguiente apartado.

Aunque Vigh no trabaja el tema de los refugiados sino la movilización de los jóvenes en África Occidental, especialmente en Guinea-Bissau, su énfasis en la agencia desplegada hasta en las acciones vistas como más insignificantes, me permite problematizar la supuesta falta de movilidad de los refugiados en campamentos. Vigh centra la atención en las posibilidades sociales basadas en la red de relaciones sociales construida, donde navegan los jóvenes en busca de una existencia social positiva, que subvierta su posición social negativa basada en no haber alcanzado aún la adultez y tener una posición marginal, estigmatizada y truncada socialmente. Lo mismo podría decirse del refugiado, considerado como alguien distinto de lo que era antes del movimiento, pero quien aún no alcanza a ser lo que debería ser o donde debería estar. En este sentido también se encuentra, según esta perspectiva, en un estado de marginalidad.

Para Vigh las redes rizomáticas y las posibilidades de movimiento traspasan fronteras ideológicas, demarcaciones estatales y fronteras nacionales. El Estado en África, afirma, “es un espacio plural de interacción y enunciación que no existe más allá de los usos que se hacen de él por todos los grupos sociales, desde los altos hasta los subordinados, las posibilidades son múltiples, con personas tratando de navegar entre redes sociales, imaginando nuevas trayectorias y moviéndose entre estas redes sociales interconectadas”.¹⁰⁰ En este sentido, las redes construidas son las que establecen la pertenencia y la configuración de la persona. Como argumenta Patience Kabamba, el sentido de pertenencia deriva más de saberse parte de una red de relaciones que son más significativas en el día a día, que de pertenecer a un Estado-nación.¹⁰¹

⁹⁹ Henrik Vigh, ‘Social Death and Violent Life Chances’, en Catrine Christiansen, Mats Utas y Henrik E. Vigh (editores), *Navigating Youth, Generating Adulthood. Social Becoming in an African Context*, Estocolmo, Nordiska Afikainstitutet, 2006, pp. 31-60.

¹⁰⁰ *Ibid.* p. 50.

¹⁰¹ Patience Kabamba, ‘In and Out of the State. Working the Boundaries of Power in the Democratic Republic of the Congo’, *Open Anthropology Cooperative Press*, n°15, 2012, pp. 1-22, p.19

Tomando en cuenta que la agencia no abandona a la persona, aún en circunstancias adversas, y en vista de la propuesta teórica de la navegación social, puedo decir que los agentes siempre estarán tratando de asegurar un nivel de vida aceptable, en términos simbólicos, culturales o económicos. Debemos ampliar nuestra visión y poner atención a cómo las personas buscan sobrevivir cuando las redes se reducen, aparentemente, y los recursos están fuera del alcance. Cuando las personas, como los refugiados de Sierra Leona, se ven atrapados en una moratoria social con pocas posibilidades de salir de ella. Es aquí donde Vigh y Mats Utas señalan la importancia de la movilidad social, el dinamismo y la navegación. El dinamismo como una cualidad o habilidad de actuar en relación al movimiento del terreno social en el que se ubica la propia vida.

Desde esta perspectiva el mantenimiento de una red social donde poder navegar es una acción que designa dos cosas a la vez, por un lado la búsqueda y capacidad de sobrevivir en el aquí y el ahora, por otro la posibilidad de moverse hacia un futuro imaginado, hacia más posibilidades y oportunidades de vida.¹⁰² Hay relación entre la movilidad y el devenir un ser social; como Vigh señala, la movilización está directamente vinculada con el ser social.¹⁰³ Esta propuesta analítica, provee ideas sobre el interjuego entre las estructuras objetivas del refugio y la agencia de los refugiados, permite visualizar que hay sentido en las formas de agencia que utilizan las personas; por ejemplo, la victimización del refugiado, para expandir sus horizontes de posibilidad en un mundo conflictivo e incierto que no le deja muchos recursos.

Lo que es crucial en este entrelazamiento de conceptos de agencia y navegación es la noción de movilidad y de redes de relaciones. Estos dos conceptos son determinantes en el contexto de refugio, y no el aislamiento social. Esta movilidad tanto espacial como social se da en función de las redes de relaciones que se construyen, y como señala Mats Utas, estas redes formales e informales de carácter social, político o económico están presentes en cada sociedad. No obstante, la importancia de las redes crece cuando los Estados, como el caso de Sierra Leona, o cualquier entidad soberana, se ven fracturados, débiles o apenas presentes.¹⁰⁴

Con respecto a la importancia de la movilidad social, Danny Hoffman afirma que, dentro de un espacio de conflicto, el convertirse en refugiado o en una persona desplazada bajo el

¹⁰²Henrik Vigh, *Navigating Terrains of War. Youth and Soldiering in Guinea-Bissau*, Nueva York, Berghahn Books, 2006.

¹⁰³*Ibid.* p. 53.

¹⁰⁴Mats Utas, 'Introduction: Bigmanity and network governance in African conflicts', en Mats Utas (editor), *African conflicts and informal power. Big Men and networks*, Londres, Zed Books, 2012, pp. 1-31.

cuidado de organismos internacionales, puede ser la ocupación más estable y la única garantía de acceso a servicios básicos una vez proveídos por el Estado, al menos hasta que la guerra termine o que haya un cambio en las prioridades de ayuda internacional. En estos contextos, la movilidad es necesaria para sobrevivir tanto física como socialmente.¹⁰⁵

En Sierra Leona, más allá del contexto de guerra, la movilidad social es valorada como algo indispensable. De acuerdo al término “*dreg*” de la lengua krio¹⁰⁶ usado para describir el proceso cotidiano de ir tirando, ir consiguiendo, sobreviviendo; hay un énfasis en el movimiento rentable, provechoso, que se refiere no solo al ajeteo de la vida en los márgenes sociales, sino también al movimiento por la ciudad y a través de sus fronteras para obtener lo que se necesita. En el contexto de Sierra Leona el conjunto diverso de relaciones entre la gente es lo que posibilita la supervivencia en los diferentes ámbitos sociales. El movimiento reemplaza a la identificación como el lugar de la producción y la participación social. Como señala Hoffman, “el movimiento es la clave de la capacidad productiva en África Occidental postcolonial”.¹⁰⁷ Dentro de este contexto la movilidad social es un factor definitorio, más que la clasificación de identidades y pertenencias espaciales.

2.3 El sujeto como portador de su espacio

¿Cómo entrelazar estos conceptos de agencia y navegación social (movilidad) con el espacio? Señalé anteriormente la necesaria crítica sobre la concepción de la sociedad como un organismo basado territorialmente, y la necesidad de estudiar las redes sociales como una técnica adecuada para entender el fenómeno del refugio. Es decir, enfatizar una perspectiva alternativa de la sociedad sin fronteras delimitadas territorialmente.

Con base en las perspectivas de Marx y Abdou Maliq Simone,¹⁰⁸ propongo que cada persona o agregado social se convierte en el centro de un mundo social hecho de las relaciones y fuerzas que forman su vida. Esta red provee la estructura del mundo social, que no se confina a un lugar particular o constreñido por límites territoriales. Las redes de relaciones sociales son

¹⁰⁵ Hoffman, *The War Machines...* *op. cit.*

¹⁰⁶ Una de las lenguas oficiales de Sierra Leona, que se habla mayormente en la capital Freetown.

¹⁰⁷ Hoffman, *The War Machines...* *op. cit.*, p. 168.

¹⁰⁸ Marx, “The Social World of Refugees...” *op. cit.* y Abdou Maliq Simone, ‘People as infrastructure: intersecting fragments in Johannesburg’, *Public Culture*, n° 16, vol. 3, 2004, pp. 407-429.

sistemas de aprovisionamiento de recursos tanto políticos, económicos y sociales. Redes que, según Mats Utas, hacen trabajar a África tanto a nivel local como internacional.¹⁰⁹

Las relaciones no permanecen siendo las mismas y en el mismo estado todo el tiempo. Como señala Utas las relaciones son potenciales, se mantienen sin necesidad de estar activas pero existen en un estado inmanente, movilizándose cuando es necesario. En vista de la necesidad se regeneran, se crean nuevas y no son sólo horizontales o verticales, son mezcladas. Algunas relaciones pueden ser muy importantes aunque físicamente distantes, mientras que otras pueden ser casi insignificantes aunque localizadas en la cercanía. Lo importante es analizar cuáles relaciones sociales juegan un papel relevante en una situación particular.

Al concebir al sujeto como portador de su espacio social, retomo la propuesta conceptual de “gente como infraestructura” de AbdouMaliq Simone.¹¹⁰ En su trabajo sobre las redes de colaboración en la ciudad de Johannesburgo, Simone propone este término que enfatiza la colaboración, en su caso económica, entre los residentes que parecen marginados por la vida urbana. Las infraestructuras sociales facilitan la creación de la vida social, son usadas por las personas con medios limitados dentro de un entramado social.

Aunque en sentido estricto la noción de infraestructura se refiere a las condiciones físicas o materiales, la propuesta de “gente como infraestructura” extiende esta noción hacia las actividades de las personas y las intersecciones provisionales y flexibles entre los sujetos, que dependen de sus habilidades para combinar de manera compleja objetos, espacios, personas y prácticas, lo que se convierte en una infraestructura que es la plataforma de reproducción de la vida social.¹¹¹ Este proceso de conjuntar historias particulares, necesidades, conocimientos, redes, inclinaciones, habilidades, es lo que Simone llama “gente como infraestructura”; todo lo que es capaz de generar composiciones sociales en pos de obtener el mayor beneficio, desde un set mínimo de elementos.¹¹²

Como argumenta la autora, esta “infraestructura personal” permanece invisible, a menos que el observador reconceptualice la noción de pertenencia en términos distintos a los de representación territorial.¹¹³ En este sentido, y en conjunción con los conceptos de agencia y navegación social, observamos cómo los agentes hacen diferentes cosas con respecto unos a

¹⁰⁹ Utas, “Introduction. Bigmanity...” *op. cit.*, p. 6.

¹¹⁰ Simone, “People as infrastructure...” *op. cit.*

¹¹¹ *Ibid.* p. 408.

¹¹² *Ibid.* p. 411.

¹¹³ *Ibid.* p. 419.

otros, moviéndose en diferentes posiciones sociales (jerárquicas, o de igualdad) en un vaivén de regularidad y provisionalidad. “La infraestructura personal” indica cómo las necesidades de las personas generan actos concretos y contextos de colaboración social. De esta forma se hacen posibles las formas de solidaridad y socialidad a través de la participación en formas efímeras o permanentes de ser social. Es así como cada sujeto constituye una multiplicidad de relaciones y posibilidades.

Las relaciones son recíprocas, abiertas, flexibles, provisionales, de larga duración. Mediante ellas la percepción y las prácticas colaborativas se construyen, a través de la capacidad de los individuos para circular en su entorno social no limitado territorial o nacionalmente. Estas conexiones complejizan la situación de refugio en el terreno de lo local, al momento de quererlas encajar en un mundo coherente, con un sentido definido o definitivo de lugar y temporalidad. En el contexto de refugio, como en cualquier espacio social, las posibilidades de acción son altamente móviles y provisionales con respecto a cómo la gente vive y hace sus cosas, cómo usan el entorno y colaboran entre ellos. El espacio social está en constante negociación, dependiendo de historias particulares, entendimientos, redes, estilos e inclinaciones de los agentes involucrados en las redes de navegación social.

Marx señala que cuando el observador se centra en las relaciones sociales tiende a enfatizar erróneamente las relaciones de largo plazo y estables a expensas de las efímeras y de corto tiempo.¹¹⁴ Sin embargo, como vemos en esta propuesta de las personas como infraestructura, tan importantes pueden ser unas como las otras, los contactos efímeros, y de corto plazo como los que se establecieron, por ejemplo, entre los entrevistados para esta tesis con trabajadores de ONGs del campamento. Estos contactos de corto plazo ocasionaron un cambio radical en su red personal de relaciones sociales y por tanto en sus posibilidades de acción como se verá en el capítulo IV.

Los agentes, en este caso refugiados, realmente se esfuerzan por mantener las relaciones sociales y forjar redes cada vez más amplias, incluso transfronterizas, estos esfuerzos son parte integral de la actividad social. La imagen del mundo social del refugiado ofrece una visión continua que corre desde la destrucción total de su mundo social hacia la persistencia y recreación de su universo social en un contexto móvil. Hay refugiados cuyo mundo colapsó con el desplazamiento y la pérdida de parientes y redes; sin embargo, hay otros, como en los casos

¹¹⁴ Marx, “The Social World of Refugees...” *op. cit.*

analizados en esta tesis, cuyo mundo social se amplió en el desplazamiento, que fueron capaces de mantener algunos nexos sociales y establecer nuevos.

Argumento que uno de los daños sociales que el refugiado puede sufrir, y que es aún más significativo que la pérdida de un espacio físico determinado, es la pérdida de competencia social, al no sobrellevar o saber manejar su nueva posición en el entramado social. Algunos refugiados, como se ve en el caso de estudio, se benefician de sus nuevas redes navegando en ellas, de una manera distinta a la anteriormente establecida en su contexto social antes del desplazamiento. De esta forma cuando el espacio social se construye alrededor de la persona (como infraestructura) todos sus movimientos son vistos como agencia y se entiende que se dan en función de seguir construyendo o manteniendo su mundo social, de esta manera se matiza el determinismo territorial y por ende el sentido de pérdida inmediata. El refugiado no es producto sólo de un movimiento en el espacio, sino la reconfiguración de relaciones dentro de un espacio social, que se entiende como “el producto de relaciones, de contextos y por ende, de una red intrincada de interacciones recurrentes y mutuamente constituyentes”.¹¹⁵

En síntesis, lo que analizaré en capítulos siguientes es cómo los sujetos son portadores de su propio espacio social, y que éste no es nada más que el constructo de circunstancias y personas específicas en contextos determinados. Lo cual ejercita y dispara actitudes, memorias y formas de interrelación muy concretas, inmersas por supuesto en un contexto determinado de relaciones de poder, en el cual se ha negociado la representación co-construida del refugiado. Señalo co-construida porque el refugiado no se define sólo desde agentes externos, sino que también participa en esta representación como agente, ya sea presentándose como víctima, como exitoso sobreviviente de la guerra en un tercer país de reasentamiento, o bien como un grupo musical de fama internacional que se presenta, o ha sido presentado por otros, como el portavoz de la problemática de los refugiados en el mundo.

¹¹⁵ Castillejo, *Poética de lo otro...*, op. cit., p. 127.

Capítulo III. Representación del refugiado y su nuevo espacio “el campamento”

Entre los años 1950-1960 el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ACNUR tomó el mandato internacional de asistir y proteger a los refugiados a través del mundo, asumiendo responsabilidad por la población desplazada por guerras de liberación, guerras civiles y desastres naturales. El ACNUR se moviliza cuando un flujo de personas comienza a desplazarse cruzando fronteras nacionales, y el gobierno de acogida busca la asistencia. Es decir, ACNUR no va en busca del refugiado para ayudarlo, espera a ser llamado en un estado de emergencia, y su trabajo lo ejerce a través de la coordinación con diferentes ONG locales e internacionales. Usualmente no es operativa en el campo, no implementa programas de asistencia sino que es responsable de seleccionar, supervisar y monitorear a las ONG que subcontrata para trabajar en el campo.¹¹⁶ Los refugiados al salir de su país se encuentran en un estado de necesidad inmediata de comida, agua, medicina, ropa, hospedaje y protección, que mayormente buscan en ACNUR¹¹⁷ u otros organismos gubernamentales y no gubernamentales.

Hay un grado de mistificación en el tema de los refugiados y la cobertura de sus necesidades básicas, en la cual se ubica el elemento humanitario. Sin embargo, no hay que perder de vista que esta implementación de políticas humanitarias está influenciada por cuestiones más allá de la asistencia y la filantropía, las agencias de ayuda no son necesariamente apolíticas, caritativas y benevolentes que solo piensan en proveer asistencia. Por ejemplo, ACNUR tiene interés en no clarificar los motivos políticos y consecuencias de la política del refugio, porque la organización depende totalmente de los fondos (ocultos o discretos) de los Estados miembros.¹¹⁸

Así lo señaló uno de los colaboradores para esta tesis: “Debido a que los donadores tienen el poder, ellos controlan las operaciones de ayuda, los donantes deciden qué programas deben llevarse a cabo, igualmente los fondos se dan de acuerdo a las prioridades de los donantes, hay

¹¹⁶ Karen Jacobsen, *The Economic Life of Refugees*. California, Kumarian Press, Inc. 2005, p. 73.

¹¹⁷ ACNUR como el organismo internacional que se “encarga” de los refugiados, trabaja para conseguir los siguientes objetivos: estabilización de la situación del refugiado dándole comida, asilo y medicina; repatriación voluntaria cuando y donde sea posible; promoción del reasentamiento en un tercer país donde los refugiados sean elegibles; creación de programas transfronterizos para dar ayuda a la gente en su lugar de origen o en la vecindad inmediata de los campamentos; e integración de refugiados en las comunidades de acogida. Aristide R. Zolberg, Astrid Suhrke, *et. al.*, *Escape From Violence: Conflict and the Refugee Crisis in the Developing World*. Oxford, Oxford University Press, 1989.

¹¹⁸ *Ibid.* p. 272.

por otro lado mucha literatura que afirma que las ONG están más interesadas en sobrevivir que en asistir a los refugiados”.¹¹⁹

Como señalan Eftihia Voutira y Barbara E. Harrell-Bond, el propósito general de la burocracia de ayuda humanitaria es mantenerse y perpetuarse a sí misma independientemente de resolver la situación de crisis, de la cual necesita en primera instancia para su formación.¹²⁰ Para estos actores, el bien último es el mantenimiento del ejercicio de su autoridad, se legitiman no sólo por la presencia de los refugiados sino por un mantenimiento de funciones y relaciones de poder, que es independiente de las necesidades de los refugiados.

En el día a día de la implementación de programas al interior de los campamentos, los gobiernos de acogida y la población local tienden a ser marginados como simples observadores. Debido a que muchos gobiernos de acogida se ven dependientes de la ayuda internacional, el ACNUR mantiene un enorme control sobre éstos en el desarrollo de su política de asistencia a refugiados. Aunque a nivel local parece que los que toman decisiones son las autoridades dentro del campamento de manera aislada, en realidad una serie de negociaciones ocurre en diferentes lugares, frecuentemente de manera oculta, donde las agendas particulares de las ONG y los donadores son puestas en juego.

Los muchos rostros de la política del refugio no deben oscurecer el hecho de que la política exterior siempre es un elemento importante. Esta conexión se deriva del contexto internacional, en un mundo de naciones Estado competitivos, el movimiento poblacional a través de las fronteras internacionales en respuesta a un conflicto interno, afecta en diferente grado a las relaciones entre naciones.¹²¹ Son estos mismos agentes y factores los que conforman la definición del desplazamiento forzado y el refugiado, de ahí la importancia de este análisis. El universo del refugio está inmerso en una relación de poder entre los Estados, los organismos internacionales y su relación con los sujetos que devienen por circunstancias diversas en la condición de refugiados, condición que les limita, pero que también les beneficia en ciertos aspectos, como anotaré más adelante.

¹¹⁹ Fragmento de entrevista con Carlos Zacagnini de Ori y Cristina Herrera, realizada el 11 de febrero de 2012.

¹²⁰ Eftihia Voutira y Barbara E. Harrell-Bond, 'In Search of the Locus of Trust: The Social World of the Refugee Camp', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editors), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 207-224.

¹²¹ Zolberg, *Escape from Violence...op. cit.*

Para lograr un análisis de la representación del refugiado y su espacio, es necesario debatir algunos conceptos centrales en su creación, como son: desplazamiento forzado, refugiado y campamento como espacio liminal. Como señala Cassandra R. Veney, la atención ocasional que se le da a los refugiados en el mundo de los medios informativos, que de cierta manera han hecho público y de conocimiento general el fenómeno del refugio, rara vez ve más allá de los estereotipos superficiales de “refugiado igual a crisis”, y de concebir el fenómeno del refugio como una de las patologías de África, es decir, como el resultado de conflictos tribales y guerras civiles perpetradas por señores de la guerra, grupos militares y gobiernos ineptos.¹²² La literatura académica a menudo termina por confirmar estas concepciones, debido a que hay una tendencia a señalar al refugiado como víctima desvalida y carente de agencia.

Si bien no puede ser ignorado el impacto de la acción del Estado en la producción de refugiados, ni tampoco el que los Estados receptores determinan las condiciones bajo las cuales los refugiados viven; no debe olvidarse que, tanto los gobiernos de acogida, las agencias de ayuda internacional, las agencias de ayuda locales, las comunidades receptoras, como los mismos refugiados, interactúan respecto a sus propias agendas, para satisfacer sus necesidades. Es en esta interacción de agentes y factores que se puede tener una visión amplia de la condición del refugiado, la cual es multifacética en su dimensión temporal, espacial y causal.

La construcción de la vida de un refugiado y de un campamento puede ser realmente entendida sólo si se concibe como un proceso social vibrante y complejo. Es necesario un examen comprensivo de la condición social de los refugiados, para ello algunos autores como Veney han propuesto algunos puntos de énfasis en el análisis del fenómeno, de los cuales se retoma para este trabajo la perspectiva transnacional. Los factores que generan la crisis de refugiados y sus consecuencias trascienden los límites nacionales y requieren ser analizados desde una perspectiva interdisciplinaria.

Como Liisa Malkki argumenta, el refugiado ocupa una posición problemática en el orden nacional de las cosas, que es el de los Estados-Nación, el cual responde a una delimitación territorial que se ha presentado como natural.¹²³ Si nos ceñimos a este orden natural de las cosas el refugiado es visto como una aberración de las categorías, gente en exilio disolviendo las categorías nacionales. Esta autora ha señalado también que en el estudio del fenómeno de

¹²² Cassandra R. Veney, *Forced Migration in Eastern Africa. Democratization, Structural Adjustment, and Refugees*. Nueva York, Palgrave Macmillan, 2007.

¹²³ Liisa Malkki, *Purity and Exile...op. cit.*

refugio, de forma implícita se ha tenido una visión funcionalista de la sociedad, que construye al desplazamiento como una anomalía en la vida, con respecto a una sociedad enteramente estable y sedentaria. Este es un tipo de enfoque que sobrevalora o sobre enfatiza la sedentarización, el movimiento o el desplazamiento a través de los límites del Estado es frecuentemente asumido, a priori, como una pérdida y no como una transformación.¹²⁴ Debemos repensar la aseveración de que el universo social de las personas se detiene de forma abrupta en el límite de su propio país, o que las formas de vida más allá de la frontera son liminales o ajenas a los sujetos. En este sentido la pertenencia y formación una sociedad debe dejar de verse de forma esencializada como un punto claro en el mapa.

3.1. Desplazamiento ¿forzado?

*You have been hearing about Sierra Leonean refugees
and displaced people in Guinea and Liberia, that is those who
escaped the fighting.*

*But those of us who were not able to escape the fighting remained
as refugees and displaced people in our very country and homes...
(A.K. Bangura)¹²⁵*

El primer concepto a debate es el de desplazamiento “forzado”. Es así como se caracteriza al fenómeno del refugio dentro de los estudios migratorios, y es a partir de esta concepción que el concepto refugiado toma su connotación victimizada. Desde su característica principal “forzado” este tipo de desplazamiento poblacional se distingue de los demás movimientos migratorios. Como señala Emanuel Marx, hay un mundo de diferencia entre los migrantes voluntarios y la gente que se ve forzada a dejar sus hogares. La connotación que implica una palabra como “forzado” es ya un elemento que de facto resta agencia a la persona.¹²⁶

¹²⁴ Malkki, *Purity and Exile...*, *op. cit.*, p. 508.

¹²⁵ “Has estado escuchando sobre los refugiados sierra leoneses y gente desplazada en Guinea y Liberia, esto es aquellos que escaparon de la lucha. Pero aquellos de nosotros que no fuimos capaces de escapar a la lucha permanecemos como refugiados y desplazados en nuestro país y nuestros hogares”. En Gary Stewart and John Amman, *Black Man's Grave. Letters from Sierra Leone*, Berkeley, Cold Run Books, 2007, p. 109.

¹²⁶ Marx, “The Social World of Refugees...” *op. cit.*

El refugiado está marcado a priori con el sentido de pérdida por haber sido arrancado de su lugar de origen, este sentido de violencia del desplazamiento es lo que denota la llamada migración “forzada” según Astrid Zolberg, R. Astrid Suhrke y Sergio Aguayo. Ellos señalan que es vital distinguir al refugiado de los migrantes internacionales; lo que distingue al refugiado es que su movimiento es involuntario, opuesto al carácter voluntario de la migración, y es ocasionado por cuestiones políticas, opuesto a los motivos económicos que llevan a la persona a migrar por voluntad. “Los refugiados son distintivos ya que forman una categoría de infortunados que sólo pueden ser asistidos en el exterior, a menos que las condiciones de su país cambien, estas personas son genuinamente marginados internacionales, sin Estado, en el estricto sentido del término”.¹²⁷ Sin embargo, siguiendo a Adelaida Reyes Schramm, la decisión de emigrar rara vez es totalmente voluntaria o involuntaria, es una mezcla de ambas, aún se trate de migrantes económicos o de otro tipo.¹²⁸

En el mismo sentido, Cassandra R. Veney reflexiona sobre la conceptualización de migración forzada, señalando que la migración abarca tanto el movimiento voluntario como el involuntario de la población, y que las fuerzas que afectan tanto la migración forzada como la migración supuestamente “libre” son frecuentemente similares aunque tratadas de distinta forma legalmente, e incluso académicamente.¹²⁹ Stephen C. Lubkemann ha señalado cómo los estudios de los refugiados han dado por hecho el proceso migratorio como carente de toma de decisiones.¹³⁰ Hay poca investigación sobre cómo se organiza el movimiento, la decisión activa de migrar de una zona de guerra, reduciendo así los intereses de todos los migrantes “forzados” al instinto de sobrevivencia solamente. Todos los aspectos de este proceso se eclipsan o tratan de explicarse por la variación de fuerzas externas y sin afectarse por la agencia de los sujetos, de esta forma los refugiados se definen a priori como carentes de agencia.

Mientras otros tipos de migración se estudian teniendo en cuenta cómo el contexto específico de las relaciones sociales, las convenciones culturales, las condiciones económicas y políticas convergen para generar oportunidades y permitir así el ejercicio de la volición del sujeto, la agencia de los refugiados se da por sentada de forma generalizada y reduccionista. En

¹²⁷ Zolberg, *Escape from From Violence...op.cit*, p. 33.

¹²⁸ Adelaida Reyes Schramm, ‘Music and Tradition: From Native to Adopted Land through the Refugee Experience’. *Yearbook for Traditional Music*, n° 21, 1990, pp. 25-35.

¹²⁹ Veney, *Forced Migration in...op.cit*.

¹³⁰ Stephen C. Lubkemann, *Culture in chaos: an anthropology of the social condition in war*, Chicago y Londres, The University of Chicago Press, 2008.

algunos estudios sobre el caso de Sierra Leona, los autores asumen, por ejemplo, que las condiciones de la guerra civil obligaron a los habitantes a actuar sobre las necesidades sociales y culturales más fundamentales, y de cierta manera indiferenciadas. Asumieron que las personas no tenían otras motivaciones más que sobrevivir.

Frente a esto, la propuesta de Lubkemann es central, señala que la agencia del refugiado se ejercita desde el momento en que decide irse, mientras otros deciden permanecer.¹³¹ Este fue el caso de Danielson Destiny Kargbo, uno de los colaboradores de esta tesis, que prefirió sortear las dificultades en la capital de Freetown y no perder –desde su perspectiva- su libertad de acción en un campamento de refugiados. Kargbo deja claro que la migración no es la única opción que las personas pueden tomar en tiempos de guerra, pueden quedarse y luchar, o resistir en sus lugares de origen. Esto lleva a plantearse el cuestionamiento acerca de la supuesta automaticidad de la migración forzada ¿Si la migración es obligada por fuerzas externas, cómo es que algunas personas pueden y deciden quedarse?

En el caso concreto de estudio el factor que reforzó la visión del movimiento poblacional como fuera de la voluntad de los sujetos, fue el elemento de la violencia vivida durante la guerra civil, causa generalizada del éxodo poblacional. Esta situación de violencia, para algunos autores, es lo que hace más clara la distinción de un refugiado a un migrante normal, pues introduce además la noción de necesidad y búsqueda de salva guarda. Esos autores señalan la violencia vivida durante la guerra civil de 1991-2002 en Sierra Leona, como el único motivo del movimiento poblacional en pro de la sobrevivencia. Frente a esto mi estudio devela los procesos que ocurrieron detrás del cruce de fronteras nacionales.

Para alejarse de la falsa concepción de falta de agencia de los refugiados de Sierra Leona, es necesario reconsiderar la forma como se ha conceptualizado a la guerra civil de este país en sí misma, el comportamiento de los sierra leoneses en este contexto y los efectos que la guerra tuvo sobre los procesos sociales y culturales. La toma de decisiones en este sentido no es auto evidente, debe ser problematizada a la luz de las preocupaciones múltiples tanto culturales, sociales y económicas de los sujetos. Tanto la guerra civil de Sierra Leona como otros contextos de crisis están llenos de individuos que deciden permanecer, resistir o irse, todo lo cual implica elegir y tomar decisiones. La elección de migrar de algunos sierraleoneses pudo haber respondido también a otras preocupaciones que no se trazan directamente, o solamente, a la guerra en sí

¹³¹ *Idem.*

misma, por lo que la migración no se puede concebir como una respuesta inmediata, unívoca e incuestionable a la violencia o la guerra.

El conflicto armado en Sierra Leona ha sido la constante en la existencia social de generaciones enteras. Para los habitantes de Sierra Leona la guerra no fue un “evento” que suspendió el proceso social normal (así como tampoco se puede asumir a priori que lo sea el cruce de fronteras), sino que fue, y es aún hoy, parte constitutiva de la vida social. El contexto de guerra es una condición social transformadora de relaciones sociales y prácticas culturales.¹³² Desde esta perspectiva el análisis de la condición del refugiado y los campamentos, en el caso de Sierra Leona, no debe iniciarse teniendo en cuenta un sentido de pérdida por la violencia de la guerra y el desplazamiento.

Hay objetivos sociales que continuaron a través del conflicto, que no fueron inventados durante este contexto y que responden a procesos históricos que constituyen a la persona en formas culturales y sociales específicas antes del conflicto, así como también hay otros objetivos que se construyeron o inventaron durante este proceso. Por ejemplo, mediante los actos de violencia sufridos hay actores que aprovechan su situación para perseguir determinadas agendas sociales, en este sentido, la violencia puede verse no sólo como una fuerza que despoja de agencia a las personas, sino también como un mecanismo por el cual muchos ejercen y amplifican su agencia.

3.2 ¿Quién es un refugiado?

El refugiado es una de las categorías demográficas más complejas. La definición se compone tanto de factores internacionales como nacionales. Las políticas gubernamentales y leyes al respecto del refugio difieren de nación a nación, igualmente hay diferencias entre éstas y las convenciones internacionales, además de conflictos entre consideraciones humanitarias, políticas e ideológicas.

De acuerdo con Jacobsen, los refugiados son poblaciones desplazadas que cruzan a través de fronteras internacionales en necesidad de asistencia humanitaria internacional.¹³³ Astride R.

¹³² *Idem.*

¹³³ Jacobsen, *The Economic Life of Refugees. Op. cit.*

Zolberg y sus colaboradores señalan que el término refugiado implica un estatus de privilegio o título dado a aquellos que califican al acceso a ciertos recursos o servicios fuera de su país, tales como la admisión dentro de otro país, la protección legal y algunas veces la asistencia material de agencias públicas y privadas; aunque este estatus no es fácilmente adquirido o brindado por los Estados.¹³⁴ El refugiado en términos generales es representado como alguien que ha sido obligado a abandonar su país debido a situaciones fuera de su control y responsabilidad, siendo para algunos autores, como Jacobsen, de poca relevancia si tienen un estatus legal como refugiado o no.

De acuerdo a la *Convención de Ginebra de 1951* sobre el Estatuto de los Refugiados, “un refugiado es una persona que, debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentra fuera del país de su nacionalidad y no puede, o a causa de dichos temores, no quiere acogerse a la protección de su país; y que no puede regresar a él”.¹³⁵ Según Emanuel Marx este documento trató de establecer una categoría de lo que es un refugiado, en orden de apoyar a los gobiernos sobre el cómo considerar a las personas en esta situación o cómo nombrarlas.¹³⁶ Esta definición resultó a fin de cuentas insuficiente para resolver el problema de nombrar al fenómeno de los movimientos masivos de personas en todo el mundo, ya que en su creación respondía solamente a un contexto europeo en una determinada época, por lo que en 1969 la Organización de la Unidad Africana (OUA) adoptó una “*Convención por la que se regulan los aspectos específicos de problemas de refugiados en África*”.¹³⁷

Posteriormente, en noviembre de 1984, en respuesta a una crisis de refugiados en Centroamérica, un grupo de representantes gubernamentales, profesores universitarios y abogados de Centroamérica, México y Panamá se reunieron en Cartagena, Colombia y adoptaron lo que se conoce como la *Declaración de Cartagena sobre los Refugiados*. Esta declaración se basó en la *Convención de 1951* y en la *Convención sobre los Refugiados* de la OUA (1969). Amplía la definición de refugiado para incluir a las personas que han huido de su país porque su vida, seguridad o libertad han sido amenazadas por la violencia generalizada, la agresión

¹³⁴ Zolberg, *Escape from Violence...*, *op. cit.*

¹³⁵ Jaime Ruíz de Santiago, ‘Movimientos migratorios y movimientos forzados de personas en el mundo contemporáneo’, *Revista Estudios*, n° 97, vol. IX, verano, 201, pp. 103-158, p. 130.

¹³⁶ Marx, “The Social World of Refugees...” *op. cit.*

¹³⁷ Karin De Gruijl, ‘Guerras por poderes en África, Asia y América Central’, en *La situación de los refugiados en el mundo*, España, ACNUR, 2000, pp. 117-140

extranjera, los conflictos internos, la violación masiva de los derechos humanos u otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público. Esta es la definición más reciente dentro del ámbito legal internacional.

Estas definiciones, cabe señalar, tienen una utilidad analítica, no son conceptos que deban tomarse como descriptivos o generalizables, su análisis es necesario ya que han sido definiciones estandarizadas y circunscritas a un momento histórico específico, además de que en su acepción actual enfatizan el estado de pérdida por el movimiento territorial “no elegido”. Jeremy Hein señala que el hecho significativo o definitorio de un refugiado es precisamente esta ruptura que la persona experimenta con su país de origen, en busca de protección en algún otro Estado receptor a través de la migración, si cruza un límite internacional deviene en refugiado, “si permanece dentro de su estado es una persona desplazada”.¹³⁸ Sin embargo, el reconocimiento legal de un refugiado depende de los Estados receptores, que interpretan las convenciones internacionales antes mencionadas. En dichas interpretaciones hay diferencias cruciales que se reflejan en el procedimiento de determinar quién es un refugiado entre las diferentes naciones.

Por otro lado, desde las agencias internacionales y ONG locales orientadas a trabajar con el refugiado, éste se ve como un problema que llama a la intervención. Lo común a los refugiados de Sierra Leona por ejemplo, fue la victimización por la violencia sufrida a mano de los rebeldes del RUF, un sentido de vulnerabilidad que se amplió después de su experiencia de escape. En este sentido, los refugiados de este país fueron construidos como actores indiferenciados cuyos intereses no formaron parte de sus acciones. Empezando por el hecho de que se desplazaron por la fuerza debido a la violencia de la guerra civil, sin poder intervenir en la decisión pues el contexto prácticamente los arrojó de forma automática a migrar en busca de la sobrevivencia. Su conducta entonces se vio como determinada por fuerzas totalmente externas a ellos.

Otro de los elementos que más se enfatiza en estas definiciones estandarizadas, además de la violencia, es el hecho de perder un territorio propio. Esto se ha visto como la mayor tragedia del refugiado, sesgando los significados que el desplazamiento, lo social y la movilidad tienen para los grupos sociales, particularmente para las poblaciones de Sierra Leona. Refutar que la pertenencia y lo social se limitan a lo territorial, es una buena forma de comenzar a desentrañar de forma crítica lo dicho acerca del refugio.

¹³⁸ Jeremy Hein, ‘Refugees, immigrants, and the State’, *Annual Review Sociology*, n° 19, 1993, pp. 43-59, p. 44.

Aunque autores como Liisa H. Malkki se limitan a responsabilizar al sistema de Estados soberanos por esta construcción espacial limitativa, dicho sistema no es lo único que limita a las sociedades con respecto al territorio. Es necesario retomar, como señalé en el capítulo anterior, que para los sierra leoneses lo social no se limita al territorio, que esto va más allá de que pertenezcan a un Estado Nación, y es importante analizar también el valor que le dan a la movilidad en función de lo social. Tanto el desplazamiento como la permanencia son productos históricos y no terminados o estables, la movilidad en el caso de estudio no se concibe como un problema, sino como una lente a través de la cual se pueden problematizar las condiciones, supuestamente “normales”, del arraigo y la territorialización como elementos centrales que dan a la persona su carácter social y cultural.

Hay varios factores que complejizan la delimitación del refugiado. Con fines de esa tesis el concepto no lo retomo como terminado y definitivo, sino como un proceso de llegar a ser. Tomo además en consideración que no es un término auto asignado del que después se hace uso por los otros, por el contrario, es un concepto asignado por otros, del cual posteriormente los sujetos llamados refugiados se apropian. Debemos ser cautelosos al tomar las definiciones existentes, ya que éstas responden a un intento pragmático y están orientadas a la acción del Estado sobre los llamados refugiados. Como señala Julie M. Peteet, ser un refugiado se refiere a una forma de experimentar, interpretar y actuar en el mundo, dada la localización del ser y la comunidad en un orden sociopolítico dado.¹³⁹ Dadas las definiciones y el cómo se maneja el término de refugiado de forma internacional, el refugio se concibe como un estatus legal, un término burocrático en muchos sentidos, aplicado por los Estados por motivos políticos y de control de las poblaciones.

Desde estas definiciones legales o estándar se plantea la experiencia del refugio como esencial, una condición o naturaleza compartida por todos los refugiados. Desde una perspectiva sociológica, sin embargo, hay divergencias en el significado social del refugio. Lo que para algunos significa pérdida para otros puede significar libertad social y seguridad al moverse a través de límites espaciales y categorías limitativas. Aunque las formas de representación social nunca son estáticas, y el discurso acerca de lo social también cambia de acuerdo a procesos históricos y en razón a intereses y sistemas de valores de determinados grupos, el estereotipo o

¹³⁹ Julie M. Peteet, ‘Transforming Trust: Dispossession and Empowerment among Palestinian Refugees’, en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp.168-186.

representación del refugiado como víctima carente de agencia ha negado cualquier posible flexibilidad en el entramado social, político y económico que lo configura. Esto puede responder a una necesidad oculta o diluida de mantener las estructuras del refugio tal y como están actualmente, lo que provoca ver al refugiado como definido por la violencia, el desplazamiento y el exilio, y no como una construcción social que se forma en el juego de poder de todos estos factores y agentes mencionados, incluyendo a los mismos sujetos concebidos como refugiados, quienes navegan dentro de todo este entramado social que constituye al refugio.

3.3 Percepción social del campamento de refugiados: liminalidad y marginalidad

Una vez que la persona cruza la frontera nacional y se convierte en refugiado lo apremiante es el acomodo, dónde vivir, las dos opciones para el refugiado son ya sea vivir en un campamento, o instalarse por sí mismo entre la población local. La forma de asentarse en el país receptor es todo un proceso que depende de varios elementos, cuándo llegan los refugiados, sus estrategias de sobrevivencia y redes sociales, las condiciones socioeconómicas locales y de seguridad, así como las acciones que emprendan las autoridades locales, nacionales e internacionales.

Después de la segunda Guerra Mundial se desarrollan técnicas para manejar el desplazamiento poblacional masivo. Fue en este periodo que el campamento se estandarizó y generalizó como una tecnología de control de estas poblaciones, incluyendo su ordenamiento en el espacio, la administración y el proceso burocrático.¹⁴⁰ Cuando en 1951 surge ACNUR, los refugiados aparecen de manera más clara como un problema humanitario y social, y el campamento de refugiados comenzó a jugar un papel vital en esta nueva estructura. El refugiado desde la perspectiva del ACNUR y las organizaciones humanitarias se ha convertido en un objeto de intervención, siendo una de las primeras herramientas utilizadas la demarcación espacial que se le brinda. Como señala Liisa Malkki, el campamento ha sido una tecnología de control y cuidado, tecnología que maneja el espacio y el movimiento para las personas que se perciben como fuera de lugar.¹⁴¹

¹⁴⁰ Malkki, *Purity and exile...*, *op. cit.*, p. 498.

¹⁴¹ Lissa Malkki, 'National Geographic: The Rooting of Peoples and the Territorialization of National Identity among Scholars and Refugees', *Cultural Anthropology*, n° 7, vol. 1, 1992, pp. 24-44.

Cuando hay una gran entrada de refugiados a un determinado país, los gobiernos receptores restringen las áreas de asentamiento a las cercanías con la frontera, usualmente se instalan campamentos por cuestiones de seguridad, control de poblaciones numerosas y para prevenir que los refugiados se muevan hacia las áreas urbanas. En el caso de África los campamentos de refugiados han sido una forma muy recurrida de manejo de estas poblaciones, ya que en este continente, y en Asia, más del cincuenta por ciento de refugiados vive en campamentos y un diez por ciento vive en áreas urbanas.¹⁴² Oficialmente se espera que los campamentos sean zonas cerradas y limitadas para los refugiados y las personas que los asisten, donde se proporcione protección y asistencia hasta que los refugiados puedan retornar sin riesgos a sus países de origen o ser reubicados en otro lugar.

Los campamentos no suelen ser económicamente independientes. Normalmente tienen un carácter temporal y se construyen en consecuencia. Sin embargo, conforme el tiempo pasa y los refugiados no retornan a su país de origen o se encuentra otra solución tal como el reasentamiento o la integración local, se desarrolla una situación de refugio prolongado y los campamentos se convierten en hogares permanentes. Los campamentos están ubicados a menudo en zonas de conflicto, como la frontera o en sus proximidades; algunas veces las autoridades locales no proporcionan plena protección a los refugiados, dejando a los campamentos como espacios susceptibles a ataques de grupos armados. Bajo estas circunstancias los gobiernos de acogida los consideran una creciente amenaza para la seguridad e imponen mayores restricciones a los refugiados.

Cuando los problemas salen de los propios campamentos y afectan a las comunidades de acogida los gobiernos suelen restringir a los refugiados, limitando su libertad para circular y trabajar fuera de los campamentos. El grado de libertad se determina por la política nacional y las condiciones locales, lo que pasa en los campamentos está determinado por factores locales más que por políticas a nivel nacional o internacional, ya que las políticas restrictivas son difíciles de implementar a menos que estén reforzadas por las autoridades locales. El gobierno de Guinea, por ejemplo, inicialmente le dio a los refugiados de Liberia y Sierra Leona gran libertad de movimiento entre la población guineana a lo largo de sus fronteras. Pero cuando sucedieron una serie de ataques de rebeldes de Sierra Leona durante el 2000 hacia la frontera de Guinea, el gobierno determinó que los refugiados debían ser reubicados al interior. Se implementaron una

¹⁴² Jacobsen, *The Economic Life of Refugees*. *Op. cit.*

serie de regulaciones al movimiento de los refugiados, quienes fueron conminados a sólo permanecer dentro de los campamentos, regulación que no siempre se cumplió al pie de la letra.¹⁴³

Desde las ciencias sociales, los campamentos de refugiados han sido caracterizados como espacios liminales por autores como Carol A. Mortland y Simon Turner. La liminalidad es reforzada por las actividades que se llevan a cabo al interior de los campamentos de forma rutinaria y que tienen que ver con cuestiones de posesión, estatus, espacio, tiempo, movilidad y regulaciones sociales. Para estos autores el campamento conforma un estatus social transitorio y ambiguo que ayuda a que la sociedad desplazada vuelva a la normalidad, en el que además lo que impera es un sistema donde la dependencia es institucionalizada.¹⁴⁴

Hay algunas marcas que para Mortland señalan la marginalidad de los campamentos, como el sistema de propiedad.¹⁴⁵ El refugiado prácticamente no posee nada, sus necesidades básicas son cubiertas por quienes administran el campamento, quienes controlan la comida, las cantidades y la calidad de lo que se distribuye, limitando también la habilidad de los refugiados para obtener sus propios recursos. La jerarquía social, ya que nuevos elementos distintivos surgen y ahora se valoran aspectos como la juventud, habilidad para hablar idiomas, el tiempo que se lleva en el campamento, el empleo en agencias internacionales y los nexos personales. La distribución espacial y lo efímero de las construcciones. El horario del día a día donde el tiempo de espera ocupa la mayor parte de las vidas de los refugiados. Finalmente, la limitación de la movilidad dentro y fuera del campamento a través de operaciones regulatorias. El campamento de refugiados se concibe como “un espacio excepcional temporal que funge como un paréntesis de tiempo y espacio donde los refugiados están detenidos, ni en una nación ni en otra, hasta que una solución sea encontrada y puedan ser reintegrados dentro del orden normal.”¹⁴⁶

Autores como Lindsay French, en la línea de concebir al campamento como un espacio fuera de la normalidad, enfatizan la concepción de falta de agencia del refugiado ante la gran estructura en la que está inmerso. La autora argumenta que no es realmente importante si las actividades de los refugiados al interior del campamento son significativas o no, ya que a fin de cuentas están en una situación general que no está en sus manos modificar o incidir sobre ella.

¹⁴³ *Idem.*

¹⁴⁴ Mortland, “Transforming Refugees...” *op. cit.* y Simon Turner, *Politics of Innocence. Hutu Identity, Conflict and Camp Life*, Nueva York y Oxford, Berghahn Books, 2010.

¹⁴⁵ Mortland, *op. cit.*

¹⁴⁶ Turner, *op. cit.*, p. 43.

Viven en un espacio con instituciones determinadas que no han sido creadas por ellos mismos sino por la gente que controla toda esta tecnología de la situación de refugio, siendo incapaces hasta de formarse una opinión respecto de su situación.¹⁴⁷ Estas propuestas son refutadas por autores como Eftihia Voutira y Barbara E. Harrell-Bond quienes argumentan que la situación en los campamentos de refugiados es infinitamente más compleja de lo que se piensa. La población de un campamento de refugiados es compleja y rica como la vida en el exterior.¹⁴⁸

En el interior de los campamentos de sierra leoneses se albergaron familias con un solo cabeza de familia, ya sea el padre o la madre, o el abuelo o abuela, o hermano mayor, cuyos miembros además podían ser ficticios; es decir, no familiares consanguíneos. Albergaron menores no acompañados, guerrilleros, activistas políticos, discapacitados, ancianos, enfermos mentales. Para algunos esto puede ser percibido sólo como un complejo unido por el imperativo de obtener recursos; sin embargo, como anoto en el capítulo siguiente, este conglomerado poblacional no se limitó a unirse en razón de la ayuda internacional material, la vida social al interior fue basta, los grupos de parentesco fueron fluidos en razón de crear lazos de solidaridad para vivir el día a día y construir una vida significativa.

La vida social al interior de los campamentos de refugio lleva consigo mucho de la vida en el exterior. Así lo afirma uno de los colaboradores entrevistados “Todo lo que está fuera está dentro, hasta la guerra, hay conflictos, violaciones, se estratifican los grupos como al exterior, se reproduce todo de una forma paralela a la situación normal.”¹⁴⁹ El estatus como refugiados no significa la pérdida absoluta de las herramientas políticas y sociales con que cuenta una persona, estas se reinventan, y en algunos casos, como los que analizo más adelante, se amplían en el campamento.

¹⁴⁷ “Esto no quiere decir que para los individuos la experiencia de vivir en el campamento no tuviera significado alguno, o que ninguna cosa importante sucediera. Las situaciones personales podían tener cierta importancia y valor. Sin embargo, para la mayoría simplemente no importaba cuál era su experiencia o qué significaba, porque no eran capaces de hacer nada para alterar su situación. Simplemente tenían que vivir con la situación presente. El significado colectivo de las instituciones que estructuraban su vida no era algo que ellos pudieran influenciar. Éstas fueron creadas por otra gente más poderosa, y ellos no tenían otra opción que respetarlas, sea que las encontraran legítimas o significativas, o no. Muchos ni siquiera se formaron opiniones a cerca de estas cosas que ellos no tuvieron poder para afectar.” Lindsay Cole French, *Enduring holocaust, surviving history: displaced Cambodians on the Thai-Cambodian Border, 1989-1991*, Michigan, UMI Dissertation Services, 1994, p. 273.

¹⁴⁸ Voutira y Barbara E. Harrell-Bond, “In Search of the Locus...” *op. cit.*

¹⁴⁹ Fragmento de entrevista con Carlos Zacagnini de Ori y Cristina Herrera, realizada el 11 de febrero de 2012.

Como señala Turner los refugiados maniobraron en este espacio creando reductos de poder fuera de las restricciones del ACNUR, los refugiados nunca son totalmente paralizados.¹⁵⁰ El campamento también es, como anoto en el siguiente capítulo, un espacio de libertad para ciertos grupos, un espacio de oportunidades donde los refugiados construyen sus propias subjetividades. Aunque el campamento se produce por una historia de crisis, es también productor de historia, “el campamento es un sitio de historicidad y ser refugiado es también una condición histórica y política.”¹⁵¹ Los campamentos no son siempre sitios lóbregos y deprimentes llenos de víctimas dependientes y pasivas, por el contrario, con gran frecuencia son lugares llenos de una vibrante actividad social y económica. La mayoría de los campamentos grandes se convierten en zonas de actividad económica en la región de acogida, que cuentan con mercados y otros servicios dinámicos que gestionan los mismos refugiados y que atraen a la población local varios kilómetros a la redonda, como fue el caso del campamento de Sembakuonya, Guinea.

Además de esto, los refugiados de los campamentos tienen acceso a atención médica, educación y otros servicios significativamente mejores que los que reciben las personas que viven en las zonas circundantes. Jacobsen argumenta que muchos refugiados sierra leoneses y liberianos usaron el campamento como parte de una amplia estrategia de sobrevivencia, en la cual los miembros de las familias que podían trabajar vivían fuera para encontrar empleo, y los que no podían trabajar como los niños, madres etc., vivían en el campamento donde tenían acceso a la asistencia.¹⁵² Contrario a la supuesta limitación del movimiento que se cree hay en los campamentos, los refugiados se mueven dentro y fuera para encontrar trabajo, comercio, explorar opciones de repatriación, visitar parientes y moverse hacia la ciudad. “Los refugiados pueden regresar al campamento durante la época de escases o cuando hay inseguridad fuera, o bien para usar las escuelas del campamento.”¹⁵³ La población local de Guinea también hizo uso de los campamentos para aprovechar las escuelas y las clínicas de salud instaladas por las agencias internacionales, para comprar y vender en los mercados, o bien tratando de pasar como refugiados para obtener comida y ayuda. Además, como señala Jacobsen, muchas áreas de recepción de refugiados tienen una historia de migración y relación con la gente que está ahora como refugiada en el país, cómo es el caso de Sierra Leona y Guinea.

¹⁵⁰ Turner, *Politics of Innocence...op. cit.*

¹⁵¹ Malkki, “Speechless Emissaries...” *op. cit.*, p. 383.

¹⁵² Jacobsen, *The Economic Life of Refugees. Op. cit.*

¹⁵³ *Ibid.* p. 7.

Como lo indica Michael Mc Govern las unidades sociopolíticas, no sólo en Sierra Leona sino en la región que incluye a Liberia y Guinea, desde tiempos pre-coloniales, coloniales y post coloniales, han sido altamente fluidas con respecto al factor étnico y las fronteras nacionales.¹⁵⁴ Las poblaciones del país se han conformado por hablantes de lenguas distintas, pertenecientes a diferentes grupos étnicos establecidos a lo largo de la región. Los grupos de parentesco son altamente móviles, la etnicidad y el parentesco liga a las poblaciones del área en su totalidad, además de elementos que se definen situacionalmente. Esta movilidad se debe sobre todo a la presencia de dos instituciones culturales que han facilitado los movimientos tanto en el país como en la región. Estas son las sociedades secretas *sande* y *poro*, así como el sistema de alianzas matrimoniales entre familias de distinto origen étnico, lo cual ha facilitado la asimilación cultural de la población altamente móvil de la región. En Sierra Leona existe además un alto grado de multilingüismo debido a su proximidad con Guinea y Liberia, sus interrelaciones por el comercio, la migración, alianzas políticas y matrimoniales.

No pretendo equiparar el fenómeno de los refugiados de este periodo con las migraciones históricas que han formado la región. No obstante es importante mencionarlas ya que dejaron un precedente que determina las relaciones que se establecieron entre los refugiados de Sierra Leona y los pobladores de Guinea. Estas relaciones históricas permitieron o limitaron, depende del caso particular, la fluidez en la relación entre los refugiados sierraleoneses y la población local. Son relaciones establecidas mucho antes de que las poblaciones se dividieran lingüísticamente entre anglófono (Sierra Leona) y francófono (Guinea). Aunque en la colonia hubo un intento por parte de las autoridades británicas de delimitar las fronteras étnicas y limitar la movilidad entre los países, la migración y relación entre los grupos sociales continuó a lo largo de la región, aumentando después de la independencia de Sierra Leona y Guinea, con la aparición de las concesiones mineras, la migración hacia los centros de trabajo y la urbanización.

La realidad de un campamento de refugiados, como señalan Voutira y Harrell-Bond es complicada debido a la cantidad de actores que participan en la construcción de este espacio. En un campamento de refugiados estándar, las jerarquías establecidas y la división de labores comienzan en primer lugar por la administración del campamento, quienes son oficiales asignados por el gobierno de acogida. El manejo y la distribución de asistencia material se lleva a cabo por agencias no gubernamentales de ayuda en conjunto con ACNUR. En adición a este

¹⁵⁴ McGovern, "A Research Proposal..." *op. cit.*

complejo hay otros factores que deben ser tomados en cuenta: las naciones de origen de las instituciones de ayuda, sus fuentes de financiamiento, las agendas tan variadas que persiguen -las cuales los llevan al campamento a trabajar-, y finalmente las motivaciones del personal para trabajar ahí. En la parte final, erróneamente, se concibe al refugiado, cuya residencia en este espacio para la mayoría es resultado de la coerción más que de la elección, aspecto discutible ya que los refugiados difieren en la naturaleza de la experiencia que los llevó a dejar su país e ir al campamento.

En el caso de Sierra Leona los refugiados no fueron tabula rasa, llevaron con ellos un pasado, una historia y una serie de herramientas que pusieron en juego al interior del campamento, donde nuevos ordenes sociales fueron negociados. En el interior del campamento de Sembakounya Guinea, se produjo un cambio social donde los refugiados entrevistados adquirieron diversas posiciones e hicieron uso de diferentes formas narrativas para ganar autonomía al interior del campamento. Las relaciones de poder al interior fueron muy importantes para sus oportunidades, tanto en lo individual como en lo colectivo. En el campamento las relaciones sociales, políticas y económicas fueron negociadas, contestadas sobre una base del día a día, donde la intervención de agencias internacionales tuvo un impacto importante. El campamento de Sembakounya fue un lugar excepcional que congregó, en un espacio definido, a gente con diversas historias y entramados sociales, bajo el cuidado de organismos internacionales y locales, sujetos a un número de regulaciones. Es justo en este espacio donde la agencia y la creatividad emergió, o más bien dicho, se potencializó, como analizo en el siguiente capítulo.

Capítulo IV. Interior de un campamento de refugiados: Construyendo el espacio social.

Es necesario recalcar que esta tesis se aboca solamente a una limitada porción de los refugiados sierraleoneses establecidos en el campamento de Sembakounya, Guinea, por lo que no implica una generalización sobre la situación de los campamentos de refugiados, y no involucra a los refugiados establecidos fuera de campamentos en los países de Guinea y Liberia. Si bien uno de los colaboradores entrevistados fue refugiado fuera de campamentos, su testimonio fue tomado como una muestra de análisis y contraste.

La narrativa recolectada mediante las entrevistas constituyó el pretexto de análisis y crítica de los conceptos dados por hecho en relación al tema del refugio, partiendo de que los refugiados también son agentes que intervienen en la conformación de su universo y de todo este gran entramado, institucional, burocrático y humanitario que compone al refugio. Siguiendo a Fortino Vela Peón, estas entrevistas fueron de gran ayuda para delimitar el problema de estudio y para enriquecer el análisis de concepciones teóricas.¹⁵⁵ Aunque la muestra fue reducida, funcionó de manera adecuada con el objetivo del muestreo teórico, acorde a la propuesta de Schwartz y Jacobs,¹⁵⁶ lo que ayudó a desarrollar la crítica de los conceptos teóricos y representaciones impuestas sobre el refugiado.

Esta tesis parte de la premisa de que la población refugiada, ostentando o no el estatus legal de refugiado, aun cuando vienen del mismo lugar y conflicto como en los casos de estudio, definen el ser refugiado de una manera distinta, dependiendo de las circunstancias específicas y personales de su vida antes del periodo de refugio, durante su desplazamiento, y su vida dentro del campamento. Están además continuamente en un proceso de construir y reconstruir su historia, su trayectoria como “persona” no como refugiados, o mejor dicho, más allá de ser un refugiado, por lo cual la riqueza de las entrevistas realizadas se hizo evidente en dos sentidos.

En primer lugar, la narrativa de la experiencia propia. Aunque este trabajo está basado principalmente en discusión teórica sobre el refugiado, y sobre trabajos en relación a la experiencia de los refugiados de Sierra Leona, a través de la narrativa de los entrevistados pude descubrir nuevos elementos no analizados, por lo menos no en el caso de Sierra Leona, sobre los

¹⁵⁵ Vela Peón, ‘Un acto metodológico básico...’ *op.cit.*

¹⁵⁶ Schwartz y Jacobs, *Qualitative Sociology...op. cit.*

procesos creativos al interior de los campamentos para mostrar agencia y crear redes sociales de soporte.

En segundo, la entrevista se vio enriquecida por la experiencia post-refugio con la que cuentan los entrevistados. Después de diez años de terminada la guerra, sus caminos se vieron modificados en formas que no se esperaban en aquel momento, dándoles una posibilidad de vida mucho mejor de la que tenían y la que pudieron haber tenido en su país si no hubieran vivido dicha experiencia, que aunque traumática sin duda, dejó también algunos beneficios como a continuación anotaré. En este sentido, observo elementos muy bien estructurados e intencionados en la narrativa sobre su experiencia personal, que se ven influidos por la vida que han llevado desde que salieron del campamento. Discursos que pueden leerse como ya muy estudiados o estructurados, pero que, si se analizan a profundidad, pueden enriquecer el estudio de la participación del refugiado en el mismo discurso que lo configura socialmente.

Hay un debate en los estudios sobre refugiados respecto a la supuesta apatía de éstos a tener una participación mucho más activa dentro de los campamentos, algunos autores como Turner, han señalado que el refugiado no es inherentemente apático sino que esto ha sido respuesta a las políticas del ACNUR y su falla en integrar a los refugiados a la comunidad y en la toma de decisiones.¹⁵⁷ Sin embargo, a través de la narrativa de la experiencia propia se hace presente ese ser consciente de la situación del refugio y la participación, por mecanismos diversos, que los refugiados tienen en su universo social. Como argumenta John Chr. Knudsen,¹⁵⁸ la historia de vida contada por el refugiado no es una historia de vida como tal, sino una estrategia de auto-representación consciente o inconsciente, una legitimación de lo vivido y una serie de proyecciones para el futuro. Esta narrativa del refugiado, siguiendo lo propuesto en el marco teórico al respecto de la agencia, puede ser vista como una estrategia de sobrevivencia, un intento por tener la mayor influencia posible sobre la definición de su ser y su situación.

4.1 Campamentos de sierraleoneses en Guinea: Sembakounya

Michael Mc Govern argumenta que el desplazamiento o la disrupción, concebidos como un evento único en la historia de Sierra Leona, en realidad han formado parte de la vida de la

¹⁵⁷ Turner, *Politics of Innocence...op. cit.*

¹⁵⁸ Knudsen, John Chr. "When Trust Is on Trial: Negotiating Refugee Narratives", en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 13-35.

población de esta región, y han sido parte de la estructura sociopolítica del sistema regional; en este sentido, no son eventos sin precedentes o rupturas definitivas.¹⁵⁹ Los flujos de personas en movimiento entre Guinea y Sierra Leona han sido una constante como lo señalan Michel Mc Govern y Mamadou Saliou Balde.¹⁶⁰ Tanto movimientos poblacionales en razón del parentesco y alianzas matrimoniales, como éxodos masivos de un país a otro, como fue el caso de las poblaciones de Guinea que salieron a refugiarse en Sierra Leona durante la crisis económica del periodo entre las dos Guerras Mundiales, que tuvo un efecto de movimiento poblacional que migraba ya sea temporal o permanentemente.¹⁶¹

En la región de Guinea, Sierra Leona y Liberia, algunas de las lenguas son inteligibles entre ellas debido a la cercanía lingüística que presentan, además de la movilidad característica de la población en esta región. Aunque las migraciones han sido una constante en la región, los límites entre los grupos se estabilizaron de una forma más rígida en la época colonial. La consolidación de la diferencia entre Sierra Leona británica y Guinea francesa en el siglo XIX redujo la movilidad en la región, pero no la exterminó. Las difusiones culturales seguían entre las poblaciones.

En el marco de este precedente histórico de movimiento y relaciones entre Guinea y Sierra Leona se circunscriben las redes sociales con las que puede contar una persona, dependiendo de su historia particular y la circunstancia social en que se encuentre. Con este marco de referencia se puede considerar que el refugio tiene múltiples significados dependiendo de las redes con las que cuenta la persona. Por ejemplo, Shekuba Daboh, uno de los colaboradores de la tesis que fue entrevistado mediante Skype, al narrar su experiencia despliega una serie de conexiones y redes que ejemplifican las relaciones fluidas entre Sierra Leona y Guinea. Originario de Freetown, miembro de la etnia mandingo, no tuvo la necesidad de entrar a un campamento de refugiados, sólo fue refugiado en Guinea, él comenta:

Yo y mi familia fuimos a Guinea, pero nosotros no fuimos a estos lugares, a los campamentos de refugiados, porque originalmente mi familia viene de Guinea, somos de la gente mandingo, los mandingo están en toda la parte occidental de África, Senegal, Guinea, Liberia, Gambia, puedes encontrar mandingos, los mandingo son gente de

¹⁵⁹Mc Govern, "A Research Proposal..." *op. cit.*

¹⁶⁰ *Idem.* y Mamadou Saliou Balde, 'Un cas typique de migration interafricaine: L'immigration des Guinéens au Sénégal', Jean-Loup Amselle (director), *Les migrations Africaines, réseaux et processus migratoire*, Paris, Francois Maspero editorial, 1976, pp. 63-98.

¹⁶¹ *Ibid.* p. 66.

negocios que nunca se quedan en un lugar sino que viajaban al rededor, ellos son mi familia, mis ancestros. Nosotros tenemos historia en Guinea, yo hablo mandingo, si tu hablas mandingo y vas a Guinea nadie sabrá que eres de Sierra Leona. Cuando fuimos a guinea vivimos confortablemente porque somos mandingo, pero la gente que no era mandingo que fue a guinea sufrió, no tenía donde quedarse, tenían que ir a estos lugares, campamentos de refugiados.¹⁶²

Este testimonio responde a la historia de la conformación de Sierra Leona, sobre todo la parte norte y occidental. Esta parte se conformó con la migración de tres grupos étnicos, los limba, mandingo y fula.¹⁶³ El resultado de estas migraciones conformó comunidades multi étnicas.¹⁶⁴ Este factor es importante señalarlo para remarcar el hecho de las múltiples posibilidades que el refugio conlleva, enfatizando que el refugio implica una serie de toma de decisiones con base en la red social con que se cuenta, redes que han sido forjadas históricamente, mientras otras se forjan en la premura del contexto migratorio.

Lacey Andrews Gale¹⁶⁵ estudió el tema de los refugiados de Sierra Leona en campamentos de Guinea durante la guerra civil, enfocándose en aspectos como la familia y las obligaciones de parentesco que van más allá de las limitantes espaciales del campamento de refugiados. Uno de los campamentos trabajados por Gale fue el de Sembakounya, campamento donde se refugiaron los colaboradores de esta tesis. El campamento estuvo localizado en la región

¹⁶² “My family and I went to Guinea, but we didn’t go to these places, these refugee camps, because originally my family came from Guinea, we are Mandingo people, the mandingos are all over west Africa, Senegal, Guinea, Liberia, Gambia, you can find mandingos there, Mandingo are business people, they never settle down in one location they move around, they are my family, my ancestors. So we have a history en Guinea, I speak mandingo, if you speak mandingo and you go to Guinea they wouldn’t know that you are from Sierra Leona. So when we went to Guinea my family was comfortable, because we are Mandingo, but the non Mandingo people who went to Guinea suffered, because they didn’t have a place to stay and they had to go to these places, refugee camps”. Fragmento de entrevista realizada por Skype el 13 de febrero de 2013. Traducción propia.

¹⁶³ Alimamy Samori Touré, forjó en los años 1860s el imperio Mandingo a lo largo de los valles del Río Milo en lo que es hoy el este de Guinea. Los comerciantes krio se movían desde Freetown con algunos bienes para Samori, en respuesta éste enviaba soldados conocidos como Sofas a Sierra Leona, desde 1884, para proteger las rutas comerciales. Los Sofas altamente móviles y entrenados en el arte de la guerra tomaron control del norte de Sierra Leona. Los británicos negociaron la retirada parcial de los Sofas en 1888 por lo que Samori decidió reagruparlos en el norte de Costa de Marfil. Cuando los Sofas comenzaron a irse algunos jefes locales los convencieron de quedarse para proveer a los jefes lealtad y fuerza de guerra mientras ellos recibieron tierra y prestigio. A partir de entonces, las jefaturas de Fadugu y Kasunko atrajeron nuevos residentes durante los años de paz y prosperidad, después del final de la ocupación Sofa, otros mandingo llegaron al área, seguidos por pobladores fula de Guinea. Gary Stewart y John Amman, *Black Man’s Grave. Letters from Sierra Leone*. Berkeley, Cold Run Books, 2007, p. 31.

¹⁶⁴ *Idem*.

¹⁶⁵ Gale, ‘Bulgur Marriages and Big Women...’ *op. cit.* y ‘The Refugee Family...’ *op. cit.*

central de Guinea y fue construido en el año 2000, estuvo funcionando por corto tiempo, de marzo de 2000 a julio de 2003.

Durante este tiempo el territorio se vio transformado, de ser un área de bosque y pastizal se convirtió en una pequeña ciudad, el campamento era un mercado, un lugar de empleo, centro educacional, donde se concentraban personas tanto de Sierra Leona como de Liberia, de diferentes clases sociales, grupos étnicos, edades, religión, etcétera. El campamento fue cerrado por ACNUR en 2003 una vez iniciadas las repatriaciones y las salidas voluntarias de los refugiados.¹⁶⁶ Con el cierre de este campamento se transfirió a la gente restante al campamento de Boreah, Guinea.

Para propósitos de registro, distribución e identificación dentro del campamento, el ACNUR operó con base en el concepto de familia, compuesta por aquellos miembros de un hogar que estaban relacionados por sangre, adopción o matrimonio. Las familias eran aquellas personas que residían juntas en el territorio de asilo, lo cual daba la posibilidad de que la familia también se considerara como aquellos miembros que no tenían una relación directa pero que vivían en un determinado espacio físico. Los campamentos se manejaban a través de tarjetas de refugio, que determinaban quién recibía los beneficios, quiénes eran miembros de la familia y también cómo serían repatriados en conjunto.¹⁶⁷

Cada cabeza de familia tenía la tarjeta para sí mismo y sus dependientes, y con base en ésta se determinaban las raciones de comida y otros enceres dados por el ACNUR y el Programa Mundial de Alimentos WFP (por sus siglas en inglés). Como señala Carlos Zacagnini: “Los campamentos se forman a raíz de la presencia de los refugiados, a medida de la emergencia, las primeras noches se les da comida y primeros auxilios, las viviendas son pequeñas, se comienza con la instalación de carpas... el principal material es el plástico, que sirve un poco para todo, para techo, muros, etc.... es el Programa Mundial de Alimentos quien se encarga de distribuir los productos de la canasta básica, harina, aceite, azúcar, sal, arroz”.

La población masculina en el campamento era en su mayoría ancianos, niños y discapacitados, para los hombres en buena condición física la movilidad era algo crucial ya que complementaban la asistencia ofrecida con trabajo y comercio en las localidades cercanas. En el contexto del campamento las mujeres y niños permanecían en el interior, mientras que los

¹⁶⁶ Gale, ‘The Refugee Family...’ *op. cit.* p. 276.

¹⁶⁷ *Idem.*

hombres e hijos mayores o bien salían del campamento, o bien habían permanecido en Sierra Leona al cuidado de sus pertenencias.¹⁶⁸

Dentro del campamento de Sembakounya había una organización interna, ejecutada por los mismos refugiados, “nosotros teníamos un gobierno, seguridad, organizaciones”.¹⁶⁹ Había un sistema de leyes y justicia para aquellos que quebrantaban la ley, un comité de refugiados, consejo de ancianos, y el sistema legal de Guinea. “El ACNUR promueve los sistemas de seguridad internos, los mismos refugiados velan por la seguridad y la administración del campamento. Se promueve la formación de comités que son los que dan la cara al ACNUR pues son el enlace entre las ONG, ACNUR y la comunidad”.¹⁷⁰ En cuanto a la seguridad del perímetro, en el campamento de Sembakounya era llevada a cabo por el *Bureau Coordination des Refugies* BCR, que era una rama de la milicia Guineana establecida para mantener la seguridad y vigilancia de los refugiados, particularmente durante el transporte y el proceso de repatriación.

4.2 ¿El ser social se termina al dejar un espacio en el mapa? Estrategias de agencia de los refugiados

Las formas en que la gente busca navegar socialmente en circunstancias de conflicto y altamente móviles, antes inimaginadas, comprenden un tipo de acción social y no solamente una reacción pasajera a las circunstancias. Hay varias formas en las que los refugiados navegan y muestran su agencia en la construcción de su entorno social; por ejemplo, a través de la broma o la burla. Así lo establece Hitchcox, en el caso de los refugiados vietnamitas que se servían de la broma para recuperar el sentido del ser basado en su identidad como vietnamitas, para al mismo tiempo distanciarse de los roles formalmente establecidos de lo que debe ser y hacer un refugiado.¹⁷¹

Eftihia Voutira y Barbara E. Harrell-Bond señalan que una de las estrategias desplegadas por los refugiados es la división estratégica de los miembros de la familia, colocándolos para maximizar su acceso a recursos y así incrementar las posibilidades de sobrevivencia de la familia

¹⁶⁸ *Ibid.* p. 277.

¹⁶⁹ “*We had a government, we had securities, we had organizations*” Fragmento de la entrevista con Black Nature, realizada por Skype el 2 de marzo de 2012. Traducción propia.

¹⁷⁰ Fragmento de la entrevista con Carlos Zacagnini de Ori y Cristina Herrera, realizada el 11 de febrero de 2012.

¹⁷¹ Linda Hitchcox, *Vietnamese Refugees in Southeast Asian Camps*, Nueva York, St. Martin’s Press, 1990, pp. 156.

completa.¹⁷² Señalan que a pesar de la aparente comunalidad de su experiencia *vis a vis* su país de origen, rara vez se encuentra un sentido de solidaridad entre la población refugiada. La población frecuentemente esta fraccionada en relación al poder del régimen humanitario sobre los bienes escasos, lo cual genera conflictos inter e intra grupales.

Hay privilegios o posiciones privilegiadas que incluyen empleos pagados, o individuos que pueden ser signados en actividades no pagadas donde pueden actuar como voceros de secciones del campamento y ser así investidos con autoridad sobre otros refugiados en nombre del régimen de ayuda. Estas condiciones merman el potencial para la unidad y la solidaridad de la población en su conjunto, e introducen nuevos niveles de división y fracciones. Esto contrasta con la experiencia narrada por los refugiados entrevistados de Sierra Leona, que le dan mucho peso a la vida en comunidad, tanto a nivel discursivo como a nivel de práctica, “En el campamento tienes que vivir comunally, porque todos en el campamento son de lugares diferentes, diferente etnia, construyes una nueva forma de vivir, nueva vida”.¹⁷³ Como indica Karen Jacobsen, la resistencia y la creatividad de los refugiados se revelan en una amplia gama de estrategias de sobrevivencia. Más allá de las privaciones económicas y la supuesta marginación, los refugiados hacen uso de sus prácticas culturales y valores para formar comunidades y hacer de los cambios en sus sistemas de vida una nueva forma familiar de vivir.

Como señalé anteriormente, Andrews Gale es quien ha hecho estudios sobre las estrategias que los refugiados sierraleoneses utilizaron en los campamentos de Guinea, para sobrevivir al interior de estos. Sus puntos principales de estudio son la familia, las alianzas matrimoniales y la adopción de niños como mecanismos estratégicos. En su trabajo observo una crítica a la concepción de la cultura y la sociedad como algo establecido en un espacio geográfico delimitado, que implica que el refugiado pierde su identidad y su habilidad para crearse nuevas oportunidades mientras está fuera de su país de origen, concebido como el hogar. Sin embargo, en los campamentos pueden observarse estrategias de reconstrucción de estructuras familiares, alianzas matrimoniales que reditúan beneficios, y prácticas de adopción de niños que no se limitan a los bordes del campamento, todo lo cual demuestra que los refugiados simultáneamente trabajan dentro de la estructura global de la ayuda, a la vez que la transforman.

¹⁷² Voutira y Barbara E. Harrell-Bond, “In Search of the Locus...” *op. cit.*

¹⁷³ “In the camp you have to live communally, because everybody in the camp are from different places, different ethnic, you building new way of living, new life.” Fragmento de la entrevista realizada por Skype con Jahson Bull, el 8 de septiembre de 2012 Traducción propia.

Al explorar estas estrategias y obstáculos con los que los refugiados se topan, se puede observar cómo las políticas globales de asilo son algo contestado y formado a la vez por los mismos refugiados, y no sólo por aquellos que a primera vista parecen manejar la situación con total exclusividad. Las organizaciones de ayuda internacional no tienen en cuenta la fluidez espacial de los campamentos y las familias o grupos que los componen.

En el campamento también se recibían visitas de miembros de la familia que estaban fuera de éste y que vivían en Guinea, que no eran registrados oficialmente como parte de la familia.¹⁷⁴ Hombres y mujeres estaban en constante diálogo al interior y exterior del campamento, creando estrategias de residencia y oportunidades. Para algunos enviar a sus hijos a la escuela del campamento significó un acceso a recursos como la educación anglófona y la atención médica, la educación tanto formal, como vocacional, fue un aspecto vital del campamento.

Las respuestas al refugio y al desplazamiento son diversas, van más allá de las soluciones finitas presentadas por las agencias de ayuda internacionales. Como indicaba anteriormente, para estas agencias el “hogar” es visto como algo fijo geográficamente; sin embargo, hay que reconocer las estrategias de movilidad y los múltiples sentidos de hogar que son parte del curso de la vida. Estrategias que tienen un origen antes del desplazamiento, como la adopción de niños que es una práctica o estrategia de vinculación social que va desde antes de la guerra hasta la experiencia del refugio y post-refugio. La adopción de niños es una práctica o aspecto integral de la sociedad en África Occidental, ya sea en el contexto de refugio o en el curso de la vida “normal” esta práctica ha proveído las bases para las relaciones que ligan a las familias y a las comunidades receptoras.¹⁷⁵ Para los refugiados, restablecer el hogar, como ese espacio de confianza y cercanía social es de gran importancia; pero es el paisaje humano, es decir las personas, y no el lugar físico lo que lo conforma. Los refugiados al hacer esta reconstrucción o reconstitución de sus redes sociales, están teniendo una participación activa en sus proyectos de vida mientras navegan en las oportunidades del campamento y las limitantes de su mundo social.

Cuando la ayuda humanitaria se reduce, por la longevidad de los campamentos, los refugiados tienen que buscar sus propias formas de mantenerse y tomar ventaja de cualquier recurso disponible, dentro y fuera del campamento. Muchas personas venden sus porciones de comida, trabajan fuera de los campamentos como agricultores, mineros, empleadas domésticas,

¹⁷⁴ Gale, “The Refugee Family...” *op.cit.*

¹⁷⁵ *Ibid.* p.278.

músicos, vendedores.¹⁷⁶ Este flujo de bienes y personas desde los campamentos, va más allá del país de recepción. En los casos particulares de estudio, la producción musical de dos refugiados colaboradores, además de ser un recurso para sobrevivir dentro del campamento, ha sido un elemento que los llevó a proyectarse más allá del país receptor, y aún más allá del continente, logrando transmitir su narrativa de refugio en el mercado internacional.

Otra forma de navegación social al interior del campamento de Sembakounya fue la venta de las raciones de comida y las tarjetas de alimentación. La comida recibida fue claramente un recurso económico para los refugiados, las raciones de comida y las tarjetas de comida se vendían, ya sea en los mercados internos o fuera del campamento. Las comidas que no eran conocidas por los refugiados, por sus preferencias culturales, fueron las que más se vendían. Los programas de alimentación no contemplan las preferencias alimenticias, determinadas culturalmente. Por ejemplo, el trigo *bulgur* fue un alimento clave para el Programa Mundial de Alimentos, debido a su alto contenido de proteína, pero los refugiados preferían el arroz. El *bulgur* nunca fue considerado como parte de la dieta diaria, aunque fueran refugiados y dependientes de manos externas. Como lo señaló Black Nature en su entrevista: “No era la mejor comida, en Sierra Leona la comida básica es el arroz, no has comido si no has comido arroz, pero en un campamento de refugiados comes algo diferente, recibíamos seis kilos de comida por mes, aceite, sal, cosas para sobrevivir.”¹⁷⁷

Los refugiados preferían vender el *bulgur* por arroz ya que además de ser un elemento de la dieta básica en Sierra Leona, el arroz tiene un valor simbólico, puede ser mezclado con agua y azúcar como un curado especial durante eventos religiosos. El arroz se asocia con el prestigio, fue llevado al país por los inmigrantes mande y de ahí se extendió a todo el territorio de Sierra Leona, convirtiéndose en un aspecto de lujo y prestigio entre los sierraleoneses.¹⁷⁸ El trigo *bulgur* era un símbolo que enfatizaba el consumo no digno y la pérdida de elección hasta en las cosas más cotidianas como el decidir qué comer. Teniendo en cuenta esta situación los refugiados la aprovecharon a su favor, vendiéndolo para comprar otros alimentos más familiares y deseados.

En el campamento existían “brokers” de tarjetas de alimentación: “ellos obtenían tarjetas de los refugiados en el campamento de varias formas: por refugiados que se repatriaban sin

¹⁷⁶ Jacobsen, *The Economic Life of Refugees*. *Op. cit.*, p. 23.

¹⁷⁷ “Was not the best food, in Sierra Leone is basically rice, you haven’t eaten if you haven’t had rice, but in a refugee camp you eat something different. We received 6 kilos of food for a month, salt, things to survive” Fragmento de entrevista con Black Nature, realizada por Skype el 2 marzo de 2012. Traducción propia.

¹⁷⁸ Stewart y John Amman, *op. cit.*

informar al ACNUR y vendían sus tarjetas antes de partir, de guineanos que de forma fraudulenta obtenían una tarjeta de refugiado, y por residentes del campamento que vendían sus tarjetas por dinero para saldar una deuda, comenzar un negocio o para pagar sus gastos.”¹⁷⁹ El banco de alimentos trató de limitar esta práctica, controlando la distribución de alimentos y las tarjetas de raciones, considerando esto como una mala práctica que denotaba la falta de aprecio de los refugiados por la ayuda recibida.¹⁸⁰ Sin embargo, aunque se trata de pequeñas acciones, estas actividades son una muestra del deseo de los refugiados por mantener un control sobre sus vidas, en simples decisiones sobre qué hacer con lo que tienen a la mano y decidir qué alimentos se quieren consumir, aun en la situación precaria en la que se encuentran.

En los campamentos de refugiados las relaciones sociales se convierten en medios para acceder a recursos, también como medidas de seguridad derechos y responsabilidades. Para los refugiados que tienen herramientas de lenguaje, es decir, conocimiento de varios idiomas, y algunas otras herramientas útiles para las agencias humanitarias, es posible encontrar empleo con las mismas agencias. Esto representa una entrada de ingresos, que aunque pequeños, les da acceso a otro tipo de recursos materiales y no materiales. Este fue el caso de Jahson Bull, sierraleones del grupo étnico loko, quien fue refugiado en el campamento de Sembakounya, Antes de salir de su país se dedicaba a la serigrafía y a la música, él señala: “Después de pasar un tiempo en el campamento se me dio un contrato para hacer carteles, pancartas y posters para el grupo que representa a los refugiados en los campamentos, al final ellos encontraron un lugar para quedarme. Estuve haciendo estos trabajos para micro proyectos y tocando música al mismo tiempo en diferentes campamentos...me moví del campamento a una casa, por el trabajo que estaba haciendo.”¹⁸¹

El relato de Jahson Bull evidencia que las relaciones y la navegación en la red social no se limitan a las relaciones históricas entre Guinea y Sierra Leona establecidas por el parentesco; sino que también hay redes fuera de este tipo de relaciones, basadas sobre la migración en sí misma.

¹⁷⁹ “The card brokers in the camp obtain refugee cards through a number of means, from refugees who repatriate without informing UNHCR and sell their card prior to departing, from Guineans who fraudulently obtain a refugee card, and from the residents who sell their card for cash to settle a debt, start a business, or pay for expenses” Conversación vía electrónica con Jahson Bull, el 23 de septiembre de 2012. Traducción propia.

¹⁸⁰ Jacobsen, *The Economic Life of Refugees*. *Op. cit.*, p. 27.

¹⁸¹ “After spending some time in the camp i was given a contract to make signs, banners and posters by the group that represents the refugees in the camps, then at the end they find a place for me to stay. So i was going around doing these works for the micro- projects and playing music at the same time in different camps...I only move from camp to a house because of the work I was doing”. Fragmento de entrevista con Jahson Bull, realizada por Skype el 8 de septiembre de 2012. Traducción propia.

Como señala Michael McGovern las personas definen la experiencia de su desplazamiento con base en las redes sociales con las que cuentan, las cuales determinan la experiencia que se tenga.¹⁸² Redes tanto de reciente creación como las formadas en el patrón regional de acción social ya sea por alianzas de parentesco, etnia, religión, nación, grupo de profesión, que se mezclan sin exclusiones entre ellas.

Siguiendo a Jacobsen las agencias de ayuda más progresistas reconocen que los refugiados son agentes capaces de mejorar su situación económica y social por sí mismos. Sin intervención de la asistencia pueden desarrollar sus propias estrategias de vida. Dichas agencias tratan de establecer programas de intervención que soporten y construyan con base en la capacidad y no solamente proveer asistencia o hacer cosas para los refugiados que ellos mismos son capaces de hacer.

Las generalizaciones que recaen sobre el refugiado en términos de carencia y dependencia, opacan el hecho de que algunos refugiados en los campamentos aprovechan la coyuntura para revalorar y posicionarse como líderes, o abren nuevas relaciones que les implican nuevas oportunidades que no estarían a su disposición si no tuvieran esta condición de refugio. Como señala Susan Shepler, “la gente de Sierra Leona, diseñando sobre múltiples recursos discursivos y materiales, estaba luchando por hacer su vida del día a día, y en este proceso rehaciendo su sociedad.”¹⁸³

4.3 Música: movilidad en función de lo social

La música, como un elemento relevante para mostrar agencia, se refleja en los procesos de transformación y de socialización política en Sierra Leona, coincidiendo con la llegada de música reggae y un cambio político en el discurso internacional. Siguiendo a Abdullah y Muana la influencia de la música en un país con fuertes inclinaciones musicales como Sierra Leona se dejó ver, al principio, a una escala local con bandas locales y discursos políticos contra el mal sistema de gobierno, y contra la opresión que los jóvenes sentían de parte de los adultos que tenían el

¹⁸² McGovern, “A Research Proposal...” *op. cit.*

¹⁸³ Susan Shepler, ‘The Real and Symbolic Importance of Food in War: Hunger Pains and Bing Men’s Bellies in Sierra Leone. Special Issue, Everyday life in Postwar Sierra Leone’, *Africa Today*, n° 58, vol. 2, 2011, pp. 43-56, p. 45.

control social y económico.¹⁸⁴ Comenzando con el grupo Purple Haze de Freetown en 1971 y la banda Super Combo del distrito de Bo que fue uno de los más famosos en esta cultura de rebelión, además de la influencia de músicos internacionales como Bob Marley, Peter Tosh y Bunny Wailer y algunos músicos de África occidental como Fela Anikulapo-Kuti y Sonny Okosun.¹⁸⁵

En el contexto de Sierra leona la música constituyó una llamada de participación política para la juventud.¹⁸⁶ Esto resulta relevante al tratar de entender por qué tomar esta forma de agencia en los campamentos de refugiados y no otra. De acuerdo con J.H. Kwabena Nketia en las sociedades africanas la música, o evento musical, es un evento social que cumple múltiples funciones para las comunidades, ya que además de compartir una experiencia creativa es la oportunidad para participar y expresar el pensamiento y sentimiento de los pueblos.¹⁸⁷ La música también fue la forma que algunos refugiados tomaron para reconstruir los lazos sociales, aceptar su nueva condición social y difundir, no sólo a nivel local sino internacional, las narrativas sobre su experiencia.

De acuerdo con Michael M. J. Fisher, uno de los estudios menos desarrollados en la literatura acerca de los refugiados, son las formas de narración y recursos culturales que crean o llevan consigo para hacer sentido de su experiencia y desplegar agencia.¹⁸⁸ El autor se centra en los medios narrativos, especialmente películas y novelas, como fuentes culturales que articulan los deseos de respeto y confianza que piden los refugiados a sus comunidades de asilo. Estos medios de expresión no son meras descripciones de la experiencia vivida, sino que conforman un acceso al lenguaje de los refugiados que facilita el verlos desde su propio punto de vista, no sólo como víctimas desvalidas sino como personas individuales, con sus propios recursos culturales y sociales, que pueden hacer su propio camino labrándose oportunidades, y que a sus vez pueden enriquecer a las sociedades de acogida.

Entender las formas en que los recursos culturales son utilizados para hablar de su experiencia sirve al investigador para crear nuevas perspectivas de análisis, debido a que el derecho a la narración no es solamente el derecho a contar la historia propia, sino el derecho de

¹⁸⁴ Abdullah, “The Revolutionary United...” *op. cit.*

¹⁸⁵ Hoffman, *The War Machines...op. cit.*

¹⁸⁶ Abdullah, *op. cit.*, p. 174

¹⁸⁷ J.H. Kwabena Nketia, *The Music of Africa*, New York, W.W. Norton Company, Inc., 1974.

¹⁸⁸ Fisher, “Starting Over...” *op. cit.*

controlar la representación que se tiene de uno mismo. La música como elemento narrativo, fue el canal a través del cual los entrevistados para esta tesis navegaron y negociaron su posición social, cambiando su entorno social, diseñando múltiples recursos materiales y discursivos para hacer su vida del día a día. La música, como artefacto cultural, medió entre la experiencia vivida y el nuevo contexto social que presentaba el campamento de refugiados, formando parte activa de la construcción de su nuevo espacio social.

La elección de los entrevistados responde a la relevancia que ha tenido su experiencia musical en el ámbito internacional del refugio, y en la participación del refugiado en la representación que de él se forma. Los entrevistados, Black Nature y Jahson Bull fueron refugiados en el campamento de Sembakounya, y forman parte de la banda musical *Sierra Leone's Refugee All Stars*. Como anoté en la introducción, la banda fue fundada en el campamento de Kalia, Guinea, por Reuben Koroma, Efuah Grace Ampomah y Francis John Langbo¹⁸⁹, todos refugiados desde el ataque de 1999 a la capital de Freetown. Después de que la violencia se intensificó en la zona fronteriza de Guinea y las actividades de las ONG se suspendieron por algunos meses, fueron re establecidos en un campamento más seguro, el de Sembakounya, donde reunieron a Abdul Rahim Kamara, Mohammed Bangura, Jahson Bull y Black Nature.

Comenzaron a ejecutar música para animarse a sí mismos, ocuparse en una actividad y brindar diversión a los refugiados del campamento. Así lo muestra el testimonio de Reuben Koroma, en el documental "*Sierra Leone's Refugee All Stars*", "Nosotros dijimos ¿Qué estamos haciendo? La gente está confundida, aquí no pasa nada, no hay ningún club, no hay nada, entonces, creo que deberíamos estar haciendo algo para entretener a la gente"¹⁹⁰

La banda eligió el nombre de *Refugee All Stars* y desarrollo una reputación en el campamento, llamando la atención de ACNUR, que decidió poner a la banda en contacto con una ONG canadiense, el *Centre for International Studies and Cooperation* (CECI). Esta organización los ayudo para adquirir instrumentos y sistemas de sonido. Con la ayuda de ACNUR se realizó el

¹⁸⁹ Aunque la banda no solo se compone de Black Nature y Jahson Bull, fue sólo con ellos con quienes se pudo hacer entrevista por Skype, sin embargo, el análisis se nutrirá con los testimonios de los otros miembros de la banda extraídos del documental *Sierra Leone's Refugees All Stars* de Zach Niles. Ver referencia bibliográfica completa en la bibliografía.

¹⁹⁰ "We said, "what are we doing?" People are confused, nothing is happening here, there is no club, there is nothing, so, I think we should be doing something to entertain the people". Testimonio de Reuben Koroma, en el documental *Siera Leone's Refugee All Stars*. en Zach Niles y Banker White [Documental], 2005, *Sierra Leone's Refugee All Star*, Los Angeles, Zach Niles/ Banker White/ Cube Vision/ Shangri-La Entertainment/ Sodasoap Productions. Traducción propia.

documental “*Sierra Leone’s Refugee All Stars*”, en el año 2005, dirigido por Zach Niles, Banker White y Chris Velan. El documental narra parte de la historia de la guerra civil, centrándose sobre todo en la experiencia de los integrantes del grupo y la formación de la banda. Este documental los catapultó a la fama internacional, además de que ACNUR les dio apoyo logístico para llevar a cabo un tour en campamentos de refugiados, así como un viaje de vuelta a Freetown para grabar su primer álbum después del fin de la guerra. Además del primer disco apoyado por ACNUR, la banda cuenta con dos álbumes más: “*Rise and Shine*” (2010) y “*Radio Salone*” (2012), otro álbum está próximo a salir a la venta. En sus tres álbumes hacen uso de seis lenguas distintas, entre ellas inglés y krio, combinando ritmos como dub, reggae, soul y afrobeat.

Desde entonces han sido uno de los voceros de los refugiados para el ACNUR. Al ser ellos mismos refugiados le dan fuerza al mensaje que sus canciones y su discurso conllevan; brindando testimonios como los siguientes:

Las personas que tienen problemas, que se sienten frustrados, se reactivarán si se enteran de la grandeza de la banda *Refugee All Stars*, ellos dirán: sí, soy un refugiado, y sé que los refugiados pueden sobresalir. Todos estamos enfrentando la misma situación, somos refugiados y sabemos sus problemas. Pero la única contribución que tenemos es de-traumatizar a la gente. Queremos distraer a la gente de las preocupaciones que tienen. Es por eso que nosotros sugerimos la música.¹⁹¹

Sus letras se enfocan a las dificultades del refugio, el comercio de armas, las enfermedades como la malaria, el VIH, y el calentamiento global. Han participado en diferentes foros dando a conocer su experiencia, y tratando de sensibilizar a la población mundial con respecto al tema del refugio, apareciendo en programas como *Oprah Winfrey Show*, realizando conciertos con bandas de renombre mundial en algunas campañas que se han hecho para promover la paz y llamar la atención de la población hacia temas que tienen que ver con cuestiones humanitarias y de medio ambiente. De alguna manera, el espacio musical les ha otorgado la posibilidad de representar al colectivo de refugiados en determinados foros públicos, así como obtener otros recursos propios del medio como una mejor posición económica y la posibilidad de salir de Sierra Leona para realizar sus espectáculos. Para algunos autores como Awet Andemicael los *Sierra Leone’s*

¹⁹¹ “People who have problems, who are frustrated will be revived if they hear the greatness of a Refugee All Stars band, they will say: yes, I’m a refugee and I know that refugees can excel. We are all facing the same situation, we are refugees and we know your problems. But the only contribution we have is to de-traumatize the people. We want to distract the people from the worries they have. That’s why we suggest music”. Testimonio de Reuben Koroma, *Idem*, Traducción propia.

Refugee All Stars son la voz de la gente marginada, y su éxito la prueba de la agencia del refugiado contra la visión pasiva que se les ha impuesto.¹⁹²

Los testimonios ofrecidos por los miembros de la banda revelan que no puede generalizarse la concepción de que el refugiado es una persona pasiva. Por el contrario, muestran un proceso de capitalización de los recursos que tienen a la mano para construir sus redes, las cuales, con esta situación de contacto con organismos internacionales pueden insertarlos en un círculo más amplio de relaciones, regionales, nacionales, e internacionales. En este sentido, se puede aplicar el concepto propuesto en el capítulo II de navegación social, a través de la propuesta de Henrik Erdman Vigh.¹⁹³

Tomando en cuenta su posibilidad de agencia y el contexto social en el cual estaban insertos, tanto Black Nature como Jahson Bull desplegaron sus habilidades para ser vistos. Jahson, además de con la música, con el conocimiento que tenía sobre serigrafía y el trabajo de diseño. Estas herramientas permitieron a los dos entrevistados expandir sus horizontes de posibilidad, navegando en redes sociales entre iguales, es decir, entre los mismos refugiados, a través de su música. También les permitió ir escalando en el entramado social del campamento. Basándose en su talento y en la construcción de una red social, navegaron en busca de una existencia social positiva, que subvirtió la posición social negativa de víctima pasiva que se les atribuye a los refugiados.

Siguiendo a Marx y Abdou Maliq Simone, el campamento de refugiados, como un agregado social, se convirtió en el centro de un mundo social hecho de relaciones, de las cuales se supo sacar provecho para extender la red más allá de los límites nacionales, y en este caso continentales. La red que los *Sierra Leone's Refugee All Stars* formaron, a través de narrar su experiencia mediante la música, les proveyó de un mundo social que no se confinó a un lugar particular o constreñido por límites territoriales. Sumado a esto, ellos mismos con su performance musical, dentro de los campamentos fueron generadores de cambios en el espacio mismo de los campamentos, involucrando en un diálogo musical a todos los refugiados. En el documental sobre la historia de la banda se observan varias escenas de la actuación del grupo en los

¹⁹² “Ellos representan la voz de la población marginada. Su éxito cambia la aseveración de que el tiempo pasado en un campamento de refugiados no es productivo. Desplegando su poder como agentes creativos, destruyen los estereotipos de los refugiados como pasivos y necesitados, que sobreviven de las comunidades de acogida con ningún trabajo que contribuya a la sociedad”, Andemicael, *Positive Energy...op. cit.*, p. 94.

¹⁹³ Vigh, “Social Death and Violent Life Chances”. *Op. cit.*

campamentos de refugiados y cómo a través de su actuación musical van transformando el espacio del campamento gracias a su performance, creando un ámbito de convivencia a través de la música y el baile, lo que reactivó los nexos sociales entre la población.

Como señalé en el capítulo II, y como veremos en las historias de los entrevistados, las redes de relaciones sociales son sistemas de aprovisionamiento de recursos tanto políticos, económicos y sociales. La propuesta analítica del sujeto como portador de su espacio social “gente como infraestructura” de AbdouMaliq Simone nos permite ver cómo las infraestructuras sociales, formadas a través de diferentes medios, como en este caso fue la música, facilitaron la creación de una vida social productiva, en un contexto donde los medios tanto económicos como sociales eran aparentemente limitados.¹⁹⁴ A través de conexiones establecidas con base en sus habilidades sociales y creativas, en combinación con el contacto con organizaciones internacionales, los entrevistados generaron toda una serie de beneficios. El concepto de “gente como infraestructura” nos ayuda a entender cómo las necesidades de los ex refugiados entrevistados generaron actos concretos y contextos de colaboración social mediante su actividad musical.

En contra de la postura de que el tiempo transcurrido en un campamento de refugiados está detenido, vacío de significado, encuentro que las formas de solidaridad y socialidad al interior se hacen posibles, a través de la participación en formas efímeras o permanentes de ser social, que no por la temporalidad pierden su importancia. La propia experiencia migratoria generó en el campamento nuevas formas de vinculación, en este sentido, la socialidad y las obligaciones de solidaridad se desterritorializaron para ampliarse a una comunidad definida por la condición migratoria, que atravesó y redefinió las identificaciones en torno a la localidad, la etnia o la nación.

Como ya señalé, muchas de las personas refugiadas salen de sus casas sin ninguna pertenencia, y en repetidas ocasiones los miembros de la familia que jugaban un papel importante en la economía familiar fueron asesinados, como fue el caso de Black Nature, cuya familia murió a mano de los rebeldes. De esta forma los refugiados deben transformar su capital social, y es a través de varios mecanismos que lo van conformando, en los casos de estudio fue a través de la música, mediante la cual también generaron nuevas oportunidades.

¹⁹⁴ Simone, “People as Infrastructure...” *op. cit.*

Cuando el espacio social se construye alrededor de la persona (como infraestructura) todos sus movimientos son vistos como agencia, y se entiende que se dan en función de seguir construyendo o manteniendo su mundo social. De esta manera, se matiza el determinismo territorial y por ende el sentido de pérdida inmediata atribuida al refugiado. Además, el refugiado sabe bien que la seguridad propia no solo depende de una buena relación con el país receptor sino en mantener y manipular la existencia del régimen de ayuda paternalista en su beneficio. La narrativa de los entrevistados, manifiesta no sólo en la entrevista sino en su narración musical, cuestiona la narrativa dominante y mono-dimensional acerca del refugio. Las acciones de los entrevistados, utilizando como instrumento de agencia a la música, relacionó tanto a la agencia individual como a la comunal dentro de un contexto de jerarquías de poder, sirviendo como un foro para sus voces, para ser escuchados.

Es cierto que los refugiados en los campamentos tienen poco control respecto a los criterios utilizados para determinar quién recibe la asistencia, cuándo y cómo, pero debemos también señalar cómo la gente va negociando su vida en estos espacios, creando significados en este sistema global del refugio. En lugar de una fractura o diferencia, hay un flujo continuo entre el reconocimiento de la victimización y el despliegue de agencia. Si analizamos con atención la manera en que los refugiados narran sus experiencias y cómo construyen sentido de la experiencia vivida, advertiremos que la pérdida y recuperación se ponen en perspectiva. Como argumenta Víctor Igreja,¹⁹⁵ las personas en contexto de desplazamiento crean un nuevo set de discursos a través del lenguaje y las acciones, para responder a los cambios que están viviendo. En el fragmento de la canción “*Living Like a Refugee*” del grupo *Sierra Leone’s Refugee All Stars*, los entrevistados expresan parte de la vivencia del refugio y una afirmación del sentido de pérdida que se les atañe.

You left your country
To seek refugee
In another man’s land[...]
You will be confronted
By strange dialects
You will be fed

¹⁹⁵ Víctor Igreja, ‘Testimonies of Suffering and Recasting the Meanings of Memories of Violence in Post-War Mozambique’, en Lidwien Kapteijns, Annemiek Richters (editores), *Mediations of Violence in Africa. Fashioning New Futures from Contested Pasts*, Boston, Editorial Brill, 2010, pp. 141-172.

With unusual diets
You got to sleep
In a tarpaulin house
Which is so hard
You go to sleep
On a tarpaulin mat
Which is so cold
Living like a refugee
Is not easy¹⁹⁶

Esta, como otras canciones, reflejan la experiencia del refugio de los integrantes de la banda *Sierra Leone's Refugee All Stars*, y según su perspectiva, los acercan a los demás refugiados. Con sus letras intentan además sensibilizar a la población mundial acerca del tema. Es notorio el énfasis en las dificultades del refugio, con un toque de victimización; no obstante, puede interpretarse como una acción positiva, como un discurso construido en pro de un objetivo, social o material, en este caso hermanarse con los demás refugiados.

Mats Utas habla del término victimización como una táctica de auto representación que se ejerce de forma efectiva bajo ciertas circunstancias y contextos propicios, como son los campamentos de refugiados, los foros acerca del tema del refugio y cuestiones humanitarias.¹⁹⁷ Como señalaba en el capítulo II, la agencia no es algo que algunas veces se posee o no, es algo que se mantiene en relación a un campo social habitado con otros actores sociales, siendo altamente dependiente de las situaciones sociales específicas. En este sentido, el tono victimizado de la letra de la canción *Living Like a Refugee*, como forma de auto representación, significa que la agencia se ejerció, y sigue ejerciéndose efectivamente, bajo una circunstancia incierta, que en este caso de estudio constituyó un campo de posibilidades para la ascendencia social y la movilidad económica.

Presentarse a sí mismos como víctimas, aunque triunfantes, de una guerra civil y posterior refugio, ha sido un medio por el cual los entrevistados se establecieron como legítimos receptores de ayuda. Esto no implica que lo hayan conseguido de forma pasiva, sino ejerciendo su agencia

¹⁹⁶ “Dejas tu país para buscar refugio en la tierra de otro hombre, serás confrontado por dialectos extraños, serás alimentado con dietas inusuales. Tienes que dormir en una casa de lona lo que es difícil, tienes que dormir en una estera de lona que es fría, vivir como refugiado no es fácil”. Fragmento extraído del documental realizado por Zach Niles, *Op. cit.* Traducción propia.

¹⁹⁷ Utas, “Victimcy, Girlfriending...” *op.cit.*

por diferentes medios, incluida la victimización, y en los casos de los entrevistados, mediante su derecho a la expresión, a la narración de lo vivido.

Esta presentación del refugiado como víctima, pero también como agente formador de su propia representación mediante la música, no puede ser interpretada sin el entendimiento del contexto de interacción dentro del cual estas presentaciones fueron y siguen siendo realizadas. En su momento fueron giras en los diferentes campamentos de refugiados del periodo de guerra, ahora son giras internacionales en foros pro derechos humanos, ecología, paz, y otros temas que llaman a la conciencia social. El posicionarse como voceros de los refugiados requirió de la construcción de redes de relaciones. En estas redes la interacción social fue caracterizada por formas de confianza y de interés, en las cuales, los agentes, no solo los refugiados sino todos los que con ellos colaboraron para hacer posible el éxito del grupo, siempre trataron de asegurar, en la medida delo posible, sus propios intereses.

La música, no fue solamente una herramienta que benefició de forma personal a los entrevistados, sino también fue un elemento para crear comunidad en el campamento, elemento que también señala la importancia de la creación de redes para el sustento social, no solo en campamentos de refugiados. Como señala Mieke Bal,¹⁹⁸ el acto de dar testimonio a través de diferentes medios narrativos facilita un cambio, transformando la memoria del trauma y ayudando a reintegrar a la persona a una comunidad, re estableciendo conexiones sociales esenciales de los individuos. Esto se observa en el siguiente testimonio extraído del documental “*Sierra Leone’s Refugee All Stars*”: “La banda es muy importante porque una persona sola no sería capaz de sobrevivir aquí, pero si tienes una familia, una persona, puedes obtener algo, tal vez tú no tienes nada que comer y la otra persona tiene algo, tú puedes poner algo en la olla y cocinarlo. Vivir como una familia es muy importante.”¹⁹⁹

Haciendo uso de la música no sólo como un vehículo de comunicación efectivo, sino como un elemento más del espacio social, los entrevistados generaron comunidad al interior del campamento. El performance musical en sí mismo, como señala Kelly Askew constituye un diálogo que permite, a través de la interacción, construir la realidad circundante en múltiples

¹⁹⁸ Mieke Bal, ‘Introducción’, en Mieke Bal, Jonathan Crewe, and Leo Spitzer (editores), *Acts of Memory, cultural recall in the present*, Dartmouth College, Hanover and London, 1999, pp. 3-30.

¹⁹⁹“The band is important because one person alone would not be able to survive here. But if you have a family one person will get something, may be you don’t have anything to eat, the other person has something, you’ll be able to put it in the pot and cook it. Living like a family is very important”. Testimonio de Ephua Grace, documental realizado por Zach Niles, *op.cit.*

formas, no solamente en la pasividad de la espera de ayuda. Por otra parte, como Gregory Barz argumenta, el performance musical en África contribuye a la formación de comunidad al expresar intereses comunes.²⁰⁰

Algunos autores como Su de San Zheng han tratado el tema de las expresiones creativas en refugiados y su resultado como elemento de colaboración social, sentido de comunidad y solidaridad.²⁰¹ En su trabajo, muestra cómo la producción musical entre los chinos reasentados en Nueva York era una forma de crear socialidad y solidaridad. Los lugares de reunión siempre eran lo suficientemente espaciosos para albergar una cocina y una mesa donde poder tener comida y té preparados para disfrutar ente los miembros durante la ejecución musical. Estos grupos musicales funcionaban según San Zheng como familias extendidas. Como argumenta Liisa Malkki ahora más que antes la gente es móvil y desplazada de forma cotidiana, de ahí la importancia de construir un tejido social de soporte, más que aferrarse a un espacio físico, la necesidad de inventar el hogar sin determinismos de base territorial o nacional, a través de la memoria, la narrativa, y la socialidad.²⁰²

El tema de la conexión entre la tierra y la comunidad se trata en la canción antes referida de la banda *Sierra Leone's Refugee All Stars*. La tierra para las poblaciones rurales de Sierra Leona se considera una herencia divina, porque tiene una conexión con los ancestros, lo cual implica que debe ser preservada para las generaciones futuras. Pertenece a una larga línea familiar compuesta por los ancestros, los vivos, y las generaciones aún no natas, lo que implica la responsabilidad de asegurar su preservación.²⁰³ No obstante, hay una visión romantizada y generalizada, incluso en el discurso musical de la banda *Sierra Leone's Refugee All Stars*, de la conexión entre las poblaciones africanas y la tierra como un elemento de continuación del linaje, que va de generación en generación, fundamental para la alimentación, la seguridad, el sustento y la identidad.²⁰⁴

Esta conceptualización de la tierra como elemento de continuidad del linaje no puede generalizarse a toda África o a toda Sierra Leona. En este país sólo es vigente para las provincias, no así para los entrevistados que venían de la capital del país Freetown y los distritos del sur,

²⁰⁰ Barz, Gregoy. *Music in East Africa: Experiencing Music, Expressing Culture*. Nueva York: Oxford University Press, 2004.

²⁰¹ De San Zheng, "Music and Migration..." *op. cit.*

²⁰² Malkki, "Refugees and exile..." *op. cit.*

²⁰³ Opuni, "Colonialism and the Modern..." *op. cit.*, p. 224.

²⁰⁴ Unruh, "Land Policy Reform..." *op. cit.*

donde el sistema comunal está casi extinto. La diferencia regional que se dio a raíz del sistema colonial y que se mantuvo en la época independiente propició el distinto sistema de tenencia de la tierra que se tiene en el país. La capital Freetown y algunas otras ciudades grandes tienen un sistema más occidental de tenencia particular, herencia de los británicos que, durante la época colonial, trataron de que los asuntos de tierras, cultura y educación, se dieran a la forma de ser inglesa.²⁰⁵ Mientras que los demás distritos, rurales en su mayoría, mantuvieron un sistema tradicional de tenencia de la tierra por líneas de familia que trazan su estancia en el país hasta antes de la llegada de la colonia a la región.²⁰⁶ El tema de la romantización de la relación ancestral con la tierra ha eclipsado el factor de la riqueza en la persona como señala Michael McGovern. Esto es, la riqueza en las redes sociales con que cuenta una persona, lo cual es muy importante en lugares como Sierra Leona, Guinea y Liberia, donde la tierra es mucho más abundante que la gente que puede cultivarla.²⁰⁷

En los testimonios de los entrevistados, más allá del discurso estructurado sobre la victimización y la romantización del refugiado y la tierra perdida, se puede observar cómo en el contexto de refugio (y en general en la vida social) la importancia de tejer redes sociales de soporte trasciende o no se circunscribe a un espacio geográfico delimitado. Aunque se tiene conciencia de la tierra de donde se proviene, es importante para el agente mantener una red social que se extienda más allá de las fronteras geográficas, y que en el caso del refugio, pueda ser de utilidad para el reasentamiento.

Esto sucedió en la historia de Shekuba Daboh, quien por ser mandingo tuvo la posibilidad de vivir fuera de campamentos, considerando su linaje no delimitado a la demarcación estatal de Sierra Leona, sino a todo un proceso histórico de movilidad, tanto social como territorial que conformó a los mandingo. O bien crear una red social fuerte al interior del campamento que permita la vida en comunidad, con fines sociales y económicos, es decir, de solidaridad, y que además brinde la posibilidad de extenderse hacia otras partes del mundo, como ocurrió en los casos de estudio.

Para finalizar este capítulo, retomo la propuesta de Emanuel Marx acerca de que la gente retiene su estatus de refugiado tiempo después de haberse adaptado a un nuevo entorno, pero para entonces el significado cambia. Durante la primera etapa puede auto referirse o ser referido como

²⁰⁵ Opuni, "Colonialism and the Modern..." *op. cit.*, p. 222.

²⁰⁶ Unruh, "Land Policy Reform..." *op. cit.*, p. 101.

²⁰⁷ McGovern, "A Research Proposal..." *op. cit.*

dependiente, mientras en la última etapa el refugiado organiza su estatus como tal en orden de negociar mejor con el Estado y los organismos internacionales.²⁰⁸

Esta es la riqueza que brinda tanto la narrativa en el documental como las entrevistas. La concepción de que el refugio no es algo lineal y con el mismo significado para todos los implicados en esta condición social, sino que hay varias experiencias de refugio. Cada una de las cuales cuenta con sus propias etapas, que van de la total dependencia y vulnerabilidad, hasta la explotación del estatus de refugio que se pone a disposición del agente, para negociar y navegar en las redes sociales tanto como le sea posible. Así mismo, mediante el caso de estudio podemos observar que el campamento de refugiados es un espacio múltiple. No es un espacio unívoco de espera y carencia, sino que se compone de múltiples esferas de interacción donde las manifestaciones culturales, como la música, juegan un papel relevante, no sólo como vehículo de comunicación, sino como parte constitutiva de la realidad, y por ende de la experiencia del refugio en sí misma.

²⁰⁸ Marx, “The Social World of...” *op. cit.*

Conclusiones

A lo largo del proceso de investigación y redacción de este análisis sobre el fenómeno del refugio y la vida en un campamento de refugiados de sierraleoneses en Guinea, se fue haciendo manifiesta una interrogante acerca del refugio, ¿qué significa para los actores implicados el devenir en refugiado?, sobre todo tomando en cuenta que la literatura sobre el tema señala la pérdida territorial como el daño más grande que puede sufrir una persona en esta condición social, quedando vulnerable a la pérdida total del significado de su vida, tanto individual como social. Al plantear esta pregunta a los entrevistados las respuestas fueron diversas, en cada una, sin embargo, hubo atisbos de elementos significativos de la experiencia vivida, es decir, la creación de sentido que la persona dio a lo que vivió, una especie de interpretación de lo ocurrido para otorgarle un significado, como se muestra en el siguiente fragmento:

Para mi ser refugiado, yo creo es una manera diferente de enfrentar la realidad porque siento que todo pasa por una razón, si yo no fuera refugiado, probablemente seria alguien mas, vería el mundo de otra manera. Pero estar en el campamento de refugiados me enseñó muchas cosas, como perdonar y olvidar y seguir adelante y al mismo tiempo aprendí que puedes ver el mundo a través de los ojos de las personas... hubo momentos tristes, pero estoy muy agradecido de haber tenido un lugar que me rescato, rescato mi alma y me convirtió en el hombre que soy ahora.²⁰⁹

La experiencia del refugio va adquiriendo un nuevo sentido con el pasar del tiempo, de manera diferenciada dependiendo de la trayectoria que se tuvo:

De hecho tengo que decir que yo no sufrí, sufrí indirectamente. Estoy a salvo, mis manos están bien, hay mucha gente en Sierra Leona que no tiene manos a causa de la guerra. Nunca he regresado a mi país. Personalmente mi identidad no ha cambiado, vine a este

²⁰⁹ “For me to be a refugee, I think just for me it’s another way to face reality because I feel that everything happens for a reason, if I weren’t a refugee, I would probably be someone else, I will probably see the world in another way, I’ll be probably another man, I’ll probably change in how I see the world. But being in a refugee camp showed me a lot of things, like how to forgive and forget and move on, and at the same time I learned that you can see the world through the eyes of the people... they were sad moments, but I’m grateful that I had a place to rescue myself and rescue my life and become a man”. Fragmento de entrevista con Black Nature, realizada por Skype el 2 de marzo de 2012.

país, ahora tengo dos nacionalidades, y estudié Relaciones Internacionales. Estoy agradecido por ser refugiado en este país.²¹⁰

Estos fragmentos testimoniales refuerzan mi afirmación sobre que la pérdida más significativa para un refugiado no es la de un espacio físico determinado, sino la pérdida de competencia social. Es decir, la pérdida o incapacidad para construir una red social de soporte, y la inhabilidad de navegar en las redes sociales para hacerse camino en el día a día, y conseguir sus objetivos, tanto personales, como sociales. En estos fragmentos, aunque no de forma explícita, los entrevistados hablan de una experiencia positiva, donde mediante -o a costa- de las circunstancias adversas, los sujetos pudieron utilizar las herramientas sociales y materiales a su alcance para construir una vida significativa y lograr posiciones sociales favorables en el entramado social.

A pesar de que fueron pocos los entrevistados, la información y análisis realizado abre nuevas perspectivas críticas del refugio, para mostrar que éste no es una experiencia homogénea, totalmente gris y carente de sentido y oportunidad, sino que, tal como la vida fuera de los campamentos, los sujetos navegan en las redes sociales para conseguir sus objetivos. Estas redes sociales tejidas en conjunción con circunstancias, objetos, espacios y situaciones, conforman el espacio social que porta la persona como agente. Ese espacio le permite tener una vida significativa, dentro de circunstancias y posibilidades limitadas y determinadas, que no corresponden solo a una situación de refugio. Tanto dentro como fuera, donde la vida se considera “normal”, las posibilidades nunca son infinitas o nulas, todo depende de esferas de interacción y relaciones entre agentes.

Con seguridad estos no son casos aislados. Aunque este trabajo se enfocó en algunas experiencias, más visibles o tangibles-por decirlo de alguna manera-, pequeñas muestras de agencia se viven en el día a día de los campamentos a través de procesos creativos, como señala Cristina Herrera, ex funcionaria de ACNUR, entrevistada para esta tesis:

Los mismos refugiados siempre están pendientes de hacer algo, hay mucha actividad social, hacen bandas de música. Los congolese, por ejemplo, en el campamento hacían sus propios instrumentos con latas de aceite que les daba el programa de alimentos, había hasta guitarras eléctricas sonorísimas. Lo artístico y lo creativo siempre es una presencia

²¹⁰ “Actually I have to say I never suffered, I suffered indirectly. I’m alive, my hands are good, there are many people in Sierra Leone that have no hands because of the war. I’ve never gone back to my country. Personally my identity was not changed by those people, I came to this country, now I have two nationalities, and I studied International Relations. So I’m grateful to be a refugee in this country.” Fragmento de entrevista con Shekuba Daboh, realizada por Skype el 13 de febrero de 2013.

constante, de alguna manera los refugiados siempre están moviéndose, buscando, luchando por conseguir algo, además de lo que se les brinda por el ACNUR.²¹¹

A través de esta tesis brindé un aporte distinto al tema de los refugiados, donde no se les victimice o re victimice en un afán humanitario. Por el contrario, demostré que los refugiados se planean objetivos a pesar de su situación y desde ella. Objetivos que alcanzan desde su propia actividad, no exentos de la ayuda humanitaria brindada, pero de la cual no son dependientes pasivos. Hay una relación de beneficio entre ambos agentes, tanto de las organizaciones al legitimarse con la presencia de los refugiados, como de los refugiados, que a través de la victimización y otros mecanismos de agencia, legitiman la ayuda recibida y hacen uso de sus herramientas, tanto sociales, políticas, económicas, para posicionarse en el entramado social del refugio.

Mostré cómo los refugiados entrevistados, a través de poner en juego sus herramientas sociales en estas circunstancias específicas del refugio, construyeron sus vidas. Ahora en retrospectiva dan un nuevo sentido a su periodo de refugio, utilizando la violencia vivida también como una forma de agencia que los ha posicionado en esferas sociales que no hubieran concebido antes de lo ocurrido en su país.

A la pregunta inicial de la tesis ¿Qué formas adquiere la sociedad en un campamento de refugiados, tomando como ejemplo el caso de Sierra Leona? Respondo que, como en toda sociedad, son las redes de relaciones establecidas las que le dan forma, en un marco de estructuras e instituciones que la delimitan. Propongo que cada persona o agregado social se convierte en el centro de un mundo social hecho de las relaciones y fuerzas que forman su vida más allá del “espacio físico”. Aunque conformados con los elementos que toda sociedad presenta, los campamentos de refugiados nos permiten cuestionar la concepción determinista de la sociedad ligada al territorio, sobre todo su posición conflictiva respecto al cruce de fronteras nacionales, con sus consecuentes implicaciones políticas y económicas.

Mostré que la posición de los refugiados y las condiciones en las que se encuentran proveen una multiplicidad de perspectivas sobre el universo del refugio. No todas las experiencias de refugio son iguales, no se puede hablar del campamento de refugiados como algo

²¹¹ Fragmento de entrevista realizada con Carlos Zacargnini de Ori y Cristina Herrera, realizada el 11 de febrero de 2012.

unívoco donde todas las personas se conciben a sí mismas de la misma forma, las prácticas son diferenciadas de acuerdo a la posición del sujeto dentro de su espacio social construido.

Cuestioné la visión forzada del desplazamiento en la condición de refugio. Posicioné la visión de un espacio interconectado y la sociedad móvil. La movilidad social denota prácticas de agencia que no abandonan al sujeto en una situación de refugio. La agencia se muestra en varios elementos que han sido minimizados, iniciando por la decisión de salir del país para convertirse en refugiados.

Analiqué una veta poco estudiada en el tema de los refugiados, que para el contexto de África, y particularmente en Sierra Leona es pertinente estudiar, es decir la música. Respecto a la pregunta ¿Qué papel juega la música o los procesos creativos en este contexto para mostrar agencia y movilidad social? Expuse cómo la música es un proceso creativo constitutivo de la sociedad en Sierra Leona, y como tal, constitutivo de la experiencia del refugio. La música fue una forma importante de desplegar agencia al interior de los campamentos de refugiados por las cualidades que ésta posee, referidas por los mismos entrevistados. Fue el elemento que ellos encontraron para hacer que los refugiados en su campamento (y aquellos que los escucharon durante su gira por campamentos en Guinea) se unieran, compartieran su experiencia y a través de este vínculo pudieran hacerse conscientes de su situación, al mismo tiempo que les permitió dar sentido a la experiencia vivida.

Finalmente, mediante los casos analizados demostré que la movilidad social y las redes de relaciones son los elementos clave en la región que conforma Sierra Leona, Guinea y Liberia, elementos que estuvieron presentes en el contexto de refugio. El contexto en el cual se ubicó el campamento, teniendo en cuenta las características culturales de la población que lo habitó, muestra que es precisamente el mantenimiento de esta movilidad y estas redes lo que primó en el campamento de refugiados de Sembakounya, y no el aislamiento social como se ha querido plantear de manera generalizada por organismos internacionales y algunos trabajos académicos al respecto de los campamentos de refugiados. El campamento de refugiados de Sembakounya, como cada persona o agregado social, se convirtió en el centro de un mundo social hecho de agentes y relaciones sociales, en un marco jerárquico de poder, en el cual los sujetos no permanecieron al margen o pasivos ante dicha estructura, sino que navegaron en ella en búsqueda de objetivos propios.

El desarrollo de este proyecto de investigación dejó varios cuestionamientos y posibles rutas de investigación sobre el refugio en el contexto africano. En un solo trabajo no pueden agotarse todas las vertientes de estudio, sin embargo queda aún por investigar a profundidad por ejemplo la participación de niños no acompañados en los campamentos de refugio en África occidental, tomando en cuenta la concepción de la infancia que prima en estas sociedades y la práctica de adopción de menores para aumentar los recursos familiares.

Igualmente falta mucho trabajo respecto al tema de los procesos creativos al interior de los campamentos de refugiados en África, no solamente la música. Apuntes muy sucintos se han hecho sobre el potencial creativo que dichas sociedades reflejan en los campamentos, sin embargo falta analizar a profundidad estos mecanismos sociales que permiten configurar a las sociedades en estos contextos.

ANEXO I

Entrevista presencial con Carlos Zacagnini de Ori y Cristina Herrera, ex comisionados del ACNUR en África y Asia. Realizada el 11 Febrero 2012

¿Cuál era tu función en ACNUR?

C.Z: Trabajé con el ACNUR aproximadamente 20 años, un poquito menos, entré formalmente en 1992, este año serían 20 años, y me retiré a fines del año pasado. Desde el principio hasta el final he desarrollado una función de lo que sería en inglés *Management*, tiene una difícil traducción, no es administración solamente, es, por así decir, la dirección. En el ACNUR como en otras organizaciones internacionales, las secciones o las especialidades de los funcionarios están bien marcadas.

El héroe del ACNUR, la función digamos básica o clásica es lo que se llama la función de protección, el ACNUR para eso tiene más o menos una existencia de 60 años. Desde el principio el héroe del ACNUR era el oficial de protección, que es el abogado que ha estudiado derecho o derecho internacional. Pero después de 10 o 20 años de existencia y coincidiendo con las grandes operaciones de refugio de los años 80-90 el oficial de protección, no es que disminuyera de estatus porque siempre siguen ahí como gran pilar, pero se desarrolló otro pilar que ya es tan necesario e importante que es lo que se llama el programa, que son justamente los que hacen la programación, las cooperaciones.

El ACNUR pasó a una etapa operativa, no desde el principio porque al principio digamos que el ACNUR surgió a raíz del refugio de Europa después de la Segunda Guerra Mundial, pero en seguida a los diez años ya el refugio europeo ya había culminado, enseguida los refugiados surgieron de otras partes. Los primeros refugiados de África por ejemplo surgieron a principio de los años 60 con Burundi y otros, y enseguida empezaron los campamentos de refugiados que en principio eran refugiados, por así decir que se iban a casa, era una especie de ubicación y de un tema muy importante que se llamaba la reunificación familiar, o sea reunir a las familias después de la guerra. Todo eso era un trabajo que no tenía mucho parecido a lo que fue después, que en realidad fueron grandes éxodos en masa de civiles que atravesaban a pie fronteras, y que había que recibirlos en el país vecino normalmente y la recepción era de lo que se llama primer auxilio, lo esencial era darles de comer, enseguida curarlos si estaban heridos, y velar por su higiene y su salud pública.

Lo anterior como te digo era, aunque en la época todavía no había bases de datos, computadoras y eso, era en los 40-50, era una labor más burocrática, era justamente ubicar a la gente, trasladarla, darle una pequeña ayuda si fuera el caso. Después pasa el ACNUR a otra etapa diferente y ahí surge esta nueva función del ACNUR que se llama el programa, y obviamente con la programación, estos éxodos y la nueva operatividad pues se infla la organización y cada vez hacen más falta recursos humanos para recibir a la gente, y surge entonces en paralelo lo que se llama la administración de los recursos propios. Hay que reclutar a gente, hay que pagarle, hay

que mandarla aquí, hay que trasladarla allá, etc. Están entonces ahí los tres pilares del ACNUR tal como se conoce hoy, que es la protección, el programa y la administración. La protección se ocupa del aspecto legal del derecho al refugio y todo, el programa de la cuestión de las operaciones y la administración de cómo llevar a cabo el todo.

En los tres pilares y como paraguas por encima de los tres algo que se llama el *Management* que es por así decir la dirección. Para eso la organización se divide en lo que se llama directorios, primero están los directorios geográficos, se divide la organización en regiones, está el directorio de África, el directorio de Medio Oriente, el directorio de Asia, el directorio de Europa y el directorio de las Américas. En cada directorio hay un director y personal de apoyo en la sede, oficinas regionales etc. después del directorio están representantes del Alto Comisionado en cada operación. Está el Alto Comisionado, después el director del programa, está el director de protección que es otro directorio, está el director de administración, y están los directores de los directorios regionales o geográficos, y están los representantes de cada país que responden al Alto Comisionado y a los directores de cada directorio.

Yo no siempre estuve de director, entré como jefe de oficinas dentro de operaciones. Una operación básica en África, ponte en Tanzania, tiene su representante que tiene su oficina en la capital, independientemente de dónde estén los refugiados, porque obviamente la presencia del ACNUR en ese país dado tiene que ser en respuesta a una invitación del país soberano que tiene a los refugiados, el ACNUR no puede llegar y ya, tiene que ser invitado. En algunos casos extremos, por cuestiones políticas, en casos donde los países se han desmoronado, el ACNUR a veces entra un poquito, pero normalmente como los campamentos de refugio no están en el país que los manda sino que están en el país vecino, el país vecino que recibe a los refugiados siempre tiene que invitar al ACNUR para que llegue. Entonces tiene una sede en la capital del país, donde está el representante, y ahí están estas tres funciones, tienen las oficinas de protección, la de programa y de administración, y después según donde esté el campamento que a menudo no están cerca de las capitales, porque lo que pasa en las capitales a menudo es que los refugiados llegan y se convierten en el fenómeno del refugiado urbano, que es diferente al refugiado en el campamento.

El refugiado en el campamento está normalmente en áreas vecinas a la frontera con el otro país, porque al cruzar la frontera normalmente se trata de acogerlos cerca de la frontera para que cuando el problema se resuelva se puedan ir, y normalmente a los países vecinos tampoco les gusta que los refugiados se adentren mucho, obviamente, sobre todo si son cientos de miles. Los campamentos atraen por así decir una administración propia que se llama en el ACNUR la sub oficina. Está el *Branch Office* que en español sería la oficina principal que está en la capital y después están las sub oficinas. Un país que acoge refugiados puede tener varias sub oficinas si los campamentos están en localidades muy separadas. Las sub oficinas a veces tienen otra dependencia que se llama oficina de terreno. Ponte que los campamentos son grandes entonces la capital decide poner una sub oficina en una ciudad de esa zona, donde haya por ejemplo un aeropuerto, o una estación de tren, donde haya facilidades, y ahí está la sub oficina, pero a lo

mejor el campamento no está alrededor de esa localidad o esa ciudad, está a 40 km., entonces la sub oficina decide poner una oficina de terreno al ladito del campamento.

Yo he sido jefe de oficina desde el inicio, fue mi primer puesto de jefe de sub oficina en Yemen, cuando pasaron los años me tocó ya ser representante. Yo siempre opte por las sub oficinas y las oficinas de terreno porque era lo que más me interesaba. Pero a fin de cuentas ya cuando ascendí, era imposible ya con el grado que llegué a tener de ser solamente jefe de sub oficina y me trasladaron. He sido representante en Kirgistan, en Irán y ahora en Mozambique.

En cuanto a África, ¿En cuantos campamentos de refugiados has estado?

C.Z: En África he trabajado en Tanzania con refugiados de Burundi, de Ruanda y del Congo, en una oficina de terreno y después sub oficina, ahí estuve un poquito más de tres años. Teniendo a cargo un poco más de doscientos mil refugiados divididos en cinco campamentos más o menos de cincuenta mil cada uno, los cinco campamentos a mi cargo. Después estuve como adjunto de representante en Sierra Leona y Angola. Ahí no asistiendo a refugiados en un campamento, sino fui jefe de operaciones de repatriación, en la fase en que dichos países firmaban un acuerdo de paz y se iniciaba la repatriación de los países vecinos y yo organice la repatriación. Después estuve también de adjunto en Burundi, ahí era una operación de inicio de repatriación, estábamos preparando las bases, no estábamos físicamente repatriando a la gente porque Burundi todavía estaba en conflicto, de hecho nos teníamos que desplazar en carros blindados, teníamos accesos velados, no podíamos ir a algunos lugares, pero estábamos preparando las bases para la repatriación eventual, que se está dando hasta el día de hoy por cierto.

Después trabajé brevemente en Ruanda, como cinco meses, justo después del genocidio. Después he trabajado también en Togo donde no había campamentos, Togo era el país que emitía refugiados, y yo estaba en el país justamente para mantener un lazo con el gobierno.

Y ahora ultimo estuve en Mozambique que tuvo una época de refugio propio, en la que dos millones y medio de gente estuvieron en el exilio, pero ya en los noventa justamente tuvieron una operación de repatriación muy exitosa, a raíz de la paz en Mozambique. Pero ahora estuvimos en Mozambique el año pasado porque ya que se estableció como país en paz empezó a recibir refugiados, entonces ahora Mozambique tiene un campamento de refugiados donde hay etíopes, somalíes, congolese y burundis. El campamento es chiquito pero fuimos porque estaba empezando una ola de etíopes a raíz de la hambruna actual, y de somalíes, que es un problema que sigue todavía muy álgido. Las autoridades de Mozambique, ya ahora siendo una época nueva, habían recibido la instrucción del país vecino del sur, Sudáfrica, un país muy poderoso, de que no los dejara entrar porque estos refugiados estaban transitando nada más por Mozambique e iban a parar a Sudáfrica, donde hay mejores condiciones para generar ingresos y todo. Los sudafricanos tienen dos millones de gente de Zimbabwe y le dijeron a Mozambique “oye páralos, porque yo no los voy a dejar entrar”.

Entonces en Mozambique se lo tomaron muy a pecho y dieron instrucciones a las autoridades locales y empezaron a matar a los refugiados.

El refugiado va a buscar refugio por su propio pie, o en algunos casos ¿El ACNUR puede ir por la gente y transportarla hacia los campamentos de refugio?

C.Z: Normalmente el ACNUR no pasa al país que produce los refugiados, porque no se convierte en refugiado hasta que no cruza la frontera, porque entonces estarías interfiriendo en asuntos soberanos. La labor del ACNUR tradicionalmente empieza cuando cruzan. Ahora si, cuando han cruzado el ACNUR los puede acoger donde están, o también lo que ya se conoce como las soluciones durables. Una vez que empieza el refugio pues la fase siguiente es pues una solución durable para ellos, normalmente se quedan los campamentos años, lo cual no constituye una solución durable.

En todo el curso del refugio hay otra solución durable, pero que es para una proporción muy insignificante del total, que es lo que se llama el reasentamiento, que significa la partida del refugiado del campamento, o en su caso de la zona urbana, a un país del primer mundo, un grupo como de doce países que aceptan cuotas anuales. Digamos ponte que hay ahora quince millones de refugiados en el mundo, habrá cuotas totales anuales del orden de diez mil, quince mil a nivel mundial.

Eso está cambiando y digamos que hay un empuje grande para ampliar esta solución durable, y se están logrando éxitos porque países están entrando al reasentamiento, por razones de prestigio, cuestiones así, por ejemplo Brasil está entrando a ser un país de reasentamiento. Típicamente eran Estados Unidos, Canadá, después los países escandinavos, y Australia. Ahora está Alemania, Suiza, Holanda, Inglaterra. Y nuevos países, nosotros estábamos tratando de qué México, he tenido conversaciones con embajadores mexicanos alentándolos para tratar de convencer a las autoridades de que es bueno participar en la ayuda humanitaria mundial y figurar como país de reasentamiento. México ha tenido dos o tres experiencias pero no muy exitosas.

Y la tercera solución durable, la más durable, pero que no existe hasta que existen las condiciones es la repatriación voluntaria, que es el fin del refugio y el retorno al país de origen, es la solución preferida, pero como digo no se da en muchos casos, pasan años y años y no hay solución durable.

Durante todos esos años hay una especie de éxodo mínimo cada año de cuotas de reasentamiento, que a veces causa... digo el reasentamiento es una solución durable pero tiene sus menos también, tiene sus más en sentido de que una familia encuentra no asilo sino solución, porque el reasentamiento no es que vayas de refugiado a Brasil, sino que en Brasil ya te encuentran formas para integrarte de acuerdo al programa que tengan, puede tardar la inmersión total años, o lo que fuera, pero ya no vas como refugiado.

Tiene sus menos porque hay opiniones encontradas, hay una especie de mito sobre que estos países atraen o se llevan a los cerebros, a la gente educada, lo cual no es cierto, pero se recrea ese mito por lo que los mismos países de asilo incriminan al ACNUR. Lo que repito no es cierto, se llevan a la gente más desfavorecida. Los criterios del reasentamiento inicialmente eran la protección, los países trataban de llevarse rápido de campamentos en la frontera a personas por ejemplo que tenían problemas políticos graves y tenía riesgos adicionales, después surgieron los que se llamaban casos médicos, entonces se han llevado a gente que necesita diálisis, o un trasplante.

Hay una especie de pro y contra, unos lo ven bien, otros lo ven menos bien, pero el hecho es de que muchos se van, muchos se integran, otros no, eso es también uno de los menos del reasentamiento. Por ejemplo hubo unos reasentados de Uzbekistán a Estados Unidos y poco a poco se terminaron regresando, por las presiones que hacía la embajada en Uzbekistán a través de familiares que se habían quedado, mediante la embajada les decían “si no regresan les vamos a matar al hermano”. Esos son casos extremos de por qué finalmente el reasentamiento se quiebra y se regresan. Otros, imagínate un afgano en Canadá o en Suiza, no se adaptan, o lo pasan mal, o llega la depresión en la familia y a veces se tienen que regresar.

Sobre la repatriación ¿Qué tan fácil es que las personas acepten regresar a sus países?

C.Z: No, la decisión de si pueden regresar o no es muy ambigua, y viene en fases por así decirlo. El ACNUR hace lo que se llama la facilitación de la repatriación voluntaria, antes de lo que se llama la promoción de la repatriación voluntaria. Siempre hay que tener en cuenta que la repatriación es voluntaria, o sea que en ningún momento la repatriación es ¡ahora se van!, claro se ha dado el caso de países que ya no quieren a los refugiados y los han echado, pero eso no es repatriación. La repatriación siempre es voluntaria. En cierto modo, aunque las condiciones en el país de origen hayan mejorado y haya consenso de que ya hay paz y hay condiciones para el retorno, como es voluntaria no le puedes obligar. Entonces lo que se hace en ese caso se promueve, se hacen campañas por radio, en el campamento, se hacen todo tipo de actividades para persuadir a la gente de que se vaya. A veces han estado en el refugio 20 años, a veces han estado dos años entonces las condiciones son muy diferentes, y las campañas de promoción de la repatriación son variadas.

Menos que la promoción es la facilitación, entonces cuando las condiciones no se dan pero la repatriación es voluntaria de ambos lados, si un refugiado se quiere regresar aunque el país esté en guerra el ACNUR no se lo puede negar, le puedes decir que las condiciones no han cambiado “te fuiste y si vas te van a joder, a lo mejor tienes que regresar, piénsatelo”. O bien las condiciones se dan pero no totalmente, entonces como es voluntario no le puedes empujar, le puedes decir que si se quiere ir tu le facilitas la ida, lo que quiere decir es que les das los medios para, les pones transporte, les das un incentivo. La promoción lleva esos componentes, la promoción típicamente te asegura por ejemplo proyectos de integración del otro lado, o sea que para una promoción de la fase de repatriación el ANCUR ya está en el otro lado, ya el país no

está en guerra ni produciendo refugiados, entonces ya el ACNUR negocia con el país que a menudo te llama diciendo “ahora ayúdame, ya estamos en proceso de paz, tenemos dos millones afuera, ayúdame a regresarlos”.

Entonces estamos en el país del refugio donde estamos asistiendo y ahí los preparamos. Tenemos las mismas oficinas y estructura en el país expulsor, con las oficinas de terreno en la frontera, ahí los recibimos y ayudamos en una fase inicial, ahí sigue habiendo todo un rollo de competencia entre las agencias de la ONU para ver a quién le corresponde la labor de integración. Las agencias de desarrollo, como mucho del refugio ocurre en el tercer mundo los grandes campamentos y eso, pues las agencias del desarrollo típicas que también son de la ONU, las ONG del desarrollo pues están presentes, más aún si el país ha tenido guerra y está pacificándose. Entonces está el Banco Mundial, UNICEF, y todas estas organizaciones que vienen a apoyar el desarrollo del país que ha estado fracturado. Dentro del desarrollo surge la interrogante si el ACNUR debe estar del otro lado, ocupándose de los refugiados. El mismo sistema de las Naciones Unidas se ha reestructurado en base a esta polémica.

El ACNUR alega que no los podemos echar al camión y dejarlos, que tenemos un espacio, la cuestión es de cuánta duración es el espacio, hasta cuándo nos quedamos y hasta cuándo es oportuno que nos releven. Hay lo que se llama el puente, entre la ayuda humanitaria y la ayuda al desarrollo, pero ese puente como digo es muy ambiguo, varía de acuerdo a la circunstancia, la situación, el momento etc. Esto ocasiona rivalidades porque a fin de cuentas todas estas organizaciones humanitarias que se ocupan de la guerra, y del desarrollo, ambas necesitan recaudar fondos, estas agencias no generan sus propios recursos, los reciben típicamente del mundo occidental que son los que apoyan toda esta labor de desarrollo humanitario. Entonces hay una competencia muy grande, por eso ha habido reestructuraciones, porque finalmente los donantes también han dicho, “bueno arréglenlas, ustedes están pidiendo aquí, ustedes allá, y es para lo mismo”.

Otro problema con la cuestión de los fondos es lo que se distribuye y cómo se hace, en el sentido de que no ha todos los refugiados les cae igual. Los fondos como no son nuestros, el refugio de los Balcanes, que coincidió con el refugio de los sierra leoneses, burundis, era muy notorio que... ponte por cada veinte dólares que daba el occidente para un refugiado serbio, croata o bosnio, daba uno por un refugiado de Sierra Leona, los refugiados europeos valían mucho más que los refugiados africanos. Es una especie de recordatorio de que toda esta arquitectura de la ayuda humanitaria al igual que la del desarrollo la dirige, la manipula, la crea, se la come, la digiere el occidente.

Los donantes, y eso es un gran problema que tenemos, dan fondos que están indicados con el dedo, o sea Dinamarca me da en el 2012 cuarenta millones para los refugiados de Chechenia, y Suecia me da para los de Sri Lanka, entonces eso acorrarla a los del ACNUR y a los de programa, porque ahí meten todo, dicen, tenemos un billón este año pero no lo puedo distribuir como quiero, porque cincuenta es para esto, cuarenta para esto porque ya el país que me lo ha dado me

ha dicho. Hay países que dan una parte indicada y otra para lo que se considere más necesario según ACNUR. Algunos países dan no para refugiados principalmente sino que dan para temas, entonces nos dan treinta millones para el SIDA en los campamentos, o para el género y ahí si tenemos más margen para usarlo donde se necesite.

A menudo son los hechos los que imponen, como los donantes están ahí y dirigen el mundo, la parte burocrática, administrativa, tiene que ser mediante acuerdos.

¿Los campamentos son abiertos a recibir a cualquier refugiado, o hay ciertos criterios que impidan la entrada?

C.Z: Los campamentos se forman a raíz de la presencia de los refugiados, no está el campamento ahí esperándolos, se forman a medida de la emergencia. Hay criterios en el sentido de que, obviamente en un campamento no puedes, digamos, traficar armas y ese tipo de cosas, pero generalmente cualquiera es aceptado.

En cuanto a la distribución del espacio, ¿qué criterios se toman?

C.Z: Como digo, el campamento se forma en el momento, entonces los responsables son las agencias que están ahí. Nosotros somos de las primeras, hablaba yo de operatividad, pero en general la mano de obra son las ONG que contratamos, especialistas en agua, especialistas en logística, en hábitat, etc., tenemos también personal que es especialista en esos sectores, y ellos son los que trabajan. Entonces las primeras noches son fatales, son la emergencia, difícilmente hay condiciones pero ya sea que traemos en avión comida, o la compramos en los pueblos del país vecino, distribuimos comida. La siguiente fase de la comida y un mínimo de salud, atender a la gente que está mal, es el hábitat, y ahí pues tenemos especialistas en urbanización de asentamientos. El clásico campamento es sencillo, donde se agrupan las viviendas que son chiquitas y dependen mucho de los recursos que tengamos, a menudo empieza el hábitat con carpas o tiendas de campaña, que o las traemos nosotros o las compramos, nos las dan etc. Después de una casa de campaña, si se ve que se van a quedar ahí mucho tiempo se trata de mejorar la situación, una solución de años y que sigue es distribuir plástico a los refugiados, el plástico sirve un poco pa' todo, sirve de techo, a veces de pared, etc. Hemos entrado en operaciones donde hemos promovido la producción de adobe.

En cuestión de salud pues instalamos la clínica si el campamento dura mucho tiempo, primero es la posta médica, después la clínica y puede haber hasta un hospital, esto de acuerdo a la temporalidad del campamento, los medios que haya. En cuanto a la distribución de comida a menudo y durante mucho tiempo los campamentos reciben la comida, si el campamento tiene adjudicación de tierras por parte del país receptor, entonces poco a poco, pero eso es a largo plazo. Nosotros hacemos la logística de la comida, pero la trae, la compra y la distribuye el PAM que es el Programa Mundial de Alimentación que se dedica no solamente a distribuir comida a los refugiados sino a poblaciones con necesidad alimentaria.

Cristina Herrera: Hay también el cuidado de la nutrición, porque muchos como caminan huyendo de la guerra por días y noches etc., llegan desnutridos. Entonces, a parte de la distribución general que se hace de acuerdo a la cantidad de miembros de la familia, hay dos programas adjuntos o especiales, uno es el programa de alimentación complementaria cuando vienen personas enfermas, ancianos, mujeres embarazadas, se les da otro tipo de alimento, a veces leche, cereal, etc. Luego está el programa de alimentación terapéutica que es comida mucho más nutritiva cuando hay casos de desnutrición en el grupo que se recibe.

¿Cómo se distribuyen las personas dentro del espacio?

C.Z: La situación es justamente de respeto del ámbito social de la gente que llega, en este sentido es casi mundialmente el ámbito familiar o familia extendida. A cada familia se le atribuye una parcelita, empieza por la carpa y en la carpa entran todos, y generalmente las carpas vecinas son también de la familia. En casos en el que el refugio es así, selectivo, en el sentido de que son jóvenes solamente o lo que fuera, pues ahí ya el problema es diferente. A medida que pasa el tiempo se desarrollan otras actividades, como la educativa por ejemplo, enseguida luego casi tratamos de introducir la escuela, la escuela primaria es lo que ACNUR trata de dar a todos los campamentos, pero pues a menudo los refugiados piensan que no es suficiente entonces presionan para que haya apoyo para educación secundaria y a menudo apoyamos. Después obviamente ya especialización, incluso opciones de carrera y educación universitaria se dan selectivamente, inscribimos a algunos refugiados a programas de becas, por ejemplo Alemania tiene un programa de becas para refugiados.

Después, a parte de la educación formal hay toda una gama de actividades educativas de capacitación, entonces hay talleres de mecánica, de computación, de carpintería, máquinas de coser para las mujeres, se llaman también actividades de generación de ingresos, micro proyectos. También entramos con la cuestión que se llama micro financiación, damos créditos chiquitos; y toda una serie de actividades que se cruzan con actividades de esparcimiento como el deporte. Y ellos también obviamente, se encargan los mismos refugiados de crear bandas de música, el africano es muy dado al ritmo, entonces para cada ocasión, que siempre una es buena, arman sus fiestas, algo que también el ACNUR apoya.

En estas actividades que se promueven, ¿Cuál es la reacción de la población, es decir, participan, tienen una buena respuesta?

C.Z: Bueno, hay muchas que son educativas que si las apoyan generalmente, hay otras que han generado mucha polémica, por ejemplo una a la que nos hemos enfocado durante años es el empoderamiento de la mujer.

Cristina Herrera: si, creo que ese es uno de los temas más sensibles, porque de plano que hay violencia intrafamiliar, hay maltrato a la niñez, hay abusos sexuales, y todo ese tema de género y empoderamiento de la mujer también pasa por todas esas situaciones. Trabajar con la gente en función de que los hombres en primer lugar entiendan que cuando se habla de empoderamiento

de la mujer no significa que ellas vayan a someterlos o a invertir los papeles, se está hablando de un compartir en la familia.

C.Z: Normalmente en el campamento de refugiados recrean las relaciones sociales que traen, se recrea la estructura que trajeron. Vas a un campamento y encuentras al rico, al menos rico, al pobre; rico relativamente, pero está el que enseguida se pone su tiendita y empieza a hacer plata, y están los que a penas pueden, entonces recrean su misma estructura. Ahora como fue esa misma estructura la que generó guerras etc., pues trata ACNUR con las ONG de intervenir, pero hay polémica sobre eso, ¿hasta qué grado puede el ACNUR cambiar sobre todo con estas cuestiones de la religión? el Islam, a menudo hay recriminación de que las ONG son cristianas y que tratan de convertir, que son proselitistas, y todo eso está metido con la cuestión del hombre, y quién manda y todo esto.

Pero aunque reproduzcan su estructura social, el estado de refugio se puede decir que es una situación desestructurada, por el hecho de que no es una estructura social normal, están ahí en un estado de dependencia. Los hombres sobre todo en la sociedad normal son los que mandan, cuando se ven en una situación de refugio se les ha sacado el piso de los pies porque no dan el sustento a la familia. Para empezar, solamente con eso, el hombre clásico si no tiene una ocupación laboral pues... entonces esta situación facilita para ACNUR y las ONG, en una situación donde nadie hace nada, pues encauzar a esto y aquello, por eso de que es una situación anormal.

Con la confluencia en los campamentos de gente de diferentes lugares, que vienen con sus jerarquías propias, ¿Hay alguna regulación dentro de los campamentos que vigile por ejemplo la violencia al interior, entre grupos, de los jóvenes a las mujeres, etc.?

C.Z: Hay sistemas de seguridad que promovemos, está por ejemplo el mismo interés del país que los recibe, en el que a menudo tienen fuerzas policiales pero normalmente afuera del campamento, son los que regulan la seguridad del perímetro, pero adentro promovemos actividades de seguridad por parte de la comunidad, y con éxito. Hay un movimiento en África de *zungu zungu* que son ellos mismos como guardias, entonces en la noche en los barrios etc., se recrean sus propios mecanismos de seguridad.

Cristina Herrera: lo interesante con estos *zungu zungu* es que son gente que elige la comunidad, no es que vengan ellos y digan yo quiero, no, es la comunidad la que elige a alguien que sea respetado, que sea serio, hablan mucho de disciplina y de seguridad, entonces el *zungu zungu* es una autoridad.

C.Z: hay otros mecanismos que no solamente velan por la seguridad sino por la administración del campamento, el ACNUR es en todo momento el responsable, pero promovemos toda una

serie de comités u organizaciones internas que pueden ser la asociación de los ancianos, y que finalmente son los que dan la cara al ACNUR.

Los campamentos tienen visitas muy frecuentes, ya sea de donantes u otras organizaciones, ONG que vienen y se van, entonces a menudo ACNUR, que tiene un oficial a cargo, cuando ocurre un evento o hay que recibir a alguien o construir algo pues se dirige a los diversos comités y comisiones que están ahí como enlace entre la ACNUR las ONG y la comunidad, son asociaciones de mujeres, de jóvenes etc.

Cristina Herrera: al interior se hacen talleres, en el ACNUR siempre hay un oficial de terreno que es punto focal, que es el vínculo con las ONG y las acompaña de repente al terreno y se realizan talleres de género con gente que ya ha ido mostrando interés, que ya está avanzada, o para ir plantando semillitas. Con el tiempo se logra estructurar comités de mujeres, apoyadas por hombres del mismo campamento que participan con ellas. Siempre el ACNUR está ahí cómo guardián de los planteamientos que se tienen.

C.Z: Hay conflictos por el hecho de que hay varias comunidades, hay campamentos en los que hay etnias diferentes, aunque a menudo no es así, tenemos campamentos donde solo hay una etnia, pero hay situaciones que no. Y aunque haya un solo grupo étnico siempre hay diferencias políticas, puede haber conflictos graves que entran en violencia aguda. Los campamentos también pueden ser retaguardia para movimientos militares de guerrilla, que hacen contra a la situación que les causó el refugio. En ese sentido si el refugio se da en la situación que el conflicto sigue en el país de origen, puede darse el caso de que una de las partes que tiene a su población en refugio envía a los guerrilleros o políticos al campamento, ya sea para descansar o estar en resguardo. El hecho de que en el campamento haya personas políticas o activistas causa problemas, algunos no los quieren. En Tanzania había líderes que estaban ahí y a veces se los cargaban, les metían una granada, había varios muertos. Se recrea todo, lo que está fuera está dentro, hasta la guerra. Obviamente no están los dos bandos pero dentro de un mismo bando también hay conflictos. Conflictos también se pueden dar con jóvenes que son de otro país, otra etnia, que no tienen familia, hay violaciones.

En cuanto al aspecto económico ¿Qué porcentaje de recursos pueden generarse ellos mismos y que porcentaje depende de la ayuda?

C.Z: Varía mucho, en realidad depende del ciclo, cuando llegan, cuando una situación de refugio ha durado ya más de un par de años y las situaciones se dan por ejemplo para tener una tienda pues generas tus propios recursos y complementa la comida que puedas recibir. El PAM al inicio lo da todo, y ya con el tiempo se puede producir, depende de la situación, de tres a seis meses o más dan la canasta básica, principalmente es harina, aceite, azúcar, sal, lenteja, garbanzo, arroz. En última instancia cuando avanza el ciclo esto complementa porque te las arreglas tu solo. No se auto abastecen completamente pero las ayudas complementan.

En cuanto a los recursos que ellos puedan generar con productos que aprendan a fabricar, con tienditas, etc., ¿El comercio de estos productos es interno, o hay alguna relación con las poblaciones fuera de los campamentos?

C.Z: Se dan los dos, es un problema también entre el campamento y la población aledaña. A menudo en África como la gente es pobre en todas partes, cuando el ACNUR y las ONG vienen en grande a apoyar a una comunidad de refugiados finalmente la sobre apoyan y están en mejores condiciones que los de afuera, entonces ahí interviene el Estado. También el hecho de que si son campamentos muy grandes pues extenúan el ambiente, lo degradan, la leña, el agua que a menudo es escasa y empieza el conflicto con la comunidad aledaña.

Por eso desde hace años el ACNUR trata de hacer proyectos que impacten y ayuden a ambos, cuando así se requiere. Cuando la comunidad aledaña también es pobre ACNUR hace lo posible porque los proyectos como de microfinanciación u otros también puedan apoyar a las comunidades aledañas, para evitar el desfase entre el campamento y las comunidades aledañas. A menudo la relación es conflictiva, porque si bien es el caso que se entienden, a menudo cruzan la frontera y se quedan, y las fronteras en África como en casi todos lados las hizo occidente para dividir a la gente. Cuando cruzan la frontera del otro lado a menudo hablan lo mismo, en realidad son parientes, tienen afinidades, pero por el hecho del apoyo, depende de las circunstancias, si es mucha gente y mucho tiempo terminas cansando a las poblaciones receptoras. La cuestión es que también ellos se beneficien. Las relaciones son algo que tenemos que velar y cuidar, porque el refugio es así, no es “hoy me quedo mañana me voy”.

Podrían hablarme un poco de sus impresiones al llegar a los campamentos, ¿cómo es la situación, cómo la gente maneja su nueva situación en los campamentos?

Cristina Herrera: ellos siempre ven a la gente que llega de fuera con una esperanza de obtener algo que necesitan, algún beneficio de la visita. Siempre te reciben como si fuera un gran acontecimiento, con mucho afecto y amabilidad, son excelentes anfitriones, pero siempre hay una petición. Todo mundo tiene necesidad de resolver algo por eso siempre piden ayuda para algo. Por su propia necesidad esperan recibir un beneficio palpable de la visita que llega.

Cómo describirían el ánimo dentro de los campamentos, cuando no están haciendo los talleres ¿Qué hacen las personas?

Cristina Herrera: Bueno uno no puede decir que están contentos porque emocionalmente están golpeados, lastimados, están viviendo un proceso de duelo. El tiempo que estén ahí, si no encuentran una solución durable, siempre están buscando y luchando por resolver, pidiendo apoyos etc. Yo si creo que anímicamente, en algunos casos, en casos donde la población es cristiana católica los hombres beben, cuando tienen la facilidad de salir a los pueblos vecinos toman, en el campamento eso es prohibido por disciplina del mismo campamento beber cerveza o algo, es prohibido pero si hacen su traguito clandestino, y solo puedes mantener el control y la vigilancia para que no ocurran cosas feas.

Yo estuve en campamentos de congolese y burundis apoyando actividades, pero yo fui refugiada guatemalteca y trabajé ahí, ahí vivía. Yo si creo que cuando hay ausencia de actividades es una comunidad como cualquier otra, limitada a una cierta área y la gente intenta vivir su vida lo más tranquilamente posible, no sin desánimo y reciclando el duelo, porque ser refugiado no es salir de viaje o de visita a conocer otro lugar, es que salen para salvar su vida, esa es la razón.

Más allá de las actividades que se les lleven ¿Los refugiados son proactivos? Me parece importante resaltar lo que ellos hacen para lograr tener una vida normal, los mecanismos que utilizan para normalizar su vida en estos espacios.

Cristina Herrera: lo que yo vi es que son gente muy creativa por su misma necesidad de expresar esos sentimientos de dolor, la gente es muy creativa. En los campamentos de congolese hacían sus guitarras, sus instrumentos con latas de aceite que les daba el programa de alimentos, y eran unas guitarras eléctricas sonorísimas. Tienen una capacidad enorme para expresarse en todos los aspectos, teatro, danza, malabarismo, acrobacia, artesanías, la ropa que hacían. Los burundis con sus tambores. Tienen tanto tiempo para dedicarse a crear sus propias canciones, sus melodías.

C.Z: ya hay varias bandas internacionales que han hecho discos en Sierra Leona, los Burundi, han sido como cuatro o seis discos producidos de refugiados. Los burundis son famosos por sus tambores, al margen del refugio han ido por todo el mundo a exponer su habilidad. En los campamentos utilizaban los tambos de metal para tocar. ACNUR apoya estas actividades, todo lo que sea para ocuparlos, sobre todo a la juventud. A veces los grupos congolese dentro del refugio eran contratados por poblaciones fuera del campamento para algún evento. Lo artístico es una presencia constante, es una forma de vida para ellos.

¿La relación del personal con los refugiados es armónica?

C.Z: No, varía. Lo que hay que entender es que reproducen las situaciones corrientes de la convivencia humana, se estratifican los grupos de alguna manera. Es como en cualquier sociedad, todo se reproduce, entonces en la relación con otros, sobre todo los que tienen el poder en la jerarquía pues se dan de igual forma, algunos se las arreglan, otros se enfrentan, a veces hay peleas. El refugio no es una sociedad en la luna o en Marte, se reproduce todo de una forma paralela a la situación normal.

Una fase bonita es la repatriación voluntaria, el retorno en sí físico es grandioso, los niños a veces nunca han estado en su tierra y sus padres les tienen que contar, son momentos muy emotivos, las semanas o meses que dura el retorno. Algunos no se quieren ir, hay conflictos. Se reproduce la diversidad de la vida normal, algunos quieren seguir adelante y volver, otros no. Hay rupturas nuevamente con la gente que se queda, a menudo la gente se casa y se queda.

El registro de nacimiento también causa muchos problemas, los países de refugio no quieren registrarlos ahí, hay registros preliminares en los campamentos. Otra cosa que causa problemas es la educación, los títulos de las escuelas, a través del ACNUR se hacen gestiones para la

revalidación de los títulos en el ministerio de educación. La situación del campamento durante el refugio es excepcional es extraordinaria, aunque con los años se vuelve cada vez más normal, pero cuando hay el retorno pues se levanta polvo por todas partes, desde luego es un cambio radical y hay que resolver todo tipo de problemas.

Posterior a la repatriación ¿Por cuánto tiempo ellos reciben apoyo del ACNUR?

C.Z: Varía mucho, en realidad cuando hay procesos de paz y hay retorno por lo general hay mucho interés en el desarrollo, que a mi entender también es colonialismo. Ahí está el afán también de lucro, en el sentido de los países que dan para el desarrollo, se empieza a enfriar la situación y es ahí cuando ACNUR se retira, porque ya no son refugiados. Pero si insistimos en que tenemos que estar allá al principio, no es solamente soltarlos y dejarlos, por lo general logramos tener ese espacio para la reinserción exitosa. Después entra ya el desarrollo, la normalidad del país, pero incluso puede ocurrir que se recaee en el problema, que se van, hay problemas y violencia y regresan. Los periodos no son definitivos, son recurrentes, el desarrollo que se espera puede truncarse y generar problemas nuevamente. Los países africanos que dan el espacio para los refugiados se desentienden de ellos y los dejan en manos de la comunidad internacional.

¿Cual sería la postura del ACNUR respecto a la utilidad de los campamentos en África, se ha pensado en algo distinto?

C.Z: Hay polémica respecto a esto, pero la situación de África es que la mayoría son países que no tienen la posibilidad de brindar empleo, evidentemente no hay industria, en otros países hay industria y los puede emplear. Esto está ligado a la situación de nivel de desarrollo de los países, quienes pueden absorber e integrar grandes cantidades de población externa que de repente llega.

El entendimiento del ACNUR es que el refugio tiene que compartirse, compartir el peso o la carga a nivel internacional. En África les va muy bien porque estos países aceptan o se les impone que den un pedazo de terreno y después la comunidad internacional se encarga, y a los países les da prestigio porque están ayudando a África. Como digo en realidad a más profundidad el occidente es el responsable de todos los refugios, eso a menudo no se ve, pero todos los casos tienen que ver en cómo occidente maneja las fronteras. El occidente es responsable por crear las bases para los conflictos, echan leña al fuego, exacerbando las situaciones, el caso de Sierra Leona es un caso clásico con lo de los diamantes como detonantes del conflicto, o es petróleo, o es diamantes u oro lo que está subyacente. Se ve muy bien que con una mano les damos de palos y con otra les damos un dólar.

También es una buena fuente de generación de ingresos porque la mayoría del dinero que da occidente, al igual que el desarrollo y la ayuda humanitaria...uno dice hemos dado cincuenta millones para una situación pero vas a las cuentas y ves que cuarenta millones han regresado al occidente, porque la operación de estos millones comprendía salarios para funcionarios de ACNUR y organizaciones, que tienen salarios occidentales. El personal del ACNUR se divide

entre internacionales y locales, pero son locales, no refugiados, a los refugiados también se les emplea pero no se les da salario, se les dan incentivos mínimos. Finalmente los refugiados para los que es la plata son los que menos reciben. Además hay que crear incentivos para que la gente vaya, hay que traerla, llevarla, darle vacaciones, traer a su familia, educar a su familia también, entonces el presupuesto de esos 50 millones se divide en tres, para los salarios de la operación, otra para la administración, alquilar oficina, comprar carros, computadoras, y después cuando ves todo lo que se compró de los cincuenta quedaron cinco millones para la ayuda. Por ejemplo si se compra un generador pues son fabricados en otro lado como en Japón, en Estados Unidos, la comida se hace en Estados Unidos, finalmente ahí rascándole queda poco para la ayuda.

Entrevista por Skype con Alhadji Jeffrey Kamara “Black Nature”, miembro de la banda musical “Sierra Leone’s Refugees All Stars”, realizada el 2 de marzo de 2012.

Hi Jeffrey, how are you?

B.N: I’m fine thanks, what about you?

I’m fine thanks, as you know, I’m doing research about the civil war in your country and the refugees during and after this period. To start this interview I would like to know about the environment. Could you describe please the environment in your city during this period?

B.N: Well I left the country when I was 11 years old, that’s because of the civil war, I surrendered in a refugee camp. I lived the civil war from outside; I went to Guinea a country close to Sierra Leone, were I lived as a refugee until I was 15 or 16 years old.

Sierra Leone is a beautiful country; people consider it a wealthy country for the mineral in there, like gold, and natural resources that we have. We had a civil war which started in 1990, 1991 and finished in 2002; people became really really crazy, because of that thousands of people died.

After they killed my father, I had the opportunity to escape from them... I was traveling in the jungle for like a month and arrived to Guinea where I found the refugee camp. The refugee camp was like being in a prison. It’s been crazy and I mean crazy, not crazy like prisons in America or Canada, when I said craziness... oh my God! It’s like a place where you feel like you were totally hopeless, you were treated as someone who had nothing to do and was empty. We were sleeping in rugs, sleeping in tarpaulin mats, sleeping on the floor, in the middle of the forest where the refugee camp was constructed.

So... anyways we were sleeping in rugs, sleeping on the floor like thousands of people who were also living in the refugee camp, eating food that is not the best food, because, food in Sierra Leone is basically rice, but in a refugee camp you eat something different, there were no quality schools...

Life was hard in those days...

Did you ever have any confrontation with arms groups?

B.N: Basically it’s really hard to explain, I really don’t want to talk about it... My father went to the rebels during the civil war, when finally the rebels came into the capital city where I was living with my family and with my father, we had to leave this country, we tried to leave the town.

I was a little child when the rebels entered the city.... a group of rebels, they asked my father about our family name and he told them his name, so my father’s name is Kamara, he wasn’t political, he was a business man. With the rebels there was a lot of fighting, a lot of punishments, and several tombs, a lot of power on those who were weak.

My father decided to leave town because the entire house was destroyed by the rebels, we had nothing in the house anymore, no food and my father said “I got to be with my son”, so... It was the plan. He took the checks that we had, and we were near the rebels and they asked us to get out of the car, and they were asking for money and asking for opening and my father ... he was

like... “I have no money”, “I have nothing like nothing else because a bunch of rebels robbed my house and ruined everything”, and the rebels said.... “If you don’t show us where you kept the money we have to kill you”.

So... my dad died on 1992 next to the car...that’s the point when thousands of rebels killed people, a lot of guns, some people getting killed, shouting, it was crazy.

So... the next thing I saw was like a gas, a gas over the car... So, I asked these guys to get me out of the car, they took me out of the car, so... I was on the floor, my dad was crying and shouting my name so... my dad was killing next to the car, so... that answers why my puberty was wild, I took a couple of weeks to arrive to the refugee camp.

I would like to know in what camp were you living, and if you have any family member that could help you, I mean, if you had other alternative beside the refugee camp.

B.N: I was in Sembakounya camp and It was the only option; I didn’t contact family members or see anybody, I was just going... I didn’t even know where I was going, i just ran to the big forest and survived just with fruits like bananas, drinking water drainage or wherever because the fighting was really really intense, so... I didn’t have family members to help me.

My grandma, she lived in other part of the country, so... it’s pretty close to the border to Guinea where I found myself.

When I finally arrived I didn’t know where my grandma was, she was in other refugee camp, in fact when I crossed the border I was captured also by the military they thought that I was a rebel so they sent me to jail a little while, the jail was basically was like going crazy in a place where everyone was crazy.

Some of the rebels couldn’t cross the border and they attacked the prison and that’s why I escaped ... the UNHCR was coming back to the border and they took me in the truck to take me to the refugee camp. I was in the hospital, I was really tiny, I was like a corpse stand, close to dead basically. I was in the hospital a little while and left the hospital after arrive to the refugee camp. Someone told me “I saw your grandmother”, and I was like... oh my God!! Someone told me that my grand mother was living in this refugee camp, that I’d just arrived to, so I had to be reunited with my grandmother, she didn’t know that my father was killed, she thought that everybody was dead, I didn’t know anything about them, I didn’t know they weren’t.

Could you describe in broad terms how the distribution of the camp was, how people were organized spatially and under what criteria?

B.N: Well, basically we were strong, we are very intelligent people, very inspired, very respectful and we had rules. In the refugee camp, everybody came from different parts of the country, in civil war, we were civil warriors, what we did was to create a government, we had our president in the refugee camp, we had security, we had everything safe, we had organizations.

How did we survive in the refugee camp? Basically we received 6 kilos of food for a month, for pay for a work we had like a little job in the refugee camp, so it was hard... a little of oil, salt, things to survive.

Could you say something about the activities that took place inside the camps, educational, artistic, commercial, in general, in what type of activities the refugees occupied their time?

B.N: Well, we received help from different programs or international organizations, like the IRC International Rescue Commune, Save the Children. There were activities for children, basketball, football; we had a music program in the refugee camp, because in the refugee camp we came together, we were like a band, a refugee band.

I've played music all my life, back then there were people that I've just admired when I was a little kid I wanted to be like them and see these gays. So... I started to play music in the refugee camp like old rap, so we did a lot of activities, and we created a lot of sports in the refugee camp, yes it was a really hard time in these days.... But we had to keep the spirit of thinking about what is happening to you.

Were there other opportunities for you, perhaps you had other ways to receive economic distributions beside the foreign programs?

B.N: Well, we basically survived by the IRC, this program employed many people by doing social activities, social work in the camps. For me just to have money, I don't know, it was like people didn't have expectations for getting a job, we were living in the forest, to go and arrive to the town we had to walk miles and miles by foot, so... how could you search for a job in the town?

The Guineans, the people who lived in Guinea, they had no trust in us, because we were living in the forest, and they accused us of being rebels, and they arrested people in the cities, so it was really hard, people didn't have hope of finding a job.

In your opinion how important is socializing and creating social types in the camp, I mean what mechanisms were used by people inside the camp to survive?

B.N: Well, I think for me personally, music was my mom, it was my dad, it was my everything, my philosophy, it's my spirit, my soul, my muse, and what I do, it was really really important so, because it's something that means something special to people, in their lives, it's like the holy language of people, like everybody can understand it. So... it was the medium between my soul and forgetting the past. And with that I soon started to play music, I saw hundreds of refugees come to listen to the music and forget the past; it was the moment to think in a band, the things that you see in people, that's happiness.

In your opinion, as a refugee with the history of violence that you lived, was there any change in your identity? How did you perceive yourself and your relationships?

B.N: There's been a lot of change in my life, like... living in the refugee camp I was a hopeless child, I had no hope. There were times like in my dreams I would like to play music in front of thousands of people around the world, but during the war it was like I didn't know what was going to happen, but at the same time my life changed. With time I and other people had the opportunity to play around the world, people who became celebrities, but we don't see ourselves like a celebrities, we don't see that, we are just happy to do the thing that we do. It's been wonderful the change in our life, to meet incredible people around the world, it's been amazing.

How was your return to Sierra Leona, in social and emotional terms?

B.N: It was really hard talking with the survivors, like coming back home where I used to live, I left the country and I grew up in another country, and came back, and the thing that was happening when you were a child, wasn't happening anymore, people that used to live in your neighborhood, they weren't anymore, they are out the town, got killed or they live in another country. All your perspective and your life, and your relations also were changed because we don't know each other anymore, it's like empty, I was just getting back to the beginning.

It was emotional coming back home, but at the same time, we just... there's no place like home.

Finally after this experience, what does it mean for you to be a refugee?

B.N: For me to be a refugee, I think just for me it's another way to face reality because I feel that everything happens for a reason, if I weren't a refugee, I would probably be someone else, I will probably see the world in another way, I'll be probably another man, I'll probably change in how I see the world.

But being in a refugee camp showed me a lot of things, like how to forgive and forget and move on, and at the same time I learned that you can see the world through the eyes of the people... they were sad moments, but I'm grateful that I had a place to rescue myself and rescue my life and become a man.

Traducción al español

Hola Jeffrey, ¿cómo estás?

B.N: Estoy bien, gracias. ¿Qué hay sobre ti?

Estoy bien, gracias, como tú sabes, estoy haciendo una investigación sobre la guerra civil en tu país, y los refugiados durante y después de ese periodo. Para comenzar esta entrevista me gustaría saber un poco sobre el ambiente en tu ciudad. ¿Podrías describir cómo era el ambiente en tu ciudad durante este periodo?

B.N: Bueno, yo deje el país cuando tenía 11 años, eso fue por la guerra civil, yo estuve en un campamento de refugiados. Yo viví la guerra civil desde afuera, me fui a Guinea un país cerca de Sierra Leona, donde viví como refugiado hasta los 15 o 16 años.

Sierra Leona es un bello país, las personas lo consideran rico por los minerales que hay, como el oro y los recursos naturales que tenemos. Tuvimos una guerra civil que comenzó en los años 1990, 1991 y terminó en el 2002, las personas estaban realmente enloquecidas, a causa de ello miles de personas murieron.

Después de que mataron a mi padre, tuve la oportunidad de escapar de los rebeldes... estuve viajando por casi un mes en la jungla y llegue a Guinea donde encontré el campamento de refugiados. Estar en el campamento de refugiados, fue como estar en prisión, fue una locura, y cuando digo locura no me refiero como las prisiones en América o Canadá... cuando digo locura... ¡oh mi Dios! es como un lugar donde te sientes totalmente sin esperanza, eres tratado

como alguien... que esta vacio. Dormíamos en tapetes, en el piso, en el medio del bosque donde fue construido el campamento de refugiados.

En fin... dormíamos en tapetes, durmiendo en el piso al igual que mil personas que estaban viviendo en el campamento de refugiados, comiendo alimentos que no eran los mejores alimentos, debido a que en Sierra Leona la comida es básicamente arroz, pero en el campamento comes algo muy diferente, no había escuelas de calidad...

La vida era muy dura en aquellos días...

¿Alguna vez tuviste alguna confrontación con grupos armados?

B.N: Es muy difícil de explicar... realmente no quiero hablar de eso... mi padre fue hacia los rebeldes durante la guerra civil, cuando finalmente los rebeldes vinieron a la capital donde yo estaba viviendo con mi familia y mi padre, yo vivía con mi familia y con mi padre, teníamos que dejar el país, intentamos dejar la ciudad.

Yo era un niño pequeño cuando los rebeldes entraron a la ciudad... un grupo de rebeldes, ellos le preguntaron a mi padre sobre nuestro nombre de familia y él les dijo su nombre, el nombre de mi padre es Kamara, mi padre no era político, el era un hombre de negocios. Con los rebeldes había muchos pleitos, muchos castigos, muchas tumbas, mucho poder sobre los débiles.

Mi padre decidió dejar la ciudad porque toda nuestra casa fue destruida por los rebeldes, no teníamos nada en la casa, no teníamos comida y mi padre dijo... "tengo que estar con mi hijo"... ese era el plan. Él tomó los cheques que teníamos, estábamos cerca de los rebeldes cuando ellos le dijeron que se bajara del carro, le preguntaron si tenía dinero y le dijeron que abriera el carro y mi padre... el estaba como... "No tengo dinero" "no tengo nada porque un grupo de rebeldes atacaron y robaron mi casa y arruinaron todo"... los rebeldes le dijeron "si tu no nos dices donde guardas el dinero, tendremos que matarte".

Entonces... mi padre murió en 1992, junto a su carro... fue entonces que en la ciudad había miles de rebeldes asesinando a alguien, muchas armas, algunas personas eran asesinadas, disparos, era una locura.

Entonces... lo siguiente que vi fue como un gas... un gas sobre el carro... entonces les dije a los que estaban ahí que me sacaran, ellos me sacaron del carro,...yo estaba en el piso junto con mi padre que estaba llorando, gritando mi nombre... mi padre fue asesinado junto al carro, entonces esto responde que mi juventud haya sido difícil, me tomó un par de semanas llegar al campamento.

Me gustaría saber en qué campamento estuviste viviendo y si tenias algún miembro de tu familia que te pudo haber ayudado, si tuviste otra alternativa además del campamento de refugiados.

B.N: Estuve en el campamento de Sembakounya y esa fue la única opción, yo no contacte a nadie de mi familia o vi a nadie, yo solo me fui... no sabía a donde iba... solo corrí al gran bosque sobreviviendo con frutas como el plátano, tomando agua drenada, porque la lucha en la ciudad estaba muy muy intensa,... no tenía algún miembro de mi familia que me ayudara...

Mi abuela, ella vivía en otra parte del país,... muy cerca de la frontera a Guinea donde yo me encontraba.

Cuando finalmente llegue no sabía donde estaba mi abuela, ella estaba en otro campamento de refugiados, de hecho cuando crucé la frontera, fui capturado por soldados militares que creían que era de los rebeldes... entonces me mandaron a prisión por algún tiempo, durante el tiempo que estuve en la prisión fue como volverse loco, en un lugar donde todos estaban locos.

Algunos rebeldes no pudieron cruzar la frontera y atacaron la prisión donde yo estaba, así fue como yo escape... los de ACNUR estaban regresando a la frontera y ellos me metieron a la camioneta para llevarme al campamento de refugiados. Estuve en el hospital, yo estaba muy delgado, era como un cadáver de pie, estaba muy cercano a la muerte básicamente, Estuve en el hospital por algún tiempo y deje el hospital para llegar al campamento de refugiados. Alguien me dijo: “vi a tu abuela” y yo estaba como... ¡Oh mi Dios! Alguien me dijo, que ella estaba viviendo en este campamento donde yo recién había llegado, entonces yo me reuní con mi abuela, ella no sabía que mi padre fue asesinado, ella pensaba que todos estábamos muertos, no sabía dónde estaban.

¿Podrías describir en términos generales como era la distribución del campamento, me refiero a cómo se organizaba a las personas en el espacio y bajo qué criterio?

B.N: Bueno, básicamente éramos fuertes, somos personas inteligentes, muy inspirados, muy respetuosos y tenemos reglas. En el campo de refugiados todos veníamos de distintas partes del país, en la guerra civil, éramos soldados civiles, lo que hicimos fue crear un gobierno, teníamos nuestro presidente en el campamento de refugiados, teníamos seguridad, teníamos todo en orden, teníamos organizaciones.

¿Cómo sobrevivimos en el campamento de refugiados? Básicamente recibíamos cerca de 6 kilos de alimento al mes, la manera en que lo pagábamos era con trabajo social en el campamento, fue muy duro...un poco de aceite, sal, cosas para sobrevivir.

Podrías hablar un poco sobre las actividades que se hacían dentro del campamento, actividades educativas, artísticas, comerciales, en general ¿en que tipo de actividades ocupaban su tiempo los refugiados?

B.N: Bueno, pues nosotros recibíamos ayuda de diferentes programas y organizaciones internacionales como la International Rescue Commune ICR y Save the Children. Había actividades para niños, basquetbol, futbol, teníamos un programa de música en el campamento, porque en el campamento nos encontramos todos juntos, éramos como una banda, una banda refugiada.

Yo he tocado música toda mi vida, tiempo atrás había personas que yo había admirado cuando era niño, yo quería ser como ellos y verlos. Entonces... empecé a tocar música en el campamento de refugiados, tocaba como rap de aquellos días, hacíamos muchas actividades, y creamos muchos deportes en el campamento de refugiados, si fueron realmente duros esos días, pero teníamos que guardar el espíritu de estar pensando sobre lo que te pasó.

¿Había otras oportunidades para ti? ¿Tal vez otras maneras de tener un ingreso económico aparte de los programas extranjeros?

B.N: Bueno nosotros sobrevivimos básicamente por la IRC, este programa contrataba a muchas personas haciendo que hacían trabajo social en el campamento. Para mi sólo tener dinero, no se, las personas no tenían alguna expectativa por conseguir trabajo, nosotros estábamos viviendo en un bosque, para llegar a la ciudad teníamos que caminar miles y miles de millas a pie, entonces.... ¿Como podías buscar un trabajo en la ciudad?

Los guineanos, las personas que vivían en Guinea, ellos no tenían confianza en nosotros, porque vivíamos en el bosque, ellos nos acusaban de rebeldes y arrestaban personas en las ciudades, era muy difícil, las personas no tenían esperanza de encontrar un trabajo.

En tu opinión ¿cuan importante fue socializar y crear nexos sociales en el campamento? Quiero decir, ¿que mecanismos eran usados por las personas dentro del campamento para sobrevivir?

B.N: Bueno, yo pienso personalmente, la música fue mi madre, mi padre, fue mi todo, fue mi filosofía, es mi espíritu, mi alma, mi musa y lo que hago... fue muy muy importante, porque es algo que toca algo especial en la gente, en la vida de las personas, es como el lenguaje sagrado de las personas, algo que todos pueden entender. Entonces...fue el medio entre mi alma y olvidar mi pasado. Con eso tan pronto como empecé a tocar música yo veía a cientos de refugiados venir a escuchar la música y olvidar su pasado, fue momento de pensar en una banda, lo que veías en las personas era felicidad

En tu opinión, como refugiado dada la historia de violencia que viviste, ¿hubo algún cambio en tu identidad? ¿Cómo te percibes a ti mismo y tus relaciones?

B.N: Ha habido mucho cambio en m vida... viviendo en el campamento de refugiados estuve como un niño sin esperanza, no tenía esperanza. Había momentos en mis sueños donde yo quería vivir tocando música enfrente de miles de personas alrededor de todo el mundo, pero durante la guerra yo no sabía qué iba a pasar, pero al mismo tiempo mi vida había cambiado del todo. Con el tiempo yo y muchas personas tuvimos la oportunidad de tocar alrededor del mundo, personas que se convirtieron en celebridades, pero nosotros no nos vemos como celebridades, nosotros solo somos felices haciendo lo que hacemos. Ha sido maravilloso el cambio de vida, conocer gente increíble alrededor del mundo, ha sido magnifico.

¿Cómo fue tu regreso a Sierra Leona tanto emocional como socialmente?

B.N: Fue muy duro hablar con los sobrevivientes, regresar a casa donde solía vivir, yo dejé el país y crecí en otro país, regresar y ver que las cosas que antes pasaban cuando eras pequeño, no pasan ya, gente que solía vivir en tu vecindario ya no está, están fuera, o fueron asesinados o viven en otro país. Toda tu perspectiva y tu vida, incluso tus relaciones cambiadas porque ya no nos conocemos entre nosotros, es como estar vacío, yo solo comencé de nuevo. Fue emocional regresar a casa pero al mismo tiempo nosotros solo... no hay lugar como el hogar.

Finalmente después de esta experiencia, ¿Qué significa para ti ser refugiado?

B.N.: Para mi ser refugiado, yo creo es una manera diferente de enfrentar la realidad porque siento que todo pasa por una razón, si yo no fuera refugiado, probablemente seria alguien mas, vería el mundo de otra manera. Pero estar en el campamento de refugiados me enseñó muchas cosas, como perdonar y olvidar y seguir adelante y al mismo tiempo aprendí que puedes ver el mundo a través de los ojos de las personas... hubo momentos tristes, pero estoy muy agradecido de haber tenido un lugar que me rescato, rescato mi alma y me convirtió en el hombre que soy ahora.

Entrevista por Skype con David Vandy, sierraleonés, locutor de “Voice of America,” realizada el 15 de junio de 2012.

Hi David, how are you?

D.V.: I'm fine thanks.

As you know, I'm doing research on the civil war in your country and the refugees during and after this period. Where did you live during the civil war?

D.V.: I was in Freetown.

I would like to know a little about your experience during this time; can you talk to me about that?

D.V.: Ok, it was a hard time, on the sixth of January 1999 the rebels entered Freetown with guns, shooting and screaming, I was at home with my family, I had to leave, I was walking to the broadcast of Radio Democracy FM 98.1 so I had to leave and pass through the rebels, jump into the car and huddle to the station.

Around 6:30 in the morning the shooting started and people were killed at random, people were killed on the streets, it was terrible, there were days when the whole city smelt bad because the bodies of these dead people could not be buried, that was so terrible.

The war started well back in 1993 because Foday Sankoh the rebel lider started the war in the east of Sierra Leone, people initially accepted him because they thought he was gentle but actually he was taking people and starting to kill them, and those people who said he was coming to fight for them are the people that he started killing, he would bring you what he wanted and if you disagreed with him definitely you would die.

He got young boys to attack villages, told the young people that if they didn't fight on their side they definitely would be killed, so some people were forced to join them, it was terrible because it was against the people, and also sometimes because the military who had been paid with tax money and was supposed to be fighting on our side subsequently joined the rebels, they became rebels and started fighting against civilians. We were using basically the radio to fight against them because we didn't have weapons ... we used the radio to tell people exactly what was going on.

I would like to talk about what you think the place of music is in Sierra Leone and especially during this time.

D.V.: During the war music was very important because..... The music at that time was like another social communication, we used music as a social communication, the lyrics of the music, the message inside the music, we used that to communicate with the people, at that time you could not say anything, but you could play the music and the people stood up after listening to

the message. I used music to send messages to the people. Through the music I told the people what was going on other parts of the country.

Traducción al español

Hola David, ¿cómo estás?

D.V.: Estoy bien, gracias.

Como tú sabes, estoy haciendo una investigación sobre la guerra civil en tu país, y los refugiados durante y después de ese periodo. ¿Dónde viviste durante la guerra civil?

D.V.: Estaba en Freetown

Me gustaría saber un poco sobre tu experiencia durante este tiempo, ¿podrías hablarme sobre eso?

D.V.: Esta bien, fue un tiempo difícil, el seis de enero de 1999 los rebeldes entraron a Freetown, con armas, disparando y gritando, yo estaba en casa con mi familia, tuve que irme, estaba caminando hacia la emisora de Radio Democracia FM. 98.1 Tuve que irme y pasar a través de los rebeldes, saltar al interior del carro y manejar hacia la estación.

Alrededor de las 6:30 de la mañana comenzaron a disparar, la gente fue asesinada al azar, la gente fue asesinada en las calles, fue terrible, fueron días en que la ciudad entera olía porque los cuerpos de la gente muerta no podían ser enterrados, fue terrible.

La guerra comenzó muy atrás en 1993 porque Foday Sankoh el líder rebelde comenzó la guerra en el este de Sierra Leona, inicialmente la gente lo aceptó porque pensaron que él era gentil pero realmente hizo que la gente (los rebeldes) comenzara a matar, aquellos quienes decían que él iba a pelear por su causa eran a los que él comenzó a matar, él te daba lo que él quería y si tu no estabas de acuerdo con él definitivamente ibas a morir.

Llevando a los jóvenes a que atacaran las poblaciones, diciéndoles que si no peleaban en su bando definitivamente serían asesinados, por lo que algunas personas fueron forzadas a unírseles, fue terrible porque fue contra la gente, y también algunas veces los militares... quienes habían sido pagados con dinero de los impuestos y se suponía que estaban peleando de nuestro lado, se sumaron a los rebeldes, ellos se convirtieron en rebeldes y comenzaron a luchar contra los civiles. Nosotros estábamos usando la radio básicamente para luchar contra ellos porque no teníamos armas, nosotros usamos la radio para decirle a la gente exactamente lo que estaba pasando.

Quisiera hablar sobre qué piensas tú acerca del lugar de la música en Sierra Leona, especialmente en ese tiempo.

D.V.: Durante la guerra la música fue muy importante porque... la música en ese tiempo fue otra comunicación social, usamos la música como comunicación social, las letras de la música, el

mensaje dentro de la música, la usamos para comunicarnos con la gente, en ese tiempo no se podía decir nada pero tú reproduces música y la gente se pone en pie después de escuchar el mensaje. Yo usaba la música para enviar mensajes a la gente. A través de la música les decía a la gente que estaba pasando en otras partes del país.

Entrevista por Skype con Jahson G Bull, miembro de la banda “Sierra Leone’s Refugees All Stars”, realizada el 8 de septiembre de 2012.

To start I would like to know a little about you and your experience during the civil war.

J.B: Well, my name is Jahson G Bull and my ethnic group and idiom is Loko, “Ha ndogo eh nna”, that means “Death Knows No Age”. The civil war thought me a lot of lesson, where love was transformed into hatred and no value for lives, children lost their parents, and parents lost their beloved ones.

Where did you live during this period?

J.B: In Freetown when the war started, then went to the Provinces later ended in Guinea.

Could you describe the environment in your city during this period? How was the quotidian life during this period, I mean what things the people did to survive the war time?

J.B: Life was okay in the city in the beginning of the war because the fight started in the Provinces, people were not sure if the fight was going to touch the City Freetown. Until when the rebels entered the City then everything changed. It was survival of the fittest, some risk their lives to run deals with the rebels just to survive, some go into the bushes and find wood or burn coal and sell just for survival, some exchange food....eating food that you've never eaten before because of hunger.

Did you ever have any confrontation or meets with armed groups? If so, could you tell me a little about how this meeting was for you?

J.B: It was a moment of fear but it ends in a joke...I was with my friend carrying our guitars on our shoulders then we came across two rebels in the bush carrying their AK47 rifles on their back then one said to the other, Did you see a guitar? But we still continue and cross passed them, but about 15meters then they stopped us and asked a question, one of them said hey! Your guitars and our guitars which one can let some one dance perfectly? Then we answered them their guitars (which means their guns) have more sound than ours, and then they laugh and went their way.

Did you suffer any form of physical violence?

J.B: No, never.

Now I would like to listen about your experience in the process of displacement. How was this movement? That is to say, if someone had told you to evacuate, if the people were moved by some aid agency or on their own.

J.B: Some were moved by some aid agencies and some on their own looking for greener pastures.

Did you have any alternatives in addition to the camps, perhaps a family member who could give you asylum?

J.B: Yeah! After spending some time in the Sembakounya camp i was given a contract to make signs, banners and posters by the group that represents the refugees in the camps, then at the end they find a place for me to stay. So I was going around doing these works for the micro- projects and playing music at the same time in different camps.

Could you describe in broad terms how was the distribution of the camp, how people were organized spatially and under what criteria?

J.B: In the beginning you sleep in the tarpaulin house built by the UN. Later they give you a portion of land and supply you some building materials to build you own house.

What activities took place inside and outside the camp; whether educational, artistic, commercial, social, etc., whit what did refugees occupy their time?

J.B: People were in deferent activities, there were schools, interaction with the people from the villages around, some haves shops in the camp, in the evening some go watch movies; some go to dance on Saturdays....a lot more.

How you were maintain yourself economically in the camps?

J.B: By doing artistic works, painting making signs and playing music.

Based on your experience, what mechanisms were used by people inside the camps to survive and habituate?

J.B: Some were making farms, some gardening, some go into the bush find wood, and make coal to sell. Some help others on some job to get money. Some were teachers

In your opinion, how important is to socialize and create social ties within the camps?

J.B: In the camp you have to live communally, because everybody in the camp are from different places, different ethnic, you building new way of living, new life.

In your opinion, to live as a refugee and given the history of violence that you lived, was there any change in your identity, in how you perceive yourself and how you perceive your relationships?

J.B: Yeah it changes a way on how to live with different people with different mentalities, and how to treat people right, and how to love one another.

How was your return to Sierra Leone, both in social and emotional terms?

J.B: Well say I'm going to start over again, to reconnect with families, relatives and friends and start a new life again since the experience is there.

What mean for you to be a refugee?

J.B: You know being a refugee it's not something that you choose, you can be a refugee through natural disaster and then man-made, when being a refugee through man-made problems then that's insane!

Finally, based on your experience as a musician, what would be the importance of music and your activity as a musician in the camp, for you and for those who listened to your music?

J.B: Music makes sometimes the people forget about their problems, their worries of being a refugee... it brings them together when we play music...it console them

What role can music play in refugees, not only Sierra Leone but in the world?

J.B: Music can play a vital roll for refugees especially live music. When they see a musician(s) amongst them performing live they always feel happy because that's one major entertainment for them, taking part in the music.

Traducción al español

Para comenzar quisiera conocer un poco sobre ti y tu experiencia durante la guerra civil.

J.B: Bueno, mi nombre es Jahson G Bull y mi grupo étnico e idioma es loko, "Ha ndogo eh nna", esto significa "la muerte no conoce edades". La guerra civil me enseñó muchas lecciones, donde el amor fue transformado en odio y no valor por las vidas, niños perdieron a sus padres, padres perdieron a sus seres queridos.

¿Dónde viviste durante este periodo?

J.B: En Freetown cuando la guerra comenzó, después fui a las Provincias después terminé en Guinea.

¿Podrías describir el ambiente en tu ciudad durante este periodo? ¿Cómo era la vida cotidiana? ¿Qué cosas hacía la gente para sobrevivir el tiempo de guerra?

J.B: La vida estaba bien en la ciudad al principio de la guerra porque el conflicto comenzó en las Provincias, la gente no estaba segura sobre si el conflicto llegaría a la ciudad de Freetown. Hasta que los rebeldes entraron a la ciudad entonces todo cambió. Esto significó la sobrevivencia de los más capacitados, algunos arriesgaron sus vidas para hacer tratos con los rebeldes sólo para sobrevivir, algunos fueron a los bosques para buscar leña o carbón y venderlo para sobrevivir, algunos intercambiaban comida... comiendo comida que nunca habías comido antes por el hambre.

¿Tuviste alguna confrontación o encuentro con grupos armados? Si es así, ¿Podrías contarme un poco sobre cómo fue dicho encuentro para ti?

J.B: Fue un momento de miedo que al final terminó en una broma... yo estaba con mi amigo llevando nuestras guitarras sobre nuestros hombros nos cruzamos con dos rebeldes en el bosque

llevando sus rifles AK47 sobre sus espaldas uno al lado del otro, ¿viste una guitarra? Nosotros continuábamos y los pasamos, cerca de 15 metros adelante nos pararon y nos hicieron una pregunta, uno de ellos dijo “sus guitarras y nuestras guitarras ¿cuáles de ellas pueden hacer un baile perfecto? Entonces nosotros les contestamos que sus guitarras (es decir sus armas) tenían más sonido que las nuestras, entonces ellos se rieron y continuaron su camino.

¿Sufriste alguna forma de violencia física?

J.B: No, nunca.

Ahora quisiera escuchar sobre tu experiencia en el proceso de desplazamiento. ¿Cómo fue? Quiero decir, si alguien te dijo que evacuaras, si la gente fue movilizada por alguna agencia de ayuda o por cuenta propia.

J.B: Algunos fueron movilizadas por agencias de ayuda, otras por su propia cuenta buscando prados verdes.

¿Tuviste alguna alternativa además del campamento de refugiados, tal vez un familiar que pudiera apoyarte y darte asilo?

J.B: ¡Si! Después de pasar un tiempo en el campamento de Sembakounya el grupo que representa a los refugiados en los campamentos me dio un contrato para hacer señales, pancartas y posters, entonces al final ellos encontraron un lugar para mi. Estuve haciendo este tipo de trabajos para los micro proyectos y tocando música al mismo tiempo en diferentes campamentos.

Podrías describir en términos generales ¿cómo era la distribución del campamento, cómo se organizaba a las personas en el espacio y bajo qué criterio?

J.B: En el principio en una casa de lona construida por Naciones Unidas (UN). Después ellos te daban una porción de tierra y te daban algunos materiales para construir tu propia casa.

¿Qué actividades había dentro y fuera del campamento, tanto educativas, artísticas, comerciales, sociales, en qué ocupaban su tiempo los refugiados?

J.B: La gente estaba en diferentes actividades, había escuelas, interacción con las personas de los poblados de alrededor, algunos tenían tiendas en el campamento, en la noche algunos iban a ver películas, algunos iban a bailar los sábados... muchas más.

¿Cómo te sostenías económicamente en el campamento?

J.B: Haciendo trabajos artísticos. Pintando, haciendo señales y tocando música.

Con base en tu experiencia, ¿Qué mecanismos utilizó la gente al interior del campamento para sobrevivir y habituarse?

J.B: Algunos cultivaban, otros hacían jardinería, algunos iban al bosque a buscar leña, hacían carbón para vender. Algunos eran ayudados con un trabajo para hacer dinero. Algunos eran maestros.

En tu opinión ¿Qué importancia tiene socializar y crear lazos sociales al interior del campamento?

J.B: En el campamento tienes que vivir comunalmente, porque todos en el campamento son de lugares diferentes, diferente etnia, construyes una nueva forma de vivir, nueva vida.

En tu opinión, como refugiado dada la historia de violencia que viviste, ¿hubo algún cambio en tu identidad? ¿Cómo te percibes a ti mismo y tus relaciones?

J.B: Si, esto cambia la forma cómo vives con diferentes personas con diferentes mentalidades, y cómo tratar a las personas correctamente, y cómo amarse uno al otro.

¿Cómo fue tu regreso a Sierra Leona tanto emocional como socialmente?

J.B: Bueno, estoy comenzando nuevamente, volver a estar en contacto con familiares, amigos y conocidos y comenzar una nueva vida ya que la experiencia esta ahí.

¿Qué significa para ti ser refugiado?

J.B: Tu sabes ser un refugiado no es algo que tu eliges, puedes ser refugiado por un desastre natural y por lo hecho por el hombre, cuando eres refugiado por los problemas hechos por el hombre ¡es insano!

Finalmente, basado en tu experiencia como músico, ¿Cuál sería la importancia de la música y tu actividad como músico en el campamento, para ti como para aquellos que escucharon tu música?

J.B: La música hace que algunas veces la gente olvide sus problemas, sus preocupaciones sobre ser un refugiado...la música reúne a las personas cuando es ejecutada...las consuela.

¿Qué papel puede jugar la música en los refugiados, no solo en Sierra Leona sino en el mundo?

J.B: La música puede jugar un papel vital para los refugiados, especialmente la música en vivo. Cuando ellos ven a músicos entre ellos tocando en vivo ellos siempre se sienten felices porque es uno de los mayores entretenimientos para ellos, tomar parte en la música.

Entrevista por Skype con Shekuba Daboh, sierraleonés refugiado en Estados Unidos de América, realizada el 13 de febrero de 2013

To start I would like to know a little about you and your experience during the civil war.

M.S: I was in Freetown, I was very young, I was five years old when the war started en 1992, let me check my files, the war started en 1991, I was born in 1987...but when the rebels come to the capital city I was around thirteen years old, I was in my first year in the secondary school. This time was terrible, people's hands were cut, people died. Many people suffered a lot, women and children.

Did you ever have any confrontation or meet with armed groups? If so, could you tell me a little about how this meeting was for you?

M.S: My confrontation with the rebels...well the Sierra Leone civil war is all about minerals and resources, the country has diamonds, gold, the rebels said "we are fighting because the government is not using the resources for the entire people", that was the excuse.

When the rebels came to the capital city the army was not defending the people, the army and the rebels became one, they became one group. The entire city was destroyed, the rebels controlled the east of the city and the army the west. When I say the army I mean the West African Nations called ECOWAS, Economic Community of West African States, they have an army. Nigeria is the head of ECOWAS, Nigeria send troops called ECOMOG to defend Sierra Leona and fight the rebels because we didn't have an army anymore. I was in the western part of the country where the ECOMOG was.

The western part of the city was terrible, the rebels were there and crazy things happened. I was almost killed by the Nigerian army because my brother, who was a diamond seller... the diamonds originally is in the eastern part, so my brother used to go over there and bring the diamonds to the west to sell them, my brother was an investor, he sent me there for money, and when I came back with money in my packet I was stopped by the Nigerians, they thought that I was a rebel, because I was coming from the east, but I had to explain everything to them.

When the war came to the capital city that's when everybody knew it was a war, people thought the war was only in the Provinces, but then the people started to be killed, it was terrible.

Now I would like to listen to your experience in the process of displacement. How was this movement? Were you in a refugee camp?

M.S: Well, the refugee is a refugee when he crosses the country's border and enters in another country, in the next country, automatically you become a refugee, and you run away for the war and become a refugee. Most people left to Guinea because Liberia was in war too. Remember Sierra Leona was in war because Liberia was in war; the rebels had ties with the Liberian rebels. The refugees couldn't go to Liberia they fled to Guinea.

My family and I went to Guinea, but we didn't go to these places, these refugee camps, because originally my family came from Guinea, we are Mandingo people, the mandingos are all over west Africa, Senegal, Guinea, Liberia, Gambia, you can find mandingos there, Mandingo are

business people, they never settle down in one location they move around, they are my family, my ancestors. So we have a history en Guinea, I speak mandingo, if you speak mandingo and you go to Guinea they wouldn't know that you are from Sierra Leona. So when we went to Guinea my family was comfortable, because we are Mandingo, but the non Mandingo people who went to Guinea suffered, because they didn't have a place to stay and they had to go to these places, refugee camps.

The refugee camps were controlled by the UNHCR, if the people didn't have anything they went to the camp, and this camp was a huge camp, where you didn't have anything, you don't have food you don't have anything so the UNHCR gave you food, shelter, medicine, everything.

So for me, I came to these country as a refugee, the way I came to America as a refugee is because my sister was here, she was a permanent resident here she has a green car, so under the American law if your country suffers from war and if you have family there they will let you meet your family here, joining over here, so my family and me arrived here for this reason. When the war started we were in Guinea and then she found papers and said my people are suffering for war and the American government brings us the papers under refugee status.

We were not in a refugee camp, when we were in Guinea my sister sent money to take a house in Guinea to live comfortable, but the reason to live comfortable was because my family is originally from Guinea, my father was born in Sierra Leone, but my grand father was from Guinea. I was born in Sierra Leone. But we speak the Guinean language. The Guinean government feared that the rebels would come to guinea soy they didn't have confidence to the people who didn't speak mandingo or French or other Guinean languages, they put you in jail because they had no confidence. The police in Guinea as soon as you were speaking English they knew you were from Sierra Leone and brought you to the jail because they feared you were a rebel.

If you didn't have family or ties in Guinea you had to go to the camps, you were sent far away to the refugee camps. I was in Guinea for more than three years. Guinea is an easy place to go to from Sierra Leona, so most people go there because Liberia was not safe. Liberia sponsored Sierra Leone's war. Guinea was the safe place to go as a refugee. Culturally Sierra Leone and Guinea are the same, they are very close, the only difference is the language, because Sierra Leone was colonized by Britain, and Guinea by French, but culturally they are the same, we have several family ties between both countries. Besides, the languages are very similar as the mandingo, fulla, etc. they are business links between the two countries and cause commerce.

What do you think about refugee camps?

M.S: Personally I think the refugee camps are bad because they are camps, not a house, so is a empty space constructed by the UNHCR, with tarpaulin mats, very unsafe, cholera, sicknesses, malaria, many people in a place, insanitary conditions, the weather conditions, not healthy food, only things to survive, and the camps were very far from the cities.

What do you think about the “Sierra Leone’s Reufugees All Stars”?

M.S: The “Sierra Leone’s Refugee All Stars” was a huge band in the refugee camps, music is crazy, music can bring the people together and bring happiness. They were fun in these camps, the people were sad, if you don't even know where your mom or your dad is, you are

traumatized. The music is the only thing that can console you, and bring you hope. The people didn't have anything; music was the only thing that these people had music and God. The "Sierra Leone's Refugee All Stars" found the way to console people, as a medicine, that's the success of the band because they shared the same history with all the refugee people. They rescued the thing that means the most to you, the things that meant a lot for you as a human being, if you lost everything, even if you are alive, what are you going to live for? And then these guys came singing, saying ok tomorrow is gonna be better, that makes perfect sense to me.

Finally, what does it mean for you to be a refugee?

M.S: Actually I have to say I never suffered, I suffered indirectly. I'm alive, my hands are good, there are many people in Sierra Leone that have no hands because of the war. I've never gone back to my country. Personally my identity was not changed by those people, I came to this country, now I have two nationalities, and I studied International Relations. So I'm grateful to be a refugee in this country.

Traducción al español

Para comenzar me gustaría saber un poco sobre ti y tu experiencia durante la guerra civil.

M.S: Yo estaba en Freetown, era muy joven, tenía cinco años cuando la guerra comenzó en 1992, déjame checar mis archivos, la guerra comenzó en 1991, yo nací en 1987...pero cuando los rebeldes vinieron a la capital yo tenía alrededor de trece años, estaba en el primer año de secundaria. Ese tiempo fue terrible, las manos de las personas fueron cortadas, la gente murió. Mucha gente sufrió mucho, mujeres y niños.

¿Tuviste alguna confrontación o encuentro con grupos armados? Si es así, ¿Podrías contarme un poco sobre cómo fue dicho encuentro para ti?

M.S: Mi enfrentamiento con los rebeldes...bueno la guerra civil de Sierra Leona es todo acerca de minerales y recursos, el país tiene diamantes, oro, los rebeldes dijeron "nosotros estamos peleando porque el gobierno no está usando los recursos para toda la gente", esa fue la excusa.

Cuando los rebeldes entraron a la capital el ejército no estaba defendiendo a la gente, el ejército y los rebeldes se convirtieron en uno solo, se convirtieron en un solo grupo. La ciudad entera fue destruida, los rebeldes controlaban la parte este de la ciudad y el ejército el oeste. Cuando digo el ejército me refiero al "West African Nations" llamada ECOWAS, Comunidad Económica de los Estados de África Occidental, ellos tienen un ejército. Nigeria es la cabeza de ECOWAS, Nigeria envió tropas llamadas ECOMOG para defender a Sierra Leona y luchar contra los rebeldes porque nosotros no teníamos ejército. Yo estaba en la parte occidental del país donde estaba ECOMOG.

La parte este del país era terrible, los rebeldes estaban ahí y pasaron cosas de locura. Yo casi fui asesinado por el ejército de Nigeria porque mi hermano, quien era un vendedor de diamantes...los diamantes originalmente vienen de la parte este, entonces mi hermano solía ir ahí y traer los diamantes al oeste para venderlos, mi hermano era un inversor, él me mandó una vez allá por dinero, y cuando regresé con el dinero en mi bolsillo fui detenido por los nigerianos, porque venía del este, tuve que explicarles.

Cuando la guerra vino a la ciudad fue cuando todos supieron que esta era la guerra, la gente pensaba que la guerra estaba solo en las provincias, pero entonces la gente comenzó a ser asesinada, fue terrible.

Ahora me gustaría escuchar sobre tu experiencia en el proceso de desplazamiento. ¿Cómo fue este movimiento? ¿Estuviste en un campamento de refugiados?

M.S: Bueno, un refugiado es un refugiado cuando cruza la frontera del país y va a otro país, el país vecino, automáticamente te conviertes en refugiado, huyes de la guerra y te conviertes en refugiado. Mucha gente se fue a Guinea porque Liberia también estaba en guerra. Recuerda la guerra de Sierra Leona comenzó por la guerra de Liberia; los rebeldes tenían relación con los rebeldes liberianos. Los refugiados no podían ir a Liberia ellos fueron a Guinea.

Yo y mi familia fuimos a Guinea, pero nosotros no fuimos a estos lugares, a los campamentos de refugiados, porque originalmente mi familia viene de Guinea, somos de la gente mandingo, los mandingo están en toda la parte occidental de África, Senegal, Guinea, Liberia, Gambia, puedes encontrar mandingos, los mandingo son gente de negocios que nunca se quedan en un lugar sino que viajaban al rededor, ellos son mi familia, mis ancestros. Nosotros tenemos historia en Guinea, yo hablo mandingo, si tu hablas mandingo y vas a Guinea nadie sabrá que eres de Sierra Leona. Cuando fuimos a Guinea vivimos confortablemente porque somos mandingo, pero la gente que no era mandingo que fue a Guinea sufrió, no tenía donde quedarse, tenían que ir a estos lugares, campamentos de refugiados.

Los campamentos de refugiados estaban controlados por UNHCR (ACNUR) si la gente no tenía nada iba a los campamentos, y este campamento era un gran campamento, donde tu no tenías nada, no tenías comida no tenías nada, entonces la UNHCR te da comida, albergue, medicina, todo.

Yo vine a este país como refugiado, la manera en que vine a Estados Unidos como refugiado fue porque mi hermana estaba aquí, ella era residente permanente, tenía una Green Card, bajo la ley americana se dice que si tu país sufre de guerra y tienes un familiar en los Estados Unidos ellos aceptan que te reúnas con ellos en su país, por esa razón yo y mi familia estamos aquí. Cuando la guerra comenzó y fuimos a Guinea ella tramitó nuestra documentación y dijo “mi gente está sufriendo por la guerra” entonces el gobierno norteamericano nos dio los documentos bajo el estatus de refugiados.

No estuvimos en campamentos porque cuando estuvimos en Guinea mi hermana nos envió dinero para rentar una casa y vivir cómodamente, pero la razón de vivir confortablemente fue porque mi familia es de Guinea originalmente, mi padre nació en Sierra Leona pero mi abuelo nació en Guinea. Yo nací en Sierra Leona. Nosotros hablamos el lenguaje guineano. El gobierno de Guinea temía que los rebeldes entraran por eso no tenían confianza con quienes no hablaban mandingo o francés u otras lenguas guineanas, te metían a la cárcel porque no confiaban. Tan pronto como hablabas inglés la policía sabía que eras de Sierra Leona y te llevaban a la cárcel porque temían que fueras un rebelde.

Si tú no tenías familia o relaciones en Guinea tenías que ir a los campamentos, eras enviado lejos a estos campamentos de refugiados. Yo estuve en Guinea por más de tres años. Guinea es un lugar fácil para ir desde Sierra Leona, mucha gente fue ahí porque Liberia no era seguro. Liberia financió la guerra en Sierra Leona. Guinea fue el lugar seguro para ir como refugiado.

Culturalmente Guinea y Sierra Leona son lo mismo, están muy cerca, la única diferencia es el lenguaje, porque Sierra Leona fue colonizada por los británicos y Guinea por los franceses, pero culturalmente son lo mismo, tenemos muchos nexos familiares entre los dos países. Más allá de los lenguajes que son similares como el mandingo, fulla, etc., hay nexos de negocios entre los dos países a causa del comercio.

¿Qué piensas acerca de los campamentos de refugiados?

M.B: Personalmente yo creo que los campamentos de refugiados son malos porque son campamentos, no es una casa. Es un espacio vacío construido por la UNHCR, con lonas, muy inseguro, hay cólera, enfermedades, malaria, hay mucha gente en un lugar, las condiciones sanitarias no son buenas, las condiciones del agua, comida que no es sana, solo cosas para sobrevivir, y los campamentos estaban muy lejos de las ciudades.

¿Qué piensas sobre los “Sierra Leone’s Refugees All Stars”?

M.S: Los “Sierra Leone’s Refugees All Stars” fueron una gran banda en los campamentos de refugiados, la música es locura, la música puede unir a las personas y dar felicidad. Fueron divertidos en los campamentos, la gente estaba triste, si tu ni siquiera sabes donde está tu papá o tu mamá, estás traumatizado. La música es la única cosa que puede consolarte, y darte esperanza. La gente no tenía nada, la música era la única cosa que esta gente tenía, la música y Dios. Los “*Sierra Leone’s Refugee All Stars*” encontraron la manera de consolar a las personas, como una medicina, este es el éxito de la banda porque ellos compartieron la misma historia con la gente refugiada. Ellos rescatan lo que es significativo para ti, las cosas que significan para ti como ser humano, si perdiste todo, aún si estás vivo, ¿por qué vas a vivir? Y entonces estos chicos vinieron cantando, diciendo está bien mañana será mejor, eso hace perfecto sentido para mi.

Finalmente, ¿Qué significa para ti ser un refugiado?

M.S: De hecho tengo que decir que yo no sufrí, sufrí indirectamente. Estoy a salvo, mis manos están bien, hay mucha gente en Sierra Leona que no tiene manos a causa de la guerra. Nunca he regresado a mi país. Personalmente mi identidad no ha cambiado, vine a este país, ahora tengo dos nacionalidades, y estudié Relaciones Internacionales. Estoy agradecido por ser refugiado en este país.

Bibliografía

ABDULLAH, Ibrahim y Patrick Muana, 'The Revolutionary United Front of Sierra Leone', en Christopher Clapham (editor), *African Guerrilla*, Oxford, 1998, pp. 172-193.

ALEINIKOFF T. Alexander, 'State-centered Refugee Law: From Resettlement to Containment', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 257-278.

AMSELLE, Jean-Loup, 'Aspects et significations du phenomena migratoire en Afrique', en Jean-Loup Amselle (director), *Les migrations Africaines. Réseaux et processus migratoire*, Paris: Francois Maspero editorial, 1976, pp. 9-39.

ANDEMICAEL, Awet, *Positive energy. A review of the role of artistic activities in refugee camps*, Ginebra, United Nations High Commissioner for Refugees, 2011.

ASKEW, Kelly M., *Performing the Nation: Swahili Music and Cultural Politics in Tanzania*, Chicago, Universidad de Chicago, 2002.

BAL, Mieke, 'Introducción', en Mieke Bal, Jonathan Crewe, and Leo Spitzer (editores), *Acts of Memory, cultural recall in the present*, Hanover-Londres, Dartmouth College, 1999, pp. 3-30.

BARZ, Gregoy, *Music in East Africa: Experiencing Music, Expressing Culture*, Nueva York, Oxford University Press, 2004.

CAREY, Martha, 'Survival is political, history, violence, and the contemporary power struggle in Sierra Leone', en Edna G. Bay y Donald L. Donham (editores), *States of violence. Politics, Youth, and Memory in Contemporary Africa*, Virginia, University of Virginia Press, 2006, pp. 97-126.

CASTILLEJO CUÉLLAR, Alejandro, *Poética de lo otro. Para una antropología de la guerra, la soledad y el exilio interno en Colombia*, Bogotá, Instituto Colombiano de Antropología e Historia, 2000.

COOPER, Frederick, 'Workers, peasants, and the crisis of colonialism' en *Africa since 1940. The past and the present*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, p. 20-38, pp. 24.

COSTERO GARBARINO, María Cecilia, '¿La región más inestable del mundo? Sierra Leona y su impacto regional', *Política y Cultura*, núm. 015, 2001, pp.1-15.

COULTHER, Chris, *Bush Wives and Girl Soldiers. Women's Lives through War and Peace in Sierra Leone*, Nueva York, Cornell University Press, 2009.

DANIEL, Valentine E. y John Chr. Knudsen, 'Introducción', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees* California, University of California Press, 1995, pp.1-12.

DE GRUIJL, Karin, 'Guerras por poderes en África, Asia y América Central', en *La situación de los refugiados en el mundo*, España, ACNUR, 2000, pp.117-140.

DE SAN ZHENG, Su., 'Music and Migration: Chinese American Traditional Music in New York City', *The World of Music, Journal of the International Institute for Comparative Music Studies and Documentation*, n° XXXII, vol. 3, 1990, pp. 48-67.

DÍAZ CAMACHO, Alejandra, 'Las Nuevas guerras en África. El caso de Sierra Leona', en Maguemati Wabgon (compilador y editor), *Sistemas políticos africanos. Debates contemporáneos en Colombia desde la Ciencia Política*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2007, pp. 151-166.

FABIAN, Johannes, *Memory against culture. Arguments and Reminders*, Carolina del Norte, Duke University Press, 2007

FERME, Mariane C. y Danny Hoffman, 'Hunter Militias and the International Human Rights Discourse in Sierra Leone and Beyond', *Africa Today*, 2004, pp. 73-95.

FISHER, Michael M.J, 'Starting Over: How, What, and for Whom Does One Write about Refugees? The Poetics and Politics of Refugee Film as Ethnographic Access in a Media-saturated World', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 126-150.

FRENCH, Lindsay Cole, *Enduring holocaust, surviving history: displaced Cambodians on the Thai-Cambodian Border, 1989-1991*. Michigan, UMI Dissertation Services, 1994.

FYFE, Christopher, 'Freed Slave Colonies in West Africa. En John E. Flint', en *The Cambridge History of Africa Volume 5 from 1790 to c. 1870*, Cambridge, Cambridge University Press, 1976, pp. 170-199.

_____ 'Reform in West Africa: the abolition of the slave trade', en Ajayi y Crowder, *History of West Africa*, Volume Two, Londres, Longman, pp. 30-56

GADEA MONTESINOS, Ma. Elena y María Albert Rodrigo, 'Asociacionismo inmigrante y renegociación de las identificaciones culturales', *Política y Sociedad*, n°48, vol. 1, 2011, pp. 9-25.

GALE, Lacey Andrews, 'Bulgur Marriages and Big Women: Navigating Relatedness in Guinean Refugee Camps', *Anthropological Quarterly*, n° 80, vol. 2, 2007, pp. 355-378.

_____ 'The Refugee Family, Child Fostering and Mobility among Sierra Leonean Refugees', *International Journal of Sociology of the Family*, n° 32, vol. 2, 2006, pp. 273-288.

GERSHONI, Yekutiél, 'War without End and an End to a War: The prolonged Wars in Liberia and Sierra Leone', *African Studies Review*, vol. 40, n° 3, diciembre, 1997, pp. 55-76.

GUPTA, Akhil y James Ferguson, 'Beyond 'Culture': Space, Identity, and the Politics of Difference', *Cultural Anthropology*, n° 7, vol. 1, 1992, pp. 6-23.

HARVEY, David, 'Space, Time, and Place', en *Justice, Nature and the Geography of Difference*, Massachusetts, Blackwell Publishers, 1996, pp. 207-326.

HEIN, Jeremy, 'Refugees, immigrants, and the State', *Annual Review Sociology*, n° 19, 1993, pp. 43-59.

HITCHCOX, Linda, *Vietnamese Refugees in Southeast Asian Camps*, Nueva York, St. Martin's Press, 1990.

HOFFMAN, Danny, *The War Machines. Young men and violence in Sierra Leone and Liberia*, Londres, Duke University Press, 2011.

HORST, Cindy, *Trasnational Nomads: How Somalís cope with refugee life in the Dadaab camps of Kenya*, Nueva York, Berghahn Books, 2006.

IGREJA, Victor, 'Testimonies of Suffering and Recasting the Meanings of Memories of Violence in Post-War Mozambique' en Lidwien Kapteijns, Annemiek Richters (editores), *Mediations of Violence in Africa. Fashioning New Futures from Contested Pasts*, Boston, Editorial Brill, 2010, pp. 141-172.

JACOBSEN, Karen, *The Economic Life of Refugees*, California, Kumarian Press, Inc. 2005.

KABAMBA, Patience, 'In and Out of the State. Working the Boundaries of Power in the Democratic Republic of the Congo', *Open Anthropology Cooperative Press*, n° 15, 2012, pp. 1-22.

KAPLAN, Irving; Margarita Dobert, et al., *Area Handbook for Sierra Leone*, Washington D.C., The American University Press, 1976.

KILSON, Martin, *Political Change in a West African State. Study of the Modernization Process in Sierra Leone*, Nueva York, Atheneum, 1969.

KNUDSEN, John Chr., 'When Trust Is on Trial: Negotiating Refugee Narratives', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp.13-35.

KUP, A.P., *A History of Sierra Leone, from 1400 to 1787*, Londres, Cambridge University Press, 1961.

LOESCHER, Gil y James Milner, 'Case studies: contemporary protracted refugee populations in Africa and Asia', *The Adelphi Paper*, n° 45, 2006, pp. 35-65.

LUBKEMANN, Stephen C., *Culture in chaos: an anthropology of the social condition in war*. Chicago-Londres, The University of Chicago Press, 2008.

MALKKI, Liisa H., 'National Geographic: The Rooting of Peoples and the Territorialization of National Identity among Scholars and Refugees', *Cultural Anthropology*, n° 7, vol. 1, 1992, pp. 24-44.

_____ *Purity and Exile: Violence, memory and national cosmology among Hutu refugees in Tanzania*, Chicago, The University of Chicago Press, 1995.

_____ 'Refugees and exile: From 'Refugee Studies' to the National Order of Things', *Annual Review of Anthropology*, n° 24, 1995, pp. 495-523.

_____ 'Speechless Emissaries: Refugees, Humanitarianism, and Dehistoricization', *Cultural Anthropology*, n° 11, vol. 3, 1996, pp. 377-404.

MARANGOLY GEORGE, Rosemary, *The Politics of Home. Postcolonial relocations and twentieth-century fiction*, Los Angeles, University of California Press, 1999.

MARX, Emanuel, 'The Social World of Refugees: A Conceptual Framework', *Journal of Refugee Studies*, n° 3, vol. 3, 1990, pp. 189-203.

MCGOVERN, Michael, 'A Research Proposal Funded by the Social Science Research Council: Identity and the Negotiation of Displacement in Southeastern Guinea', *Africa Today*, n° 45, vol. 3, 1998, pp. 307-321.

MILLER DEREK, Daniel Ladouceur y Zoe Dugal, *From Research to Road Map. Learning From the Arms for Development Initiative in Sierra Leone*, Berna, United Nations, 2006.

MONSON, Ingrid T. 'Forced Migration, Asymmetrical Power Relations and African-American Music: Reformulation of Cultural Meaning and Musical Form', *The World of Music, Journal of the International Institute for Comparative Music Studies and Documentation*, n° XXXII, vol. 3, 1990, pp. 22-47.

MORTLAND, Carol A., 'Transforming Refugees in Refugee Camps', *Urban Anthropology and Studies of Cultural Systems and World Economic Development*, n° 16, vol. 3, 1987, pp. 375-404.

NKETIA, J.H. Kwabena, *The Music of Africa*. Nueva York, W.W. Norton Company, Inc., 1974.

OJUKUTU-MACAULEY, Sylvia, 'Religion, Gender, and Education in Northern Sierra Leone, 1896-1992' en Alusine Jalloh y David E. Skinner (editores), *Islam and Trade in Sierra Leone*, California, Africa World Press, Inc., 1997, pp. 87-117.

OPUNI ASIAMA, Seth, 'Colonialism and the Modern State: Land Tenure relations in Sierra Leone', *Africa: Rivista trimestrale di studi e documentazione dell'Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente*, n° 61, vol. 2, 2006, pp. 219-237.

PETEET, Julie M., 'Transforming Trust: Dispossession and Empowerment among Palestinian Refugees', en E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editores), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 168-186.

PETERS, Krijn, 'The Crisis of Youth in Postwar, Sierra Leone: Problem Solved?', *Africa Today*, n° 58, 2011, pp. 129-153.

PETERS Krijn y Paul Richards, 'Why we fight: Voices of Youth Combatants in Sierra Leone', *Africa Journal of the International African Institute*, 1998, pp. 183-210.

PICKERING, Michael, *Stereotyping. The politics of Representation*, Nueva York, Palgrave, 2001.

REYES SCHRAMM, Adelaida, 'Music and Tradition: From Native to Adopted Land through the Refugee Experience', *Yearbook for Traditional Music*, n° 21, 1990, pp. 25-35.

_____ 'Tradition in the Guise of Innovation: Music among a Refugee Population'. *Yearbook for Traditional Music*, n°18, 1986, pp. 91-101.

RICHARDS, Paul, 'Fighting for the Rainforest: War, Youth and Resources in Sierra Leone', en Roy Richard Grinker, Stephen C. Lubkemann y Christopher B. Steiner (editores), *Perspectives on Africa. A Reader in Culture, History, and Representation*, Oxford, Wiley-Blackwell, 2010, pp. 543-555.

_____ 'War as Smoke and Mirrors: Sierra Leone 1991-2, 1994-5, 1995-6.', *Anthropological Quarterly*, n° 78, vol. 2, 2005, pp. 377-402.

RIVAS, Marta, 'La entrevista a profundidad: un abordaje en el campo de la sexualidad', en Szasz y S. Lerner (coompiladores), *Para comprender la subjetividad: investigación cualitativa en salud reproductiva y sexualidad*, I. México D.F, El Colegio de México, 1996, pp. 199-223.

RUÍZ DE SANTIAGO, Jaime, 'Movimientos migratorios y movimientos forzados de personas en el mundo contemporáneo', *Revista Estudios*, núm 97, vol. IX, verano, 2011, pp. 103-158.

SALEHYAN, Idean y Kristian Skrede Gleditsh, 'Refugees and the Spread of Civil War', *International Organization*, n° 60, 2006, pp. 335-366.

SALIOU BALDE, Mamadou, 'Un cas typique de migration interafricaine: L'immigration des Guinéens au Sénégal', en Jean-Loup Amselle (director), *Les migrations Africaines, réseaux et processus migratoire*, Paris, Francois Maspero editorial, 1976, pp. 63-98.

SCHWARTZ, Howard y Jerry Jacobs, *Qualitative Sociology. A Method to the Madness*, Nueva York, The Free Press, 1979.

SHEPLER, Susan, 'The Real and Symbolic Importance of Food in War: Hunger Pains and Bing Men's Bellies in Sierra Leone. Special Issue, Everyday life in Postwar Sierra Leone', *Africa Today*, n° 58, vol. 2, 2011, pp. 43-56.

SIMONE, Abdou Maliq, 'People as infrastructure: intersecting fragments in Johannesburg', *Public Culture*, n° 16, vol. 3, 2004, pp. 407-429.

SKINNWE, David E., 'Mande Settlement and the Development of Islamic Institutions in Sierra Leone', *The International Journal of African Historical Studies*, n° 11, vol.1, 1978, pp. 32-62.

STEWART, Gary y John Amman, *Black Man's Grave. Letters from Sierra Leone*, Berkeley, Cold Run Books, 2007.

TURNER, Simon, *Politics of Innocence. Hutu Identity, Conflict and Camp Life*, Nueva York-Oxford, Berghahn Books, 2010.

UNRUH, Jon, 'Land Policy Reform, Customary Rule of Law and the Peace Process in Sierra Leone', *African Journal of Legal Studies*, n° 2, 2005, pp. 94-117.

UTAS, Mats, 'Introduction: Bigmanity and network governance in African conflicts', en Mats Utas (editor), en *African conflicts and informal power. Big Men and networks*, Londres, Zed Books, 2012, pp.1-31.

_____ 'Victimcy, Girlfriending, Soldiering: Tactic Agency in a Young Woman's Social Navigation of the Liberian War Zone', *Anthropological Quarterly*, n° 78, vol. 2, 2005, pp. 403-430.

VELA PEÓN, Fortino, 'Un acto metodológico básico de la investigación social: la entrevista cualitativa', en M.L. Tarrés (coord.), *Observar, escuchar y comprender. Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*, México D.F, Porrúa, 2001, pp. 63-95.

VENEY, Cassandra R., *Forced Migration in Eastern Africa. Democratization, Structural Adjustment, and Refugees*, Nueva York, Palgrave Macmillan, 2007.

VIGH, Henrik, *Navigating Terrains of War. Youth and Soldiering in Guinea-Bissau*, Nueva York, Berghahn Books, 2006.

_____ 'Social Death and Violent Life Chances', en Catrine Christiansen, Mats Utas y Henrik E. Vigh (editores), *Navigating Youth, Generating Adulthood. Social Becoming in an African Context*, Estocolmo, Nordiska Afikainstitutet, 2006, pp. 31-60.

VOUTIRA Eftihia y Barbara E. Harrell-Bond, 'In Search of the Locus of Trust: The Social World of the Refugee Camp', en , E. Valentine Daniel y John Chr. Knudsen (editors), *Mistrusting Refugees*, California, University of California Press, 1995, pp. 207-224.

WILKINSON, Ray, 'A chance for peace in Sierra Leone, but a cease-fire is fragile', *Refugees*, n° 18, vol. 1, 2000, pp. 4-16.

ZOLBERG, Aristide, R. Astrid Suhrke, et. al., *Escape From Violence: Conflict and the Refugee Crisis in the Developing World*, Oxford, Oxford University Press, 1989.

Material documental y entrevistas

NILES, Zach y Banker White [Documental] *Sierra Leone's Refugee All Star*, Los Angeles, Zach Niles/ Banker White/ Cube Vision/ Shangri-La Entertainment/ Sodasoap Productions, 2005.

Entrevista presencial con Carlos Zacagnini de Ori y Cristina Herrera, ex comisionados del ACNUR en África y Asia. Realizada el 11 Febrero 2012

Entrevista por Skype con Alhadji Jeffrey Kamara “Black Nature”, miembro de la banda musical “*Sierra Leone's Refugees All Stars*”, realizada el 2 de marzo de 2012.

Entrevista por Skype con David Vandy, sierraleonés, locutor de “*Voice of America*,” realizada el 15 de junio de 2012.

Entrevista por Skype con Jahson G Bull, miembro de la banda “*Sierra Leone's Refugees All Stars*”, realizada el 8 de septiembre de 2012.

Entrevista por Skype con Shekuba Daboh, sierraleonés refugiado en Estados Unidos de América, realizada el 13 de febrero de 2013